



lebensministerium.at

Begriffsbestimmungen der Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft

Definitions of agriculture and forestry, environment and water management

Abschreibung (AfA) Depreciation	Die betriebswirtschaftliche Abschreibung dient der Verteilung des Anschaffungs- und Herstellungswertes (= Anschaffungskosten ohne Umsatzsteuer, abzüglich Investitionszuschuss, zuzüglich Geldwert der Naturalieferungen) auf die betriebswirtschaftliche Nutzungsdauer. Die Abschreibung wird linear berechnet (AfA = Absetzung für Abnutzung).	Depreciation is the allocation of the cost of acquisition and production (= acquisition cost without value-added tax, less investment grant, plus value in money of the deliveries in kind) over the estimated useful life. The depreciation is calculated using the straight-line method. ('AfA' = Depreciation for wear and tear).
Ackerland Arable land	Land, auf dem regelmäßig Bodenbearbeitung stattfindet und das im Allgemeinen einer Fruchtfolge unterliegt (inklusive Brache- bzw. Stilllegungsflächen).	Land cultivated regularly, generally under a system of crop rotation (including fallow and set-aside areas).
Ackerzahl Valuation index of arable land	Siehe: Einheitswert	Cf. Taxable value
Agenda 2000 Agenda 2000	Das Aktionsprogramm "Agenda 2000" wurde von der Europäischen Kommission am 15. Juli 1997 vorgelegt. Die Agenda 2000 behandelt alle Fragen, die sich für die Europäische Union zu Beginn des 21. Jahrhunderts stellen. Sie wurde im März 1999 in Berlin beschlossen.	Agenda 2000 is an action programme submitted by the European Commission on 15 July 1997. Agenda 2000 tackles all the questions facing the European Union at the beginning of the 21 st century. It was adopted in March 1999 in Berlin.
Agrarpreisindex Agricultural price index	Siehe: Index	Cf: Index

<p>Agrarquote</p> <p>Share of agricultural employment</p>	<p>Der Begriff „Agrarquote“ umfasst zwei Definitionen. Einerseits wird darunter der Anteil der Berufstätigen in der Land- und Forstwirtschaft an der Gesamtheit der Berufstätigen verstanden, andererseits der Anteil der land- und forstwirtschaftlichen Wohnbevölkerung an der Gesamtheit der Bevölkerung. Die erstgenannte Begriffsdefinition ist diejenige, die häufiger angewendet wird.</p>	<p>There are two definitions of the term “share of agricultural employment”: On the one hand it shall mean the share of persons employed in agriculture and forestry in the total working population, on the other hand the share of residents working in agriculture and forestry in the total population. The first of these two definitions is used more frequently.</p>
<p>Agrarstrukturerhebung</p> <p>Agricultural Structure Survey</p>	<p>Sie ist eine wichtige agrarstatistische Erhebung, welche in zwei- bis dreijährigen Abständen durchgeführt wird. Sie liefert statistische Daten über die Zahl der Betriebe, die bewirtschaftete Fläche, die Verteilung und Höhe der Tierbestände und die in den Betrieben beschäftigten Arbeitskräfte. Sie wird von der Statistik Austria durchgeführt. Die Daten auf Einzelbetriebsbasis sind auch dem EUROSTAT zu übermitteln. Die methodische Koordinierung und Durchführung der Erhebung wird bei EUROSTAT durchgeführt.</p> <p>Die Ergebnisse werden nach folgenden Kriterien ausgewertet: Größenstufen, Kulturlfläche, der landwirtschaftlichen Nutzfläche, der Erwerbsarten, Erschwerniskategorien und Hauptproduktionsgebiete.</p>	<p>This is an important statistical agricultural survey carried out every two or three years. It provides statistical data on the number of holdings, the cultivated area, the distribution and number of animals, and the number of persons working on holdings. It is conducted by Statistics Austria (Statistik Austria). Data also have to be communicated to EUROSTAT, which is responsible for the methodological co-ordination.</p> <p>The results are evaluated according to the following criteria: Size categories, cultivated area, utilised agricultural area, types of gainful employment, handicap categories, and main production areas.</p>
<p>AK insgesamt des Unternehmerhaushalts (AK-U)</p> <p>Total labour of the owner's household</p>	<p>Sind jene AK, die von Personen des Unternehmerhaushalts zur Erwirtschaftung des Erwerbseinkommens eingesetzt werden. Sie errechnen sich aus den nicht entlohten und außerbetrieblichen Arbeitszeiten von Personen des Unternehmerhaushalts. Die Beschäftigung einer Person in und außerhalb der Land- und Forstwirtschaft kann maximal eine AK ergeben. Diese Kennzahl wird zur Berechnung des Erwerbseinkommens je AK herangezogen.</p>	<p>Shall mean the <i>labour input</i> of of the owner's household to obtain the earned income, calculated from the hours worked in and outside the enterprise by persons of the owner's household. The work performed by one person in and outside agriculture and forestry can correspond to maximally one labour unit.</p> <p>The ratio is used to calculate the earned income per <i>labour unit</i>.</p>
<p>ALFIS</p> <p>ALFIS</p>	<p>Das Allgemeine Land- und Forstwirtschaftliche Informations-System (ALFIS) ist die agrarstatistische Datenbank des BMLFUW. Datenorganisation und Methoden sind hauptsächlich auf die Bearbeitung sozioökonomischer Zeitreihendaten zugeschnitten.</p>	<p>The General Agricultural and Forestry Information System ALFIS (in German “Allgemeines Land- und Forstwirtschaftliches Informations-System”) is the agricultural statistical database of the Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management (BMLFUW). Data organisation and methodology are tailored first and foremost for the treatment of socio-economic time series data.</p>

<p>Almen</p> <p>Alpine pastures</p>	<p>Grünlandflächen, die wegen ihrer Höhenlage und der dadurch bedingten klimatischen Verhältnisse als Weiden bewirtschaftet werden.</p>	<p>Grassland areas which, for their altitude and the ensuing climatic conditions, are managed as pastures.</p>
<p>Alpenkonvention</p> <p>Alpine Convention</p>	<p>Die Alpenkonvention ist ein internationales Übereinkommen zum Schutz des Naturraums und zur Förderung der nachhaltigen Entwicklung in den Alpen. Die Alpenstaaten (die Bundesrepublik Deutschland, die Französische Republik, die Italienische Republik, die Slowenische Republik, das Fürstentum Liechtenstein, die Republik Österreich, die Schweizerische Eidgenossenschaft) sowie die Europäische Union haben auf der Grundlage der Ergebnisse der ersten Alpenkonferenz der Umweltminister vom 9. bis 11. Oktober 1989 in Berchtesgaden am 7. November 1991 das Übereinkommen zum Schutz der Alpen unterzeichnet. <i>Das Übereinkommen trat nach Ratifizierung durch 3 Unterzeichnerstaaten am 5.3.1995 in Kraft.</i></p>	<p>The Alpine Convention is an international agreement on the protection of the natural area and the promotion of sustainable development in the Alps. On the basis of the outcome of the first Alpine Conference of Environment Ministers held on 9-11 October 1989 in Berchtesgaden the Alpine countries (the Federal Republic of Germany, the French Republic, the Italian Republic, the Slovenian Republic, the Principality of Liechtenstein, the Republic of Austria, the Swiss Confederation) as well as the European Union on 7 November 1991 signed the Convention on the Protection of the Alps. The Convention entered into force on 5 March 1995, after ratification by 3 signatory states.</p>
<p>AMA (Agrarmarkt Austria)</p> <p>AMA (Agrarmarkt Austria)</p>	<p>Die AMA ist eine juristische Person öffentlichen Rechts gemäß BGBl. Nr. 376/1992, zuletzt geändert mit BGBl.Nr. 108/2001. Ihre wichtigsten Aufgaben sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Durchführung der gemeinsamen Marktorganisationen (Milch, Fleisch, Getreide, etc.) als österreichische Marktordnungs-, Interventions- und Zahlstelle; • Zentrale Markt- und Preisberichterstattung; • Maßnahmen zur Qualitätssicherung der landwirtschaftlichen Produkte und Förderung des Agrarmarketings; • Abwicklung der Förderungsverwaltung, soweit sie der AMA übertragen wurde. 	<p>The Austrian Market Organisation AMA is a legal entity under public law according to the Austrian Federal Law Gazette No 376/1992, last amended by Federal Law Gazette No 108/2001. Its most important tasks are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Implementation of the common market organisations (milk and milk products, meat, cereals, etc.) as the Austrian Market Organisation, Intervention and Paying Agency; • Central market and price reporting; • Measures relating to the quality assurance of agricultural products and promotion of the agricultural marketing; • Handling of subsidies to the extent this task has been assigned to AMA
<p>AMA-Gütesiegel</p> <p>AMA quality label ('AMA-Gütesiegel')</p>	<p>Dieses Zeichen wird von der AMA (Agrarmarkt Austria) nur für Produkte vergeben, die sich durch eine gehobene Qualität innerhalb des Lebensmittelgesetzes auszeichnen; nicht verlangt werden Anbau und Erzeugung nach biologischen Kriterien. Es gibt verschiedene Richtlinien für verschiedene Kriterien. Mindestens 50% der verwendeten Rohstoffe kommen aus Österreich, teilweise 100%; bei einigen Produkten wird integrierter Landbau vorgeschrieben.</p>	<p>AMA (Agrarmarkt Austria) grants this label only for products which are characterised by superior quality within the meaning of the Austrian Food Act; they do not need to have been grown and produced in accordance with the criteria of organic farming. There are different guidelines for different criteria. A minimum of 50% of the resources used originate from Austria, sometimes 100%; for some products, integrated farming is obligatory.</p>

<p>AMA-Bio-Zeichen</p> <p>AMA bio-control label ('AMA-Bio-Zeichen')</p>	<p>Um dem Konsumenten den Einkauf biologisch erzeugter Lebensmittel zu erleichtern, wurde von der AMA-Marketing GesmbH. das AMA-Biozeichen entwickelt, welches strengen Qualitäts- und Prüfbestimmungen unterliegt, die vom Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (BMLFUW) genehmigt sind. Gemäß den Vorgaben der AMA-Marketing GesmbH. kann das AMA-Biozeichen jenen Lebensmitteln verliehen werden, die den Richtlinien des Österreichischen Lebensmittelbuches, 3. Auflage, Kapitel A 8 und der VO(EG) Nr. 2092/91 i.d.g.F. entsprechen.</p>	<p>In order to make it easier for consumers to buy food from organic farming, AMA-Marketing GesmbH developed the AMA bio-control label. It is subject to stringent quality and monitoring requirements that have been approved by the Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management (BMLFUW). According to the requirements of AMA-Marketing GesmbH the AMA bio-control label can be granted to food complying with the requirements laid down in the general principles of the Codex Alimentarius Austriacus, 3rd edition, Chapter A 8, and Regulation (EEC) no. 2092/91, as amended.</p>
<p>AMS (Aggregate Measurement of Support)</p> <p>AMS (Aggregate Measurement of Support)</p>	<p>Das aggregierte Maß der Stützung misst die Marktpreisstützung bezogen auf den Weltmarktpreis und die durch die Regierung gewährten Subventionen abzüglich der Belastungen, die sich auf die Produktion der Agrarprodukte und die Produktionsmittel beziehen.</p>	<p>The Aggregate Measurement of Support measures the market price support with reference to the world market price and the subsidies granted by the government reduced by the charges relating to the production of agricultural products and the means of production.</p>
<p>Amsterdamer Vertrag</p> <p>Amsterdam Treaty</p>	<p>Der Amsterdamer Vertrag ist nach der Einheitlichen Europäischen Akte (EEA) und dem Maastrichter Vertrag die dritte umfassende Reform der europäischen Gemeinschaftsverträge. Nach der Ratifizierung durch alle 15 Mitgliedstaaten ist der Vertrag am 1.5.1999, in Kraft getreten. Der Vertrag gliedert sich in drei Teile. Die wichtigsten Bestimmungen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ausweitung der Handlungsfelder der Europäischen Gemeinschaft (erste Säule der EU) gegenüber der dritten Säule der EU (Zusammenarbeit im Bereich Justiz und Inneres) sowie des sog. Schengen-Besitzstandes (Schengener Abkommen). • Einrichtung eines Beschäftigungsausschusses, der zur Erreichung eines hohen Beschäftigungsniveaus die Kooperation und den Informationsaustausch zwischen den Mitgliedstaaten verbessern soll. • Einbeziehung des Abkommens über Sozialpolitik (aufgrund fehlender Zustimmung Großbritanniens lediglich ein Zusatzprotokoll des Maastrichter Vertrages) in den Vertragstext. Einführung der qualifizierten Mehrheitsentscheidung und des Mitentscheidungsverfahrens in einigen Bereichen der Sozialpolitik. • Ausbau der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik (GASP). Die Außenvertretung der Union soll nunmehr durch eine Troika aus der jeweiligen Ratspräsidentschaft, einem Vertreter der Europäischen 	<p>After the Single European Act (SEA) and the Maastricht Treaty, the Treaty of Amsterdam represents the third in-depth reform of the European Union treaties. After ratification by all 15 Member States, the Treaty entered into force on May 1, 1999. It is made up of three parts. Its most important provisions are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Extension of the fields of action of the European Community (first pillar of the EU) as compared to the third pillar of the EU (co-operation in the fields of legislation and interior affairs) and of the so-called Schengen acquis (Schengen Agreement). • Establishment of an employment committee intended to improve the co-operation and the exchange of information among Member States in order to achieve a high level of employment. • Incorporation of the Social Agreement (as objected by Great Britain only a [non-binding] protocol annexed to the Maastricht Treaty) into the text of the Treaty. Introduction of qualified majority voting and of the co-decision procedure in some areas of social policy. • Extension of the Common Foreign and Security Policy (CFSP). The external representation of the European Union is now to be the responsibility of a troika of the respective Presidency of the Council, a representative of the European Commission and the Secretary-

	<p>Kommission und dem Generalsekretär des Rates der Europäischen Union (Ministerrat) als Hoher Vertreter der GASP erfolgen. Verstärkung der institutionellen Beziehungen zwischen der EU und der Westeuropäischen Union (WEU). Festschreibung der Nutzungsmöglichkeit der operativen Kapazitäten der WEU durch die EU (z.B. für humanitäre Einsätze, friedenserhaltende Aufgaben, Kampfeinsätze bei der Krisenbewältigung einschließlich friedensschaffender Maßnahmen).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stärkung der Position des Präsidenten der Europäischen Kommission durch dessen Beteiligung an der Auswahl der Kommissare. Begrenzung der Zahl der Kommissare auf 20. • Die Zuständigkeitsbereiche für den Europäischen Gerichtshof (EuGH), den Ausschuss der Regionen (AdR) und den Wirtschafts- und Sozialausschuss (WSA) werden ausgedehnt. • Flexibilisierung der Integration, um mögliche Blockaden durch integrationshemmende Mitgliedstaaten zu vermeiden. Einführung einer Generalklausel mit den Bedingungen einer engen Zusammenarbeit. 	<p>General of the Council of the European Union (Council of Ministers) as High Representative for CFSP. Fostering institutional relations between the EU and the Western European Union (WEU). Laying down the possibility for the EU to use the operative capacities of the WEU (e.g. for humanitarian interventions, peacekeeping tasks, or tasks of combat forces in crisis management including peacemaking).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enforcing the position of the President of the European Commission by means of his participation in the selection of the Commissioners. Number of Commissioners restricted to 20. • The fields of competence of the European Court of Justice (ECJ), the Committee of the Regions (COR) and the Economic and Social Committee (ESC) are extended. • Enhancing the flexibility of the integration process in order to avoid possible blocking by Member States inhibiting the process of integration. Introduction of a general clause containing the conditions of close co-operation.
<p>Anlagevermögen Fixed assets</p>	<p>Vermögensgegenstände, die dem land- und forstwirtschaftlichen Betrieb auf Dauer dienen und wiederholt genutzt werden können. Eigentum an Grund und Boden wird in Abhängigkeit vom Hektarsatz bewertet. Die Bewertung von stehendem Holz erfolgt nach den Bewertungstabellen von Prof. Sagl (BOKU), wobei eine Anpassung in mehrjährigen Abständen erfolgt. Ebenso zählen dazu die immateriellen Vermögensgegenstände.</p> <p>Die Werte der zugepachteten Flächen und des Wohnhauses sind ab 2003 im Anlagevermögen des Betriebes nicht enthalten.</p>	<p>Assets which serve the agricultural and forestry enterprise over the long term and which can be used repeatedly. Ownership of real property is valued depending on the per-hectare yield. The valuation of standing wood is carried out according to the valuation tables by Prof. Sagl (University of Natural Resources and Applied Life Sciences, Vienna) with adaptations carried out after several years always. Fixed assets comprise also the intangible assets.</p> <p>From 2003 onward the value of areas leased by the farmer in addition to his own estate and the value of the house are no longer contained in the fixed assets of the enterprise.</p>

<p>Anteil Ist- an Soll-Einkünften</p> <p>Share of actual netincome in calculated netincome</p>	<p>Gibt an, zu welchem Prozentsatz die erzielten Einkünfte aus Land- und Forstwirtschaft (Ist-Einkünfte) die nach dem tatsächlichen Arbeits- und Eigenkapitaleinsatz des Unternehmerhaushalts kalkulierten Einkünfte (Soll-Einkünfte) abdecken.</p> $\frac{\text{Ist-Einkünfte}}{\text{Soll-Einkünfte}} = \frac{\text{Einkünfte aus Land- und Forstwirtschaft}}{\text{Lohnansatz} + \text{Zinsansatz}} \times 100$	<p>Indicates at which percentage rate the netincome from agriculture and forestry (actual netincome) covers the netincome calculated on the basis of the actual input of labour and equity of the owner's household (calculated netincome).</p> $\frac{\text{Actual netincome}}{\text{Calculated netincome}} = \frac{\text{Netincome from agriculture and forestry}}{\text{Opportunity cost of unpaid labour} + \text{opportunity cost of equity}} \times 100$																																																		
<p>Antragsteller (Definition laut INVEKOS)</p> <p>Applicant (Definition according to IACS)</p>	<p>Antragsteller sind natürliche und juristische Personen, Ehegemeinschaften sowie Personenvereinigungen, die einen landwirtschaftlichen Betrieb im eigenen Namen und auf eigene Rechnung bewirtschaften.</p>	<p>Applicants are natural persons and legal entities, married couples and associations of persons managing a farm in their own name and for their own account.</p>																																																		
<p>Arbeitskrafteinheit (AK) bzw. Jahresarbeitseinheit (Eurostat)</p> <p>Labour unit, or, in Eurostat, Annual Work Unit (AWU)</p>	<p>1,0 AK entspricht einer Person, deren Erwerbsfähigkeit nicht gemindert ist und die mindestens 270 Tage zu je 8 Stunden im Jahr arbeitet. Eine Person wird auch bei mehr als 270 Arbeitstagen nur als 1,0 AK gerechnet. Bei Arbeitskräften, welche nicht voll leistungsfähig sind, erfolgt eine Reduktion. Bei mindestens 270 Arbeitstagen gilt in Abhängigkeit vom Alter der Arbeitskräfte:</p> <table border="0" data-bbox="616 885 1187 1045"> <tr> <td></td> <td>bis</td> <td>15</td> <td>Jahre</td> <td>0,0 AK</td> </tr> <tr> <td>15</td> <td>bis</td> <td>18</td> <td>Jahre</td> <td>0,7 AK</td> </tr> <tr> <td>18</td> <td>bis</td> <td>65</td> <td>Jahre</td> <td>1,0 AK</td> </tr> <tr> <td>65</td> <td>bis</td> <td>70</td> <td>Jahre</td> <td>0,7 AK</td> </tr> <tr> <td></td> <td>ab</td> <td>70</td> <td>Jahre</td> <td>0,3 AK</td> </tr> </table> <p>Eine Reduktion erfolgt nicht für den (die) Betriebsleiter/in. Eine geminderte Erwerbsfähigkeit wird entsprechend der eingeschränkten Leistungsfähigkeit individuell berücksichtigt. Bei weniger als 270 Arbeitstagen werden die AK den Arbeitstagen entsprechend berechnet. Statt Arbeitskrafteinheit wird in den EU-Statistiken der Begriff Jahresarbeitseinheit (JAE) verwendet.</p>		bis	15	Jahre	0,0 AK	15	bis	18	Jahre	0,7 AK	18	bis	65	Jahre	1,0 AK	65	bis	70	Jahre	0,7 AK		ab	70	Jahre	0,3 AK	<p>1.0 AWU corresponds to a person whose working capacity is not reduced and who is working for a minimum of 270 eight-hour days per year. Persons working more than 270 working days count only as 1.0 AWU. For persons with reduced working capacity there are reductions. For persons working a minimum of 270 days the following applies, depending on the age of the respective person:</p> <table border="0" data-bbox="1422 885 1993 1045"> <tr> <td></td> <td>to</td> <td>15</td> <td>years</td> <td>0,0 AWU</td> </tr> <tr> <td>15</td> <td>to</td> <td>18</td> <td>years</td> <td>0,7 AWU</td> </tr> <tr> <td>18</td> <td>to</td> <td>65</td> <td>years</td> <td>1,0 AWU</td> </tr> <tr> <td>65</td> <td>to</td> <td>70</td> <td>years</td> <td>0,7 AWU</td> </tr> <tr> <td></td> <td>to</td> <td>70</td> <td>years</td> <td>0,3 AWU</td> </tr> </table> <p>There is no reduction for farm managers. Reduced working capacity is taken account of individually depending on the limited productive capacity. In the case of less than 270 working days the AWUs are calculated correspondingly. In EU statistics the term 'Annual Work Unit' (AWU) is used in place of 'labour unit'.</p>		to	15	years	0,0 AWU	15	to	18	years	0,7 AWU	18	to	65	years	1,0 AWU	65	to	70	years	0,7 AWU		to	70	years	0,3 AWU
	bis	15	Jahre	0,0 AK																																																
15	bis	18	Jahre	0,7 AK																																																
18	bis	65	Jahre	1,0 AK																																																
65	bis	70	Jahre	0,7 AK																																																
	ab	70	Jahre	0,3 AK																																																
	to	15	years	0,0 AWU																																																
15	to	18	years	0,7 AWU																																																
18	to	65	years	1,0 AWU																																																
65	to	70	years	0,7 AWU																																																
	to	70	years	0,3 AWU																																																

<p>Arbeitslosenquote Unemployment quota</p>	<p>Nach der österreichischen Definition wird diese folgendermaßen definiert: Arbeitslose in Prozent des Arbeitskräftepotentials.</p>	<p>According to the Austrian definition unemployed persons in percent of the manpower potential.</p>
<p>Arbeitsproduktivität Labour productivity</p>	<p>Siehe: Partielle Produktivität</p>	<p>Cf. Partial output</p>
<p>Arbeitsverdienst Earned income</p>	<p>Verdienst für die Arbeitsleistung der nicht entlohnten Arbeitskräfte; errechnet sich aus den Einkünften aus Land- und Forstwirtschaft abzüglich 3,5% Zinsansatz des betrieblichen Eigenkapitals.</p>	<p>Earnings for the performance of the unpaid labour; calculated from the income from agriculture and forestry less 3.5% opportunity cost of own operational funds.</p>
<p>Aufwand Operating expenses</p>	<p>Der Aufwand des land- und forstwirtschaftlichen Betriebes besteht aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sachaufwand • Abschreibung (AfA) • Personalaufwand • Fremdkapitalzinsen • Pacht- und Mietaufwand • sonstigem Aufwand • geleisteter Umsatzsteuer (Vorsteuer) • abzüglich interner Aufwand <p>Aufwendungen für das Wohnhaus zählen nicht zum Aufwand.</p>	<p>The expenses of an agricultural and forestry enterprise consist of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Operating expenses • Depreciation • Staff expenses • Interest • Rental and lease expenses • Other expenses • Prior turn-over tax, Value added tax paid • Less internal expenses <p>Expenses for the residential building are not included in the expenses of the farm.</p>
<p>Aufwandsrate Operating expenses</p>	<p>Diese Kennzahl gibt an, welcher Anteil des Ertrages auf den Aufwand entfällt.</p> $\frac{\text{Aufwand}}{\text{Ertrag}} \times 100$	<p>Indicates the share of the operating cost in the earnings from the enterprise.</p> $\frac{\text{Input}}{\text{Output}} \times 100$

<p>Ausfuhr (Export-)erstattung</p> <p>Export refunds</p>	<p>Als solche gelten jene Ausfuhrsubventionen der EU, die im Rahmen der landwirtschaftlichen Marktordnungen den Exporteuren von Agrarprodukten aus Mitteln des EAGFL gewährt werden, wenn innerhalb der EU und zu einem höheren als dem Weltmarktpreis erzeugte Agrarprodukte an Drittstaaten ausgeführt werden (siehe: Exporterstattungen).</p>	<p>Export aids of the European Union granted from funds of the EAGGF to the exporters of agricultural products within the framework of the agricultural market organisations, if agricultural products produced within the European Union at a price exceeding the world market price are exported to third countries (cf. Export refunds).</p>
<p>Ausgleichszulage (AZ)</p> <p>Compensatory allowance (CA)</p>	<p>Jährliche Beihilfe zum Ausgleich der ständigen natürlichen Nachteile (gem. Art. 17 - 19 der VO 1257/99), welche die Mitgliedstaaten für die ausgeübten landwirtschaftlichen Tätigkeiten in jenen Regionen gewähren können, die im Gemeinschaftsverzeichnis der benachteiligten landwirtschaftlichen Gebiete angeführt sind (siehe: Benachteiligte Gebiete). Die Gewährung dieser Zulage darf nur in den Grenzen und unter den Bedingungen der Artikel 13 -15 der VO 1257/99 erfolgen. Die AZ dient der Abgeltung von natürlichen, topografischen und klimatischen Nachteilen.</p>	<p>Annual aid intended to compensate for any permanent natural handicap (according to Art. 17 - 19 of Council Regulation (EC) No 1257/99) and which Member States can grant for the farming activities in the regions listed in the Community list of less-favoured farming areas (cf. Less-favoured areas). The allowance may be granted only within the limits and in accordance with the provisions laid down in Articles 13 -15 of Regulation No 1257/99. The CA is intended to compensate for natural, topographical and climatic disadvantages.</p>
<p>Ausschuss der Regionen</p> <p>Committee of the Regions</p>	<p>Der Ausschuss der Regionen (AdR) ist eine kraft des Maastrichter Vertrages geschaffene Institution zur Vertretung der Interessen der regionalen und lokalen Gebietskörperschaften in der EU. Der AdR besteht aus 344 Mitgliedern der 27 EU-Staaten (je 24 aus Deutschland, Frankreich, Großbritannien und Italien, 21 aus Spanien und Polen, 15 aus Rumänien, je zwölf aus Belgien, Bulgarien, der Tschechischen Republik, Griechenland, Ungarn, den Niederlanden, Österreich, Portugal und Schweden, je neun aus Dänemark, Finnland, Irland, der Slowakei und Litauen, je sieben aus Estland, Lettland und Slowenien, je sechs aus Zypern und Luxemburg, fünf aus Malta), die auf Vorschlag der jeweiligen nationalen Regierung vom Rat der Europäischen Union (Ministerrat) für einen Zeitraum von vier Jahren ernannt werden.</p>	<p>The Committee of the Regions (COR) is an institution established under the Maastricht Treaty which is to ensure that the interests of local and regional authorities are represented in the European Union. The COR has 344 members from the 27 EU Member States (24 from each Germany, France, Great Britain, and Italy, 21 from Spain and Poland, 15 from Romania, twelve from each Belgium, Bulgaria, the Czech Republic, Greece, Hungary, the Netherlands, Austria, Portugal, and Sweden, nine from each Denmark, Finland, Ireland, Slovakia and Lithuania, seven from each Estonia, Latvia and Slovenia, six from each Cyprus and Luxembourg, five from Malta), who are appointed for a period of four years by the Council of the European Union (Council of Ministers) on the proposal of the respective national government.</p>
<p>Außerbetriebliche AK (aAK)</p> <p>Off-farm labour</p>	<p>Sie errechnen sich aus den Arbeitszeiten der Personen des Unternehmerhaushalts außerhalb der Land- und Forstwirtschaft.</p>	<p>Calculated from the hours worked off-farm by members of the owner's household.</p>

<p>Basiseinheit</p> <p>Base unit</p>	<p>Die LGR/FGR beruhen auf dem Konzept des Wirtschaftsbereichs (→) und verwenden daher die örtliche fachliche Einheit (→) als Basiseinheit für die Beschreibung des Produktionsprozesses in der Land- und Forstwirtschaft.</p> <p>Dabei gehen die LGR/FGR davon aus, dass der land- und forstwirtschaftliche Betrieb, der gegenwärtig bei agrarstatistischen Erhebungen als Erhebungseinheit zugrunde gelegt wird, für die Wirtschaftsbereiche Land- und Forstwirtschaft die am besten geeignete örtliche fachliche Einheit darstellt (wenngleich diese beiden Wirtschaftsbereiche auch bestimmte andere Einheiten wie Winzergenossenschaften und Einheiten, die Lohnarbeiten verrichten, umfassen).</p>	<p>The Agricultural Accounts (AA) / Forestry Accounts (FA) are based on the concept of the economic sector (→) and therefore use the local technical unit (→) as base unit for the description of the manufacturing process in agriculture and forestry.</p> <p>Thereby the AA / FA assume that the agricultural and forestry holding, which is currently based as survey unit at statistical agricultural surveys, represents the most suitable local technical unit for the industries agriculture and forestry (although these two industries comprise also certain other units like vintage cooperatives and units doing contract work).</p>
<p>Beihilfenfähige Fläche</p> <p>Eligible area</p>	<p>Im Rahmen der Kulturpflanzenflächenzahlung sind das Flächen, die am 31.Dezember 1991 weder als Dauerweiden, Dauerkulturen oder Wälder genutzt wurden noch nicht landwirtschaftlichen Zwecken dienten.</p>	<p>Within the framework of the system of compensatory payments for producers of arable crops eligible areas are to be taken to mean areas which, on 31 December 1991, were neither used as permanent pastures nor as land under permanent crops or as forests, and which were not yet used for agricultural purposes.</p>
<p>Beiträge an die Sozialversicherung der Bauern</p> <p>Contributions to the Farmers' Social Security Institution</p>	<p>Sie umfassen die Beiträge für die Pensionsversicherung, Krankenversicherung, bäuerliche Unfallversicherung und die Betriebshilfe. Wird als eigene Position außerhalb des Privatverbrauches dargestellt.</p>	<p>They comprise the contributions for old-age insurance, health insurance and farmers' accident insurance as well as the individual aid provided during maternity leave, in the case of illness of persons working in agricultural enterprises or the like. Given as an item separately from private consumption.</p>
<p>Benachteiligte Gebiete</p> <p>Less-favoured areas</p>	<p>In diesen Gebieten gibt es ständige natürliche Nachteile, die verhindern, dass die dort ansässigen Bäuerinnen und Bauern ein angemessenes Einkommen aus ihrer Produktion erzielen, das demjenigen vergleichbarer Betriebe in anderen Gebieten entspricht. In einem Gemeinschaftsverzeichnis sind alle Gemeinden oder Gemeindeteile (Katastralgemeinden), welche auf Kommissions- und Ratsbeschluss in das benachteiligte Gebiet aufzunehmen sind, namentlich aufgelistet. Diese umfassen gemäß der VO 1257/99 Berggebiete (Art. 18), Sonstige benachteiligte Gebiete (Art. 19) und Kleine Gebiete (Art. 20). Die Abgrenzung erfolgt gebietsspezifisch, im Normalfall nach der politischen Gemeinde. Im Berggebiet liegen Gemeinden mit einer Höhenlage von mindestens 700 Metern sowie Gemeinden mit einer Höhenlage zwischen 500 und 700 Metern Seehöhe, wenn die Hangneigung 15% beträgt. Liegt</p>	<p>The term 'less-favoured areas' is used to describe areas characterised by permanent natural handicaps which make it impossible for local farm women and farmers to earn an appropriate income from their production which would be equal to that earned from comparable farms in other areas. There is a Community list containing the names of all communities or parts of communities (cadastral communities) which, on the decision of the Commission and the Council, have to be included into the less-favoured area. According to Council Regulation (EC) No 1257/99 less-favoured areas include mountain areas (Article 18), other less-favoured areas (Article 19) and small-scale structured areas (Article 20). They are delimited according to specific areas, usually by political community. Mountain areas are communities located at altitudes of no less than 700 metres</p>

	<p>eine Gemeinde unter 500 Höhenmetern, so muss die Hangneigung 20% betragen, damit sie zum Berggebiet gezählt werden kann. Der Rat der EU hat 69,4% der LF Österreichs als Benachteiligte landwirtschaftliche Gebiete anerkannt.</p>	<p>above sea and communities located at altitudes between 500 and 700 metres above sea having a slope gradient of 15%. Communities located at altitudes below 500 metres above sea are considered mountain areas only if they have a slope gradient of 20%. The Council of the European Union has recognised 69.4% of Austria's AA as less-favoured agricultural areas.</p>
<p>Bergbauernbetrieb Mountain farm</p>	<p>Unter einem Bergbauernbetrieb wird ein landwirtschaftlicher Betrieb verstanden, dessen natürliche und wirtschaftliche Produktionsbedingungen durch ungünstige Gelände- und Klimaverhältnisse und ungünstige Verkehrsbedingungen sowohl in ihrer Summe als auch durch die Ungunst einzelner dieser Merkmalsgruppen derart erschwert werden, dass eine wenig- oder einseitige, unelastische Wirtschaftsweise mit all ihren Nachteilen erzwungen wird.</p>	<p>A mountain farm is defined as a farm the natural and economic conditions for production of which, due to unfavourable topographic and climatic conditions and unfavourable infrastructure, are aggravated so much both as the sum of these factors and through the difficulties caused by individual factors of these groups of characteristics, that the farmer is forced to practice a but little versatile or one-sided, inflexible type of production with all the accompanying disadvantages.</p>
<p>Berghöfekataster (BHK) Mountain farm cadastre (MFC)</p>	<p>Der im Jahre 2001 erstmals zur Anwendung gebrachte Berghöfekataster bietet im Vergleich zur früheren Einteilung der Bergbauernbetriebe in 4 Erschwerniskategorien/-zonen (1974 bis 2000) eine genauere Beurteilung der auf den einzelnen Bergbauernbetrieb einwirkenden natürlichen und wirtschaftlichen Erschwernisse. Die Beurteilung erfolgt anhand eines Bündels von Erschwerniskriterien, die in drei Hauptkriterien, nämlich die "Innere Verkehrslage", die "Äußere Verkehrslage" und die "Klima- und Bodenverhältnisse", zusammengefasst sind. Jedes einzelne Kriterium ist nach einem österreichweit erarbeiteten Schema (theoretisches Punktemaximum: 570 BHK-Punkte) bewertet. Die Summe der Punkte der Einzelkriterien ergibt den BHK-Punktwert des Betriebes. Der Betrag der Ausgleichszulage hängt u.a. von der Höhe des BHK-Punktwertes des Betriebes ab.</p> <p>Erschwerniskategorien/-zonen und BHK-Punktgruppen sind nicht unmittelbar vergleichbar, da in der seinerzeitigen Erschwernisbeurteilung (bis 2000) praktisch nur das Kriterium "Hangneigung" und dieses wieder nur nach einer Grenze (kleiner und größer 25% Hangneigung) bewertet wurde, im BHK jedoch viele Kriterien beurteilt und im BHK-Punktwert des Betriebes zusammengeführt werden.</p>	<p>Compared to the former classification of mountain farms by means of four handicap categories / zones (1974 to 2000), the mountain farm cadastre, which was first applied in 2001, allows a more exact assessment of the natural and economic handicaps affecting the individual mountain farm. Assessment is based on a package of handicap criteria, which are integrated to form three main criteria, namely "Internal infrastructure", "External infrastructure" and "Climate and soil conditions". Each of these criteria is assessed according to a scheme which has been worked out for all Austria (theoretical maximum that can be reached: 570 MFC points). The total number of points granted for the individual criteria indicates the farm's MFC point value. The amount granted as compensatory allowance depends among other things on the number of MFC points assigned to the farm.</p> <p>Handicap categories / zones and MFC point categories are not directly comparable because, in the former assessment scheme for handicaps (until 2000), more or less only the criterion "slope gradient" was assessed, the latter again with respect to a threshold (slope gradients smaller and greater than 25%), while the MFC provides for many criteria to be assessed which are then combined to form the farm's MFC point value.</p>

<p>Bergmäher</p> <p>Mountain meadows</p>	<p>Grünlandflächen oberhalb der ständigen Siedlungsgrenze, die höchstens einmal im Jahr gemäht werden.</p>	<p>Grassland areas at elevations above the permanent settlement line which are mown once per year at the most.</p>
<p>Besatzvermögen</p> <p>Stocking assets</p>	<p>Es errechnet sich aus dem Gesamtvermögen (Aktiva) abzüglich des Werts für Grund und Boden, Weidenutzungs- und Holzbezugsrechten sowie stehendem Holz.</p>	<p>It is calculated from the total assets (assets), less the value for real estate, grazing rights and wood extraction rights as well as standing wood.</p>
<p>Betriebliche AK (bAK)</p> <p>Farm labour</p>	<p>Sie umfassen die entlohnten und nicht entlohnten Arbeitskräfte im land- und forstwirtschaftlichen Betrieb. Die nicht entlohnten Arbeitskräfte sind überwiegend Familienangehörige.</p> <p>bAK = nAK + eAK</p>	<p>Farm labour encompasses the paid and unpaid labour at the agricultural and forestry holding. Unpaid farm labour is mainly family labour.</p> <p>Farm labour = unpaid farm labour + paid farm labour</p>
<p>Betriebsformen</p> <p>Types of farming</p>	<p>Die Betriebsform kennzeichnet die wirtschaftliche Ausrichtung eines Betriebes, d.h. seinen Produktionsschwerpunkt und damit auch seinen Spezialisierungsgrad. Sie wird nach dem Anteil des Standarddeckungsbeitrages einer Produktionsrichtung am Gesamtstandarddeckungsbeitrag des Betriebes bestimmt.</p>	<p>The type of farming of a holding designates the farm's economic orientation, that is, its main field of production, and thereby also its degree of specialisation. It is determined by the share of the standard gross margin of a specific type of production in the total standard gross margin of the holding.</p>
<p>Betriebsinhaber (Definition laut INVEKOS)</p> <p>Farmer (Definition according to IACS)</p>	<p>Ein Betriebsinhaber ist der einzelne landwirtschaftliche Erzeuger (= Bewirtschafter), dessen Betrieb sich im Gebiet der Gemeinschaft (EU) befindet, gleich ob natürliche oder juristische Person oder eine Vereinigung natürlicher oder juristischer Personen und unabhängig davon, welchen rechtlichen Status die Vereinigung und ihre Mitglieder auf Grund der einzelstaatlichen Rechtsvorschriften haben.</p>	<p>'Farmer' shall mean an individual agricultural producer (= manager), whether a natural or legal person or a group of natural or legal persons, whatever legal status is granted to the group and its members by national law, whose holding is within the Community (European Union).</p>
<p>Betriebsverbesserungsplan</p> <p>Operating improvement plan</p>	<p>Im Rahmen der Effizienzverordnung (VO 950/97) ist bei Investitionen in den landwirtschaftlichen Betrieb ein Betriebsverbesserungsplan vorzulegen. Er dient dazu, einen Vergleich zwischen derzeitigem Ist-Zustand und zukünftigem Soll-Zustand nach der Durchführung der Investitionen darzustellen.</p>	<p>In accordance with Council Regulation (EC) No 950/97 on improving the efficiency of agricultural structures an operating improvement plan has to be submitted in the case of investments in the agricultural holding. It serves to present a comparison between the current state and the state to be reached after the investments have been carried out.</p>
<p>Betriebszahl</p> <p>Productivity index</p>	<p>Siehe: Einheitswert</p>	<p>Cf. Taxable value</p>

<p>Biodiversität</p> <p>Biodiversity</p>	<p>Siehe: Biologische Vielfalt.</p>	<p>Cf. Biological diversity.</p>
<p>Biogütezeichen</p> <p>Eco-quality label ("Biogütezeichen")</p>	<p>Biogütezeichen ist die Vergabe des Zeichens gemäß Gütezeichenverordnung 273/1942. Grundsätzlich müssen für das Biogütezeichen die lebensmittelrechtlichen Vorschriften - insbesondere der Codex-Kapitel A8 und die (EWG)-VO 2092/91 - erfüllt werden. Im Allgemeinen bestätigt ein Gütezeichen im Gegensatz zu einer Marke, dass bestimmte Erzeugungsregeln garantiert eingehalten werden, was eine dementsprechende Kontrolle inkludiert (vergleiche auch: Markenartikel).</p>	<p>The eco-quality label is granted according to the (Austrian) Ordinance on Quality Labels ("Gütezeichenverordnung") 273/1942. In principle, the condition for the granting of the eco-quality label is compliance with the food regulations – in particular with Codex Chapter A8 and with Council Regulation (EEC) No 2092/91. In general, a quality label, as opposed to a brand, confirms and guarantees that certain rules of production have been complied with, which includes a corresponding control (compare also: branded articles).</p>
<p>Biologische Vielfalt</p> <p>Biological diversity</p>	<p>Biologische Vielfalt wird auch als Biodiversität oder Artenvielfalt bezeichnet. Biologische Vielfalt ist die Variabilität unter lebenden Organismen jeglicher Herkunft, darunter unter anderem Land-, Meeres- und sonstige aquatische Ökosysteme und die ökologischen Komplexe, zu denen sie gehören. Das umfasst die Vielfalt innerhalb der Arten und zwischen den Arten und die Vielfalt der Ökosysteme.</p>	<p>Biological diversity is also referred to as biodiversity or species diversity. Biological diversity has been defined as the variability of all living organisms, inter alia, terrestrial, marine and other aquatic systems and the ecological complexes of which they are part. This includes diversity within species, between species, and of ecosystems.</p>
<p>Biologischer Landbau</p> <p>Organic farming</p>	<p>Der biologische Landbau wird durch die VO (EWG) Nr. 2092/91 des Rates über den ökologischen Landbau und die entsprechende Kennzeichnung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse und Lebensmittel geregelt. Das Grundprinzip ist die Kreislaufwirtschaft:</p> <ul style="list-style-type: none"> • geschlossener Stoffkreislauf, • Verzicht auf chemisch-synthetische Hilfsmittel (leichtlösliche Mineraldünger, Pflanzenschutzmittel), • Erhaltung einer dauerhaften Bodenfruchtbarkeit, sorgsame Humuswirtschaft, • Schonung nicht erneuerbarer Ressourcen, • artgerechte Viehhaltung, • aufgelockerte Fruchtfolgen, • Leguminosenanbau, • schonende Bodenbearbeitung. 	<p>Organic farming is regulated by Council Regulation (EEC) No 2092/91 on organic production of agricultural products and indications referring thereto on agricultural products and foodstuffs. The basic principle is the circular flow economy:</p> <ul style="list-style-type: none"> • closed nutrient cycle; • doing without synthetic chemicals (easily soluble mineral fertilisers, plant protection products); • maintenance of a sustained soil fertility, careful soil management to maintain (or increase) the humus content; • considerate use of non-renewable resources; • animal husbandry adapted to the needs of the specific animal species; • balanced cropping system; • growing leguminous fruit; • careful soil cultivation.

<p>Bodenklimazahl</p> <p>Soil climate index</p>	<p>Siehe: Einheitswert</p>	<p>Cf. Taxable value</p>
<p>Bruttoinvestitionen in bauliche Anlagen, Maschinen und Geräte</p> <p>Gross investments in buildings, machinery and implements</p>	<p>Umfassen die Investitionen im land- und forstwirtschaftlichen Betrieb für Grundverbesserungen, Gebäude sowie für Maschinen und Geräte. Eigenleistungen werden nicht eingerechnet.</p>	<p>Encompass the investments in the agricultural and forestry holding intended for real estate appreciation and constructions as well as for machinery and implements. Unpaid work performed by the undertaking for its own purposes is not considered.</p>
<p>Bruttoinvestitionen in das Anlagevermögen</p> <p>Gross investments in fixed assets</p>	<p>Umfassen die Investitionen im land- und forstwirtschaftlichen Betrieb für Grund und Boden, Grundverbesserungen, bauliche Anlagen, Dauerkulturen, stehendes Holz, Maschinen und Geräte sowie immaterielle Vermögensgegenstände. Eigenleistungen werden nicht eingerechnet.</p>	<p>Encompass the investments in the agricultural and forestry holding intended for real property, real estate appreciation, constructions, permanent crops, standing wood, machinery and implements as well as intangible property. Unpaid work performed by the undertaking for its own purposes is not considered.</p>
<p>Bruttoinlandsprodukt</p> <p>Gross domestic product</p>	<p>Das Bruttoinlandsprodukt (BIP) misst die im Inland erbrachte wirtschaftliche Leistung, das ist der Geldwert aller im Inland produzierten Waren und Dienstleistungen abzüglich der von anderen Sektoren zugekauften Leistungen (Vorleistungen). Einige Begriffe:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Beitrag der Land- und Forstwirtschaft zum Bruttoinlandsprodukt: Dieser wird ermittelt, indem vom Wert der Endproduktion die Vorleistungen abgezogen werden. Für die Berechnung der Bruttowertschöpfung zu Marktpreisen werden die Produkte und Produktionsmittel zu Preisen frei Hof bewertet. Werden dem Bruttoinlandsprodukt etwaige Subventionen zugezählt und indirekte Steuern abgezogen, ergibt sich die Wertschöpfung zu Faktorkosten. • Imputierte Bankdienstleistungen: Gegenwert des Nettoertrages der Banken aus dem Zinsengeschäft (Zinserträge minus Zinsaufwendungen). Sie stellen einen Kostenbestandteil der einzelnen Wirtschaftszweige dar (Nettoentgelte für die Bankdienstleistungen) und müssten als solche eigentlich deren Vorleistungen erhöhen (und daher die Wertschöpfung vermindern). Mangels sinnvoller Zurechnungsmöglichkeit auf die einzelnen Wirtschaftszweige werden die imputierten Bankdienstleistungen global in Abzug gebracht ("Negativbuchung"). 	<p>The gross domestic product (GDP) measures the domestic economic performance, that is, the value in money of all goods and services which have been produced inside a country, less the materials and services purchased from other sectors (intermediate consumption). A few terms:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contribution of agriculture and forestry to the gross domestic product: It is determined by deducting the intermediate consumption from the value of the final production. For the calculation of the gross value added at market prices the products and means of production are assessed at farm-gate prices. If any subsidies are added to and indirect taxes are deducted from the gross national product, this shows the value added at factor cost. • Imputed financial intermediation services: Countervalue of the net proceeds of the banks from the interest payable to them (interest income minus interest paid). They constitute a part of the costs of the individual economic branches (net payments for the financial intermediation services) and, as such, would actually have to increase their intermediate consumption (and thus reduce the value added). As there is no appropriate possibility of allocating them to the individual economic branches, the imputed banking services are

	<ul style="list-style-type: none"> • Vermögensverwaltung: umfasst Geld- und Kreditwesen, Versicherungen, Realitäten, etc. • Sonstige Produzenten: umfasst öffentliche, private und häusliche Dienste. • Sonstige Dienste: umfasst alle Dienstleistungen, die nicht Handel, Verkehr, Vermögensverwaltung oder öffentlicher Dienst sind, wie z.B. Wäschereien, Reinigung, Theater, etc.. 	<p>deducted globally ("negative booking").</p> <ul style="list-style-type: none"> • Administration of property: Embraces monetary system and banking, insurance, real property, etc. • Other producers: Comprise public, private and domestic services. • Other services: Comprise all services that are not trade, transport, administration of property, or public services, such as, for instance, laundries, cleaning, theatre, etc.
<p>BSE (Bovine Spongiforme Encephalopathie)</p> <p>BSE (Bovine Spongiform Encephalopathy)</p>	<p>Die BSE ("Rinderwahnsinn") ist eine langsam fortschreitende und immer tödlich endende neurologische Erkrankung (z.B. Bewegungsanomalien und Verhaltensstörungen) von Rindern. Die Übertragung dieser Krankheit erfolgt über Tierkörpermehle von scrapieinfizierten Schafen und Rindern. Die Krankheit hat eine sehr lange Inkubationszeit.</p>	<p>BSE ("mad-cow disease") is a slowly progressing, always fatal neurological disease (e.g. lack of co-ordination and behavioural disturbances) in cattle. The disease is transmitted via animal meals of scrapie-infected sheep and cattle. BSE has a very long incubation period.</p>
<p>BST (Bovines Somatotropin)</p> <p>BST (Bovine Somatotropine)</p>	<p>Das Bovine-Somatotropin - auch als Rinderwachstumshormon bezeichnet - ist ein Peptidhormon aus rund 190 Aminosäuren. Es ist eine lebensnotwendige Substanz, die in der Hypophyse erzeugt wird und beim Rind seine maximale biologische Wirksamkeit besitzt (bei Mensch und Schwein unwirksam), weil seine Struktur speziesabhängig ist. Obwohl vielfältige Wirkungsweisen bekannt sind, stehen der Einfluss auf das Wachstum und die Milchleistung im Mittelpunkt des Interesses. Die großtechnische Produktion erfolgt durch genetisch veränderte Bakterien.</p>	<p>The bovine somatotropine – also referred to as bovine growth hormone - is a peptide hormone of approximately 190 amino acids. It is a vital substance produced by the pituitary gland which shows maximum biological effectiveness in cattle (ineffective in humans and pigs), because its structure differs from species to species. Although multiple effects are known, the interest in the hormone is mainly in its stimulating influence on growth and dairy performance. Its industrial production is based on genetically modified bacteria.</p>
<p>BSVG</p> <p>BSVG</p>	<p>Bauern-Sozialversicherungsgesetz. Nach dem BSVG ist der Einheitswert maßgebend für die Beitragspflicht und Beitragshöhe zur Unfallversicherung, Krankenversicherung, Betriebshilfe(gesetz) und Pensionsversicherung.</p>	<p>Farmers' Social Insurance Act ("Bauern-Sozialversicherungsgesetz", BSVG). According to the BSVG the taxable value is the decisive factor for the liability to pay contributions, and the rate of contributions to be paid, for social insurance, accident insurance, health insurance, individual aid provided during maternity leave, in the case of illness of persons working in agricultural enterprises or the like (under the "Betriebshilfegesetz"), and old-age insurance.</p>

<p>Cairns-Gruppe</p> <p>Cairns Group</p>	<p>Die Cairns-Gruppe ist eine informelle und lose Vereinigung von Agrarexportländern unter der Führung Australiens. Ziel der Cairns-Gruppe ist die Liberalisierung des internationalen Agrarhandels. Dabei steht die Reduzierung von Exportsubventionen im Vordergrund. Die Länder der Cairns-Gruppe liefern ein Fünftel aller Agrarexporte der Welt. Folgende Länder sind Mitglied: Argentinien, Australien, Brasilien, Chile, die Fidschi-Inseln, Indonesien, Kanada, Kolumbien, Malaysia, Neuseeland, Paraguay, die Philippinen, Südafrika, Thailand und Uruguay.</p>	<p>The Cairns Group is an informal, loose association of agricultural export nations led by Australia. The objective of the Cairns Group is to promote the liberalisation of the international agricultural trade, with the focus on the reduction of export subsidies. The countries of the Cairns Group produce one fifth of the world's total agricultural exports. The members of the Group are: Argentina, Australia, Brazil, Chile, Fiji, Indonesia, Canada, Colombia, Malaysia, New Zealand, Paraguay, the Philippines, South Africa, Thailand, and Uruguay.</p>
<p>COREPER</p>	<p>In den Sitzungen des COREPERs (COmité des REprésentants PERmanents oder ASTV, Ausschuss der Ständigen Vertreter) werden die Ministerräte auf Beamtenebene vorbereitet.</p> <p>COREPER I: Dieses Gremium ist zuständig für folgende Räte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rat Landwirtschaft und Fischerei nur Bereiche, Veterinär und Betriebsmittel, die restlichen Agenden des Rates Landwirtschaft werden im SAL gemacht, • Rat Umwelt, • Rat Beschäftigung, Sozialpolitik, Gesundheit und Konsumentenschutz, • Rat Wettbewerb (Binnenmarkt, Industrie und Forschung), • Rat Verkehr, Telekommunikation und Energie, • Rat Bildung, Jugend und Kultur <p>COREPER II: Dieses Gremium ist zuständig für folgende Räte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rat Wirtschaft und Finanzen, • Rat Justiz und Inneres, • Rat Allgemeine Angelegenheiten und Außenbeziehungen 	<p>At the meetings of COREPER (Comité des REprésantants PERmanents or Permanent Representatives Committee), the Ministerial Councils are prepared at the administrative level.</p> <p>COREPER I is in charge of the following councils:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Council Agriculture and Fisheries only certain fields, veterinary and operating resources, the other agendas of the Council Agriculture are the responsibility of the SCA; • Council Environment • Council Employment, Social Affairs, Health and Consumers • Council Competitiveness (Internal Market, Industry and Research) • Council Transport, Telecommunication and Energy • Council Education, Youth and Culture <p>COREPER II is in charge of the following councils:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Council Economy and Finance • Council Justice and Internal Affairs • Council General Affairs and External Relations
<p>CSE (Consumer Support Estimate)</p> <p>CSE (Consumer Support Estimate)</p>	<p>Das Verbraucher-Subventions-Äquivalent ist definiert als jener Betrag, der den Verbrauchern zugute kommen müsste, um sie beim Wegfall von Agrarstützungsmaßnahmen zu entschädigen. Die Verbraucherstützung enthält die staatlichen Ausgaben zur Förderung des Absatzes landwirtschaftlicher Produkte abzüglich der Marktpreisstützung (siehe: PSE) ihrer im Inland verbrauchten Mengen.</p>	<p>The Consumer Support Estimate is defined as the amount which would have to be granted in favour of consumers to compensate them in the case that agricultural subsidies are not granted any longer. The Consumer Support comprises the state expenses for promoting the sale of agricultural products less the market price support (cf. PSE) of the amounts consumed inside the country.</p>

<p>Cross Compliance</p> <p>Cross compliance</p>	<p>Einhaltung der gesetzlichen Standards bezugnehmend auf Umwelt, Lebensmittelsicherheit und Tierschutz.</p>	<p>Compliance with the legal standards with respect to the environment, food safety and animal welfare.</p>
<p>Dauergrünland</p> <p>Permanent grassland</p>	<p>Umfasst ein- und mehrmähdige Wiesen, Kulturweiden, Hutweiden, Streuwiesen, Almen und Bergmäher.</p>	<p>Encompasses meadows, cultivated pastures, rough grazing, litter meadows, alpine pastures, and mountain pastures mown once or several times.</p>
<p>DGVE (Dunggroßvieheinheit)</p> <p>LMU (Livestock manure unit)</p>	<p>Mit Hilfe der Dunggroßvieheinheit soll ein grobes Abschätzen des zu erwartenden Düngeranfalls ermöglicht werden. Sie bezieht sich auf den Anfall von Ausscheidungen (Exkremete) verschiedener Tierarten und die darin enthaltenen Nährstoffmengen. Mit den DGVE wird ein Verhältnis zwischen Viehbestand und Fläche in Bezug auf die Bewilligungspflicht gemäß Wasserrechtsgesetz (WRG) hergestellt. In der Texttabelle „Verschiedene Umrechnungsschlüssel für landwirtschaftliche Nutztiere“ ist angegeben, wie viel DGVE den einzelnen Tierkategorien entsprechen. Die Ausbringungsmenge von wirtschaftseigenem Dünger auf landwirtschaftliche Flächen, welche 3,5 DGVE/ha/Jahr übersteigt, ist nach dem WRG genehmigungspflichtig. Ein DGVE entspricht 70 kg Reinstickstoff.</p>	<p>The livestock manure unit is intended to made possible a rough estimate of the expected amount of farm-produced fertiliser. It refers to the effluents (excrements) of different animal species and the nutrient amount contained therein. By means of the LMU a connection is established between livestock numbers and area in relation to the permit required according to the (Austrian) Water Rights Act (WRG). The text table “Different conversion keys for agricultural livestock” (“Verschiedene Umrechnungsschlüssel für landwirtschaftliche Nutztiere”) indicates how many LMUs correspond to the individual animal categories. Amounts of farm-produced fertiliser spread on agricultural areas exceeding 3.5 LMU/ hectare/ year are subject to permission according to the WRG. One LMU corresponds to 70 kg pure nitrogen.</p>
<p>EAGFL</p> <p>EAGGF</p>	<p>Der europäische Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft setzt sich aus zwei Abteilungen zusammen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Abteilung Ausrichtung stellt die notwendigen Mittel für die gemeinsame Agrarstrukturpolitik zur Verfügung. • Die Abteilung Garantie bestreitet die Ausgaben für die gemeinsame Markt- und Preispolitik, d.h. die Ausfuhrerstattungen und die Interventionen zur Regulierung der Agrarmärkte (Erzeugerbeihilfen, preisausgleichende Beihilfen, finanzieller Ausgleich für Marktrücknahmen). Im Zuge der Neuausrichtung der GAP werden mit dem EAGFL, Abteilung Garantie, auch Maßnahmen finanziert, die eher solchen Bereichen wie Agrarstruktur, Entwicklung des ländlichen Raumes oder Wohltätigkeit zuzurechnen sind. 	<p>The European Agricultural Guidance and Guarantee Fund comprises two sections.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The Guidance Section provides the funds required for the common agricultural structure policy. • The Guarantee Section bears the costs of the common market and price policy, that is the export refunds and the interventions to regulate agricultural markets (aid to producers, aids to compensate for lower world market prices, financial compensation for withdrawals). In the course of the re-orientation of the CAP the EAGGF Guarantee Section has also had to fund measures that rather class with fields like agricultural structure, rural development or welfare.

<p>EGE (Europäische Größeneinheit) ESU (European Size Unit)</p>	<p>Die Europäische Größeneinheit (EGE) ist ein Maßstab für die wirtschaftliche Betriebsgröße. Sie entspricht der Summe der Standarddeckungsbeiträge. Ein EGE macht derzeit 1.200 Euro landwirtschaftlicher SDB aus. Findet Verwendung im Rahmen des INLB.</p>	<p>The European Size Unit (ESU) is a measure for the economic size of a holding. It corresponds to the sum of the standard gross margins of the holding. 1 ESU is presently equal to EUR 1,200 of standard gross margin. The ESU is used in the framework of FADN.</p>
<p>Eigenkapital Equity</p>	<p>Sind die in der Bilanz ausgewiesenen Mittel, die für die Finanzierung des Gesamtvermögens von dem (den) Eigentümer(n) zur Verfügung gestellt werden.</p>	<p>Funds on the balance sheet that are provided by the owner(s) for the financing of the total assets.</p>
<p>Eigenkapitalquote Equity ratio</p>	<p>Diese Kennzahl gibt an, wie hoch der Anteil des Eigenkapitals am Gesamtkapital ist.</p> $\frac{\text{Eigenkapital}}{\text{Gesamtkapital}} \times 100$	<p>This ratio indicates the share of equity capital in the total capital.</p> $\frac{\text{Equity capital}}{\text{Total capital}} \times 100$
<p>Eigenkapitalrentabilität Return on equity</p>	<p>Kennzahl für die Verzinsung des im Unternehmen eingesetzten Eigenkapitals.</p> $\frac{\text{Einkünfte aus Land- und Forstwirtschaft – Lohnansatz}}{\text{Eigenkapital}} \times 100$	<p>Rate of return on equity employed in the enterprise.</p> $\frac{\text{Netincome from agriculture and forestry – Opportunity cost of unpaid family labour}}{\text{Equity}} \times 100$
<p>Eigenkapitalveränderung des land- und forstwirtschaftlichen Betriebes Change in equity of the agricultural and forestry holding</p>	<p>Errechnet sich als Differenz zwischen dem Eigenkapital am Jahresende und am Jahresbeginn.</p>	<p>Calculated as the difference between the owner's equity at the end and at the beginning of the year.</p>
<p>Einheitliche Betriebsprämie (EBP) Single Payment scheme</p>	<p>Entkoppelte Direktzahlung an den Betriebsinhaber. Sie ergibt sich aus der Anzahl der Zahlungsansprüche, die im jeweiligen Antragsjahr mit Hilfe der beihilfefähigen Flächen des Betriebes genutzt werden.</p>	<p>Single Payment scheme means a decoupled direct payment granted to the farmer: It is calculated by the number of payment entitlements which are used by means of eligible hectares of the holding in the current year of application.</p>

<p>Einheitswert</p> <p>Taxable value</p>	<p>Theoretische Definition: Der Einheitswert repräsentiert einen Ertragswert, der dem 18-fachen Reinertrag eines Betriebes mit entlohnten fremden Arbeitskräften bei ortsüblicher und nachhaltiger Bewirtschaftung entspricht. Außerdem wird unterstellt, dass der Betrieb ausgedinge-, pacht- und schuldenfrei ist.</p> <p>Praktische Definition: Der Einheitswert eines landwirtschaftlichen Betriebes ist ein standardisierter Ertragswert in Geldeinheiten (Euro), der die</p> <ul style="list-style-type: none"> • natürlichen Ertragsbedingungen (Bodenschätzung, Wasserverhältnisse, Geländeneigung und Klima) und • die wirtschaftlichen Ertragsbedingungen (äußere und innere Verkehrslage, Betriebsgröße) widerspiegelt. <p>Teilkomponenten des Einheitswertes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bodenklimazahl (BKZ): Sie ist eine Wertzahl (zwischen 1 und 100), die anhand objektiver Kriterien (Bodenschätzung, Wasserverhältnisse, Geländeneigung und Klima) die natürliche Ertragsfähigkeit eines Betriebes im Vergleich zum ertragsfähigsten Standort wiedergibt. Berechnung der Bodenklimazahl (BKZ): Acker(Grünland)zahl x Fläche in Ar = Ertragsmesszahl. Die Summe der Ertragsmesszahlen aller Flächen, geteilt durch die Gesamtfläche in Ar, ergibt die Bodenklimazahl des Betriebes. • Die Ackerzahl oder Grünlandzahl (AZ, GLZ) ist die Wertzahl eines landwirtschaftlichen Grundstückes (zwischen 1 und 100), die aufgrund der Bodenschätzung einen objektiven Maßstab für die natürlichen Ertragsbedingungen eines Standortes im Vergleich zum besten Standort in Österreich (100er Böden) repräsentiert. Berücksichtigt werden: Bodenart, Wasserverhältnisse, Geländeneigung, Besonderheiten wie Bodentypen und klimatische Verhältnisse. • Die Ertragsmesszahl (EMZ) ist die die natürlichen Ertragsbedingungen wiedergebende Ackerzahl oder Grünlandzahl multipliziert mit der jeweiligen Fläche des Grundstückes. Sie ist grundstücksbezogen und dient so wie die Bodenklimazahl und die Betriebszahl zur Feststellung des Einheitswertes. • Betriebszahl (BZ): Sie ist eine Wertzahl (zwischen 1 und 100), die die 	<p>Theoretical definition: The taxable value represents an earning capacity value corresponding to the 18-fold net earnings of a holding with paid non-family labour managed sustainably and in accordance with local custom. It is assumed also that the holding is free from any obligation to pay provisions for retired farmers, rent-free, and unencumbered.</p> <p>Definition applied in practice: The taxable value of an agricultural holding is a standardised earning capacity value in monetary units (euro), which reflects</p> <ul style="list-style-type: none"> • the natural conditions for yield (land evaluation, water conditions, slope gradient, and climate) and • the economic conditions for yield (situation with regard to external and internal infrastructure, size of the holding). <p>Components of the taxable value:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Soil climate index: An index number of value (between 1 and 100) which, on the basis of objective criteria (soil evaluation, water conditions, slope gradient and climate), reflects the natural cropping capacity of a holding compared to the most productive site. Calculation of the soil climate index: valuation index of arable land (grassland index) x area in are (= 100 square metres) = yield index. The sum of the yield indices of all areas, divided by the total area in are, is the holding's soil climate index. • The valuation index of arable land, or grassland index, is the index number of value of an agricultural property (between 1 and 100) which, based on the soil evaluation, represents an objective measure of a site's natural conditions for yield compared to the best site in Austria. The following elements are taken into account: Humus type, water conditions, slope gradient, specific features such as types of soil and climatic conditions. • The yield index is the valuation index of arable land or grassland which reflects the natural conditions for yield multiplied with the respective area of the real property. It is property-related and thus, equal to the soil climate index and the productivity index, serves to determine the taxable value.
---	---	---

	<p>natürlichen und wirtschaftlichen Ertragsbedingungen eines landwirtschaftlichen Betriebes als objektives Maß im Vergleich zu einem ideellen ertragsfähigen Hauptvergleichsbetrieb mit der Betriebszahl 100 wiedergibt. Sie errechnet sich aus der Bodenklimazahl, die mit Zu- und Abschlägen für die wirtschaftlichen Ertragsbedingungen (äußere und innere Verkehrslage, Betriebsgröße) versehen wird.</p> <p>Berechnung des Einheitswertes:</p> <p>Der landwirtschaftliche Einheitswert errechnet sich aus Hektarhöchstsatz multipliziert mit einem Hundertstel der Betriebszahl und multipliziert mit der Fläche des Betriebes. Der Hektarhöchstsatz (Hektarsatz für die Betriebszahl 100) entspricht ungefähr dem 18-fachen Reinertrag für ein Hektar bester Ertragslage und beträgt für landwirtschaftliches Vermögen 2289,1943 Euro und für Weinbauvermögen 8.357,3759 Euro. Sie werden alle neun Jahre zeitgleich mit der Hauptfeststellung der Einheitswerte festgesetzt. Die Hauptfeststellung land- und forstwirtschaftlicher Einheitswerte im Jahre 2001 ist unterblieben. Gesetzestechnisch wurde dies dadurch bewirkt, dass nach dem neuen § 20b Bewertungsgesetz die Hauptfeststellung als durchgeführt gilt und die bisherigen Einheitswerte weiter gelten. Der Einheitswert hat für viele steuerliche, sozialversicherungsrechtliche und sonstige Abgaben eine nach wie vor wichtige Bedeutung.</p> <p>Steuerliche Anknüpfung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Abgabe von land- und forstwirtschaftlichen Betrieben • Einkommensteuer, Pauschalierung der landwirtschaftlichen Betriebe, Buchführungspflicht • Beitrag von land- und forstwirtschaftlichen Betrieben zum Ausgleichsfonds für Familienbeihilfen (FLAG) • Beitrag zur landwirtschaftlichen Unfallversicherung • Grundsteuer (Hebesatz dzt. 500% des Messbetrages) • Erbschafts- und Schenkungssteuer • Stempel- und Rechtsgebühren • Grunderwerbsteuer 	<ul style="list-style-type: none"> • Productivity index: The productivity index is an index number of value (between 1 and 100) reflecting the natural and economic conditions for yield of an agricultural holding as an objective measure in comparison with a reference principal establishment with ideal productivity having the productivity index 100. It is calculated from the soil climate index, in consideration of the allowances and deductions for the economic conditions for yield (external and internal infrastructure, size of the holding). <p>Calculation of the taxable value:</p> <p>The taxable value of agricultural properties is calculated from the maximum per-hectare yield multiplied with one hundredth of the productivity index and multiplied with the area of the holding. The maximum per-hectare yields (per-hectare yields for the productivity index 100) correspond approximately to the 18-fold net earning for one hectare of land in the optimum location and amount to 2,289.1943 euro for agricultural property and to 8,357.3759 euro for land under vines. They are determined every nine years simultaneously with the main assessment of the taxable values. In 2001 no main assessment of agricultural and forestry taxable values was carried out. Legally, this was due to the fact that, according to the new section 20b of the Valuation Law ("Bewertungsgesetz"), the main assessment is considered to have been carried out and the existing taxable values continue to apply. The taxable value is still of great significance to many tax, social security and other charges.</p> <p>Taxes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Charge from agricultural and forestry holdings • Income tax, flat-rate taxation of agricultural holdings, duty to keep books of account • Contribution of agricultural and forestry holdings to the equalisation fund for family allowances (FLAG) • Contribution to the farmers' accident insurance • Real property tax (municipal factor presently 500% of the basic rate) • Inheritance and gift tax
--	---	--

	<ul style="list-style-type: none"> • Umgründungssteuergesetz. <p>Sozialversicherungsrechtliche Bedeutung:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nach dem Bauernsozialversicherungsgesetz (BSVG) ist der Einheitswert maßgebend für die Beitragspflicht und Höhe der Beiträge (gilt für Unfallversicherung, Krankenversicherung, Betriebshilfegesetz, Pensionsversicherung) • Ausgleichszulage (ASVG, GSVG) • Arbeitslosenversicherung (Notstandshilfe) • Kriegsopferversorgungsgesetz. <p>Sonstige Anbindungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Landwirtschaftliche Kammerumlage • Neuer Berghöfekataster (Ergebnisse der Bodenschätzung) • Kirchenbeitrag • Studienbeihilfe • Diverse Förderungen und Transferzahlungen für die Landwirtschaft. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stamps and legal charges • Law on the change of legal form <p>Importance with respect to social security provisions:</p> <ul style="list-style-type: none"> • According to the Farmers' Social Insurance Act (BSVG), the taxable value is decisive for the liability to pay social insurance contributions as well as for the amount of these contributions (applicable to accident insurance, health insurance, the "Betriebshilfegesetz" [regulations on the individual aid provided in the case of maternity leave of farm women, illness of persons working in agricultural enterprises etc.], old-age insurance). • Compensatory allowance (ASVG , GSVG) • Unemployment insurance (emergency relief) • War victims' support <p>Other:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Membership fees payable to the Chambers of Agriculture • New mountain farm cadastre (results of the soil fertility appraisal) • Church tax • Students' aid • Various aids and transfer payments for agriculture
<p>Einkommensindikatoren</p> <p>Income indicators</p>	<p>Eurostat weist für den landwirtschaftlichen Wirtschaftsbereich folgende drei Einkommensindikatoren aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indikator A: Index des realen Faktoreinkommens in der Landwirtschaft je Jahresarbeitseinheit • Indikator B: Index des realen landwirtschaftlichen Nettounternehmensgewinns je nicht entlohnter Jahresarbeitseinheit • Indikator C: Landwirtschaftlicher Nettounternehmensgewinn <p>Die Deflationierung der nominalen Angaben erfolgt mit dem impliziten Preisindex des Bruttoinlandsprodukts.</p>	<p>Eurostat shows the following three income indicators for the agricultural sector:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indicator A: Index of the net value added at factors cost of agriculture per annual working unit • Indicator B: Index of the net agricultural entrepreneurial income per unpaid annual working unit • Indicator C: Net entrepreneurial income from agriculture <p>The nominal data are deflated with the implicit price index of the gross national product.</p>

<p>Einkünfte aus Land- und Forstwirtschaft</p> <p>Net income from agriculture and forestry</p>	<p>Sie stellen das Entgelt für die im land- und forstwirtschaftlichen Betrieb geleistete Arbeit der nicht entlohnten Arbeitskräfte, für die unternehmerische Tätigkeit und für den Einsatz des Eigenkapitals dar. Sie werden berechnet, indem vom Ertrag der Aufwand abgezogen wird. Durch die Einkünfte aus Land- und Forstwirtschaft sind noch die Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung und die Einkommensteuer abzudecken.</p>	<p>Net income from agriculture and forestry means the consideration for the work performed at the agricultural and forestry holding by unpaid labour forces, for the entrepreneurial activity and for the equity capital employed. It can be calculated by deducting the expenses from its revenues. Contributions to the statutory social security as well as the income tax still have to be paid from the income from agriculture and forestry.</p>
<p>EK (Europäische Kommission)</p> <p>European Commission</p>	<p>Die Europäische Kommission ist das ausführende Organ der EU. Sie hat ihren Hauptsitz in Brüssel. Zu den Aufgaben der Kommission gehören:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erarbeitung von Gesetzesvorschlägen an den Rat der EU, • Durchführung der Ratsbeschlüsse, • Rechtssetzung mittels Verordnungen (VO), • Verwaltung der Fonds und Programme. <p>Die Arbeit der EK wird mit von den Regierungen der Mitgliedstaaten ernannten Kommissaren wahrgenommen, denen ein in Generaldirektionen (GD) untergliederter Verwaltungsapparat zur Verfügung steht.</p>	<p>The European Commission is the executive body of the European Union. Its headquarters are in Brussels. The responsibilities of the European Commission include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preparation of proposals for legislation to be submitted to the European Council • Implementation of Council Decisions • Legislation by means of Regulations • Management of funds and programmes <p>The tasks of the European Commission are fulfilled by 20 Commissioners, who are appointed by the Member States, and have an administrative machinery, which is subdivided into Directorates-General (DG), at their disposal.</p>
<p>Endproduktion der Land- und Forstwirtschaft</p> <p>Final production of agriculture and forestry</p>	<p>Die Endproduktion (Unternehmensertrag, Brutto-Produktion) der Land- und Forstwirtschaft ergibt sich aus der Gesamtproduktion nach Abzug des Verbrauches landwirtschaftlicher Produkte innerhalb der Landwirtschaft (Futtermittelverbrauch), der innerlandwirtschaftlichen Umsätze an Saatgut, Futtermitteln, Zuchtvieh, Holz für Betriebszwecke u.a. sowie des Schwundes. Die Endproduktion der Land- und Forstwirtschaft umfasst somit die Marktleistung einschließlich der Exporte, den Eigenverbrauch der landwirtschaftlichen Haushalte sowie Bestandes- und Lageränderungen.</p>	<p>The final production (earnings, gross output) of agriculture and forestry results from the total production after deduction of the consumption of agricultural products within agriculture (feed consumption), intra-agricultural sales of seeds, feed-stuff, breeding stock, timber for farm purposes etc. and of the shrinkage. Thus the final production of agriculture and forestry comprises the market performance including exports, the personal consumption of agricultural households, as well as inventory and stock changes.</p>
<p>Entlohnte AK (eAK)</p> <p>Paid labour units/ Paid AWUs</p>	<p>Sie errechnen sich aus den Arbeitszeiten der entlohnten Arbeitskräfte, die im land- und forstwirtschaftlichen Betrieb tätig sind.</p>	<p>They are calculated from the hours worked at the agricultural and/or forestry holding by paid labour.</p>

<p>ERP-Fonds (European Recovery Programme; Europäisches Wiederaufbauprogramm)</p> <p>ERP fund (European Recovery Programme)</p>	<p>Eine seit 1985 nach privatwirtschaftlichen Grundsätzen geführte Förderinstitution, die der österreichischen Wirtschaft Kredite auf der Grundlage der sogenannten Marshallplan-Hilfe der USA zum Wiederaufbau Europas nach dem 2. Weltkrieg gewährt. Weiters ist der ERP-Fonds mit der Abwicklung von Investitionsförderungsmaßnahmen des BMLFUW betraut.</p>	<p>An assistance institution which has been run on a private-enterprise basis since 1985 and extends credits to the Austrian economy on the basis of the so-called Marshall Plan Assistance granted by the USA for the reconstruction of Europe after World War II. Furthermore the ERP is charged with the handling of investment promotion measures of the Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management.</p>
<p>Ertrag</p> <p>Revenues</p>	<p>Der Ertrag des land- und forstwirtschaftlichen Betriebes besteht aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ertrag Bodennutzung • Ertrag Tierhaltung • Ertrag Forstwirtschaft • Erhaltene Umsatzsteuer • Öffentliche Gelder (ohne Investitionszuschüsse) • Sonstiger Ertrag • abzüglich interner Ertrag 	<p>The revenues of the agricultural and forestry holding consists of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revenues from land use • Revenues from animal husbandry • Revenues from forestry • VAT received • Public funds of the operating netincome • Other incomes • less internal revenues
<p>Ertrag Bodennutzung</p> <p>Revenues from land use</p>	<p>Die Erträge aus der Bodennutzung bestehen aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dem Verkauf von Erzeugnissen der Bodennutzung (ohne Direktvermarktung und Buschenschank) • dem Geldwert der Naturallieferungen an Direktvermarktung und Buschenschank • dem Geldwert der Naturallieferungen der Forstwirtschaft für Neuanlagen • dem Geldwert der Naturallieferungen an familienfremde Arbeitskräfte und an allenfalls angeschlossene Gewerbebetriebe sowie das Ausgedinge • den Veränderungen bei den Erzeugungsvorräten. <p>Die im Berichtsjahr direkt der Bodennutzung zuordenbaren öffentlichen Gelder sind darin nicht enthalten.</p>	<p>The revenues from land use comprise</p> <ul style="list-style-type: none"> • the sale of products from soil utilisation (not including direct marketing and revenues from "Buschenschank" = vintners' cottages where wine is sold in the harvest season) • the value in money of the deliveries in kind to direct marketing and "Buschenschank" • the value in money of the deliveries in kind of forestry for new investments • the value in money of the deliveries in kind to non-family labour and any attached business establishments as well as to retired farmers • the changes in production stocks. <p>Public funds directly attributable to land use in the year under report are not included.</p>

<p>Ertrag Forstwirtschaft</p> <p>Revenues from forestry</p>	<p>Die Erträge aus der Forstwirtschaft bestehen aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dem Verkauf von Erzeugnissen der Forstwirtschaft • dem Geldwert der Naturallieferungen der Forstwirtschaft an den Haushalt des Unternehmerhaushalts • dem Geldwert der Naturallieferungen der Forstwirtschaft für Neuanlagen • dem Geldwert der Naturallieferungen an familienfremde Arbeitskräfte und an allenfalls angeschlossene Gewerbebetriebe sowie das Ausgedinge • den Veränderungen bei den Erzeugungsvorräten (Wertänderungen am stehenden Holz werden nicht berücksichtigt). <p>Die im Berichtsjahr direkt der Forstwirtschaft zuordenbaren öffentlichen Gelder sind darin nicht enthalten.</p>	<p>The revenues from forestry include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the sale of forestry products • the value in money of the deliveries in kind of forestry to the owner's household • the value in money of the deliveries in kind of forestry for new investments • the value in money of the deliveries in kind to non-family labour and any attached business establishments as well as to retired farmers • the changes in production stocks (changes in value with respect to standing wood are not considered). <p>Public funds directly attributable to forestry in the year under report are not included.</p>
<p>Ertrag Tierhaltung</p> <p>Revenues from animal husbandry</p>	<p>Die Erträge aus der Tierhaltung bestehen aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dem Verkauf von Erzeugnissen der Tierhaltung (ohne Direktvermarktung und Buschenschank); die Zuchtiererträge ergeben sich aus der Differenz zwischen dem Verkaufserlös und dem Buchwert • dem Geldwert der Naturallieferungen an Direktvermarktung und Buschenschank • dem Geldwert der Naturallieferungen der Tierhaltung an den Haushalt des Unternehmerhaushalts • dem Geldwert der Naturallieferungen an familienfremde Arbeitskräfte und an allenfalls angeschlossene Gewerbebetriebe sowie das Ausgedinge • den Veränderungen bei den Tierbeständen und Erzeugungsvorräten <p>Die im Berichtsjahr direkt der Tierhaltung zuordenbaren öffentlichen Gelder sind darin nicht enthalten.</p>	<p>Revenues from animal husbandry include:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the sale of products from animal husbandry (not including direct marketing and revenues from "Buschenschank" = vintners' cottages where wine is sold in the harvest season); the revenues from breeding animals are calculated as the difference between the sales revenues and the book value. • the value in money of the deliveries in kind to direct marketing and "Buschenschank" • the value in money of the deliveries in kind of animal husbandry to the owner's household • the value in money of the deliveries in kind to non-family labour and any attached business establishments as well as to retired farmers • the changes in animal stocks and production stocks <p>Public funds directly attributable to animal husbandry in the year under report are not included.</p>
<p>Ertragsmesszahl</p> <p>Yield index</p>	<p>Siehe: Einheitswert</p>	<p>Cf. Taxable value</p>

<p>Erwerbseinkommen</p> <p>Earned income</p>	<p>Einkünfte aus Land- und Forstwirtschaft zuzüglich der Einkünfte aus Gewerbebetrieb, selbständiger und unselbständiger Arbeit des Unternehmerhaushalts. Die Einkünfte aus Gewerbebetrieb und selbständiger Arbeit werden abzüglich der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung, die Einkünfte aus unselbständiger Arbeit werden abzüglich der Beiträge zur gesetzlichen Sozialversicherung und der einbehaltenen Lohnsteuer verbucht.</p>	<p>Income from agriculture and forestry plus the income from any business establishment, from self-employment and dependent employment of persons of the owner's household. Income from a business establishment and from self-employment is booked reduced by the statutory social security contributions; income from dependent employment is booked reduced by the statutory social security contributions and the wages tax withheld.</p>
<p>EP (Europäisches Parlament)</p> <p>EP European Parliament</p>	<p>Gründung:1976. Seit Juni 1979 Direktwahlen im 5-Jahres-Rhythmus. Seit 2004 732 Abgeordnete. Aufgabenschwerpunkte: Mitwirkung an der EU-Rechtsetzung (sog. Mitentscheidungsverfahren), Kontrolle von Kommission und Rat durch Anfragen und Untersuchungsausschüsse, weitreichende Befugnisse als Haushaltsbehörde. Sitz: Brüssel und Straßburg, Arbeitsweise: monatliche Plenartagungen.</p>	<p>Foundation: 1976; since June 1979 direct elections at a 5-years interval. Since 2004 732 Members of Parliament. Priorities of tasks: Participation in EU legislation (so-called co-decision procedure), supervision of Commission and Council by means of inquiries and committees of inquiry; far-reaching competencies as budget authority; headquarters: Brussels and Strasbourg; Working procedure: Monthly plenary sessions.</p>
<p>EuGH (Europäischer Gerichtshof)</p> <p>ECJ (European Court of Justice)</p>	<p>Der EuGH (Gründung 1958) besteht entsprechend der Anzahl der Mitgliedstaaten aus 25 Richtern, die von den Regierungen der Mitgliedstaaten im gegenseitigen Einvernehmen für eine Amtszeit von sechs Jahren ernannt werden. Unterstützt wird er von 6 Generalanwälten, deren Berufung jener der Richter entspricht. Der EuGH hat "die Wahrung des Rechts bei der Auslegung und Anwendung dieses Vertrages" zur Aufgabe (Art. 164 E(W)G-Vertrag). Er äußert sich in Urteilen, einstweiligen Anordnungen, Gutachten und Stellungnahmen. Gegen seine Entscheidungen gibt es keine Berufungsmöglichkeit.</p>	<p>The European Court of Justice (founded in 1958) comprises, according to the number of EU Member States, 25 judges, who are appointed for a term of six years by joint agreement of the governments of the Member States. They are supported by six advocates-general, who are appointed in the same way as the judges. The European Court of Justice "shall ensure that in the interpretation and application of this Treaty the law is observed." (Art. 164 E(E)C Treaty). It gives its view by means of judgements, interim orders, expert opinions, and opinions. There is no possibility to appeal against the decisions of the European Court of Justice.</p>
<p>EuRH (Europäischer Rechnungshof)</p> <p>ECA (European Court of Auditors)</p>	<p>Der Rechnungshof nahm seine Arbeit im Oktober 1977 auf. Er besteht entsprechend der Anzahl der Mitgliedstaaten aus 24 Mitgliedern und dem Präsidenten. Sie werden vom Rat nach Anhörung des Europäischen Parlaments auf 6 Jahre ernannt. Prüfungsgegenstände sind Recht- und Ordnungsmäßigkeit von Einnahmen und Ausgaben der EU und der von ihr geschaffenen juristischen Personen sowie die Wirtschaftlichkeit der Haushaltsführung. Ergebnisse werden nach Abschluss eines Haushaltsjahres in einem Jahresbericht und im Amtsblatt der EU veröffentlicht.</p>	<p>The European Court of Auditors was established in October 1977. It comprises, according to the number of EU Member States, 24 members and the president. They are appointed by the Council for a term of six years after consultation with the Parliament. Auditing subjects are the lawfulness and the regularity of receipts and disbursements of the European Union and of the legal persons set up by it, as well as the economic efficiency of budgetary management. Its results are published after the end of the budget year in an annual report and in the Official Journal of the EU.</p>

<p>EU (Europäische Union)</p> <p>EU (European Union)</p>	<p>Die vertraglichen Grundlagen der EU in ihrem jetzigen Erscheinungsbild sind das Ergebnis der Weiterentwicklung der völkerrechtlichen Verträge zwischen den 6 Gründungsstaaten (Belgien, Niederlande, Luxemburg, BRD, Italien und Frankreich), die die Grundlage für die Europäische Gemeinschaft für Kohle und Stahl (EGKS, in Kraft mit 23. Juni 1953), die europäische Wirtschaftsgemeinschaft EWG (in Kraft mit 1. Jänner 1958) sowie die europäische Atomgemeinschaft EURATOM (in Kraft mit 1. Jänner 1958) geschaffen hatten.</p> <p>Die Weiterentwicklung dieser ursprünglichen Rechtsgemeinschaften erfolgte zum einen durch die schrittweise Erweiterung des Kreises der Mitgliedstaaten (Dänemark, Vereinigtes Königreich und Irland im Jahr 1973, Griechenland im Jahr 1981, Spanien und Portugal im Jahr 1986, Schweden, Finnland und Österreich im Jahr 1995, zuletzt im Jahr 2004 Estland, Lettland, Litauen, Malta Polen, Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn und Zypern), zum anderen durch vertraglich determinierte intrasystematische Veränderungen der rechtlichen Rahmenbedingungen: insbesondere sind zu nennen: Einheitliche Europäische Akte EEA 1986, Vertrag über die Europäische Union (Maastrichter Vertrag) 1992, Amsterdamer Vertrag 1997 (in Kraft mit 1. Mai 1999), Vertrag von Nizza (unterzeichnet 26. Februar 2001, in Kraft mit 1. Februar 2003). Der (zur zweiten Kategorie zu zählende) "Entwurf eines Vertrags über eine Verfassung für Europa" wurde von der Regierungskonferenz am 18. Juni 2004 gebilligt und wird derzeit für die Unterzeichnung vorbereitet (Erstellung der 21 Sprachversionen). Er bietet - anders als die eben genannten Dokumente - keine Novellierung des bestehenden Rechtsbestandes, sondern setzt an seine Stelle ein völlig neues Vertragswerk. Zu seinem Inkrafttreten bedarf es nach der derzeit geltenden Rechtslage (Art. 48 EU-Vertrag) der Ratifikation durch alle Mitgliedstaaten gemäß deren Verfassungsrechtlichen Vorschriften.</p>	<p>The contractual bases of the EU in its present form are the result of the further development of the international agreements concluded between the 6 founding states (Belgium, Netherlands, Luxembourg, the Federal Republic of Germany, Italy, and France, which created the basis for the European Coal and Steel Community ECSC (entry into force on 23 June 1953), the European Economic Community EEC (entry into force on 1 January 1958), as well as the European Atomic Energy Community EURATOM (entry into force on 1 January 1958).</p> <p>The further development of these original legal communities resulted on the one hand from the step-by-step enlargement of the group of member states (Denmark, United Kingdom and Ireland in 1973, Greece in 1981, Spain and Portugal in 1986, Sweden, Finland and Austria in 1995 and finally Estonia, Lithuania, Malta, Poland, Slovakia, and Slovenia in 2004) and, on the other hand, from intra-systematic, contractually determined changes in the legal framework conditions, in particular: the Single European Act (SEA) 1986, the Treaty on European Union 1992 (Maastricht Treaty), the Amsterdam Treaty of 1997 (entry into force on 1 May 1999, the Treaty of Nice (signed on 26 February 2001, in force as of 1 February 2003). The "Draft Treaty establishing a Constitution for Europe" (which belongs to the second group) was approved by the Intergovernmental Conference of 18 June 2004 and is presently prepared for signature (provision of the 21 language versions). Unlike the above-mentioned documents it does not provide for any amendments to the existing acquis, but replaces it by a completely new set of agreements. According to the applicable legal situation (Art. 48 EU Treaty) it must have been ratified by all Member States in accordance with the provisions of their constitutions before it can enter into force.</p>
--	---	---

<p>EU- Rahmenprogramm für Forschung und technologische Entwicklung</p> <p>EU Framework Programme for Research and Technological Development</p>	<p>Das 6. Rahmenprogramm läuft 2003 - 2006 und ist mit insgesamt 17,5 Mrd. Euro dotiert. Damit will die Europäische Union eines ihrer Ziele, sich bis zum Jahr 2010 zum wettbewerbsfähigsten und dynamischsten Wirtschaftsraum der Welt zu entwickeln, wesentlich stützen. Im Vordergrund steht die Verwirklichung des Europäischen Forschungsraums durch verstärkte und effizientere Bündelung und Strukturierung europäischer Forschungskapazitäten. Lebensmittelqualität und -sicherheit ist eine der thematischen Prioritäten in diesem Programm.</p>	<p>The 6th Framework Programme is running from 2003 to 2006; totally 17.5 billion euro have been allocated to it. It is intended as an essential means to assist the European Union in reaching one of its objectives, namely to become the most competitive and dynamic economic area of the world by 2010. The key objective is to put into reality the vision of the European Research Area through strengthened and more efficient networking and structuring of European research capacities. One of the priorities of the programme are food quality and food safety.</p>
<p>Europäisches System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen 1995 (ESVG 95)</p> <p>European System of Accounts 1995 (ESA 95)</p>	<p>International vereinheitlichtes Rechnungssystem, das systematisch und detailliert eine Volkswirtschaft (Region, Land, Ländergruppe) mit ihren wesentlichen Merkmalen und Beziehungen zu anderen Volkswirtschaften beschreibt.</p> <p>Das ESVG 1995, welches einheitliche Konzepte, Definitionen, Buchungsregeln und Systematiken für die Mitgliedsstaaten der Europäischen Union vorschreibt, ersetzt das 1970 veröffentlichte Europäische System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (ESVG 1970). Es stimmt mit den weltweit geltenden Regeln des Systems Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen der Vereinten Nationen (SNA) überein, berücksichtigt jedoch stärker die Gegebenheiten und den Datenbedarf in der Europäischen Union.</p>	<p>ESA is an internationally harmonised system of accounting rules describing in a systematic and detailed way (region, country, group of countries) national economies, their characteristics and relations to other national economies.</p> <p>ESA 1995 provides for uniform concepts, definitions, accounting rules and systematic structures for the EU Member States and has replaced the European System of National Accounts published in 1970 (ESNA 1970). It is in line with the globally applicable rules of the System of National Accounts of the United Nations (SNA), but considers to a higher degree the conditions and data requirements of the European Union.</p>
<p>Euro</p> <p>Euro</p>	<p>Seit 1. Jänner 2002 ist in den Ländern der Eurozone (Belgien, Deutschland, Griechenland, Spanien, Frankreich, Irland, Italien, Luxemburg, Niederlande, Österreich, Portugal und Finnland) der Euro offizielle Währung.</p>	<p>Since 1 January 2002 the Euro has been the exclusive currency in the Euro countries (Austria, Belgium, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Portugal, and Spain).</p>

<p>Europäischer Kohäsionsfonds European Cohesion Fund</p>	<p>Europäischer Kohäsionsfonds ist die Bezeichnung für eine 1993 auf der Grundlage des Maastrichter Vertrages eingerichtete Geldreserve zur Förderung von Vorhaben in den Bereichen der Umwelt und Verkehrsinfrastruktur. Der Fonds kommt ausschließlich den vier weniger finanzstarken Mitgliedstaaten der EU (bis 2003: Irland, Griechenland, Portugal, Spanien) zugute, um auf diesem Wege das Ungleichgewicht zwischen den Volkswirtschaften der EU zu verringern. In der Zeit von 1993 bis 1999 konnten im Rahmen des Kohäsionsfonds jährlich zwischen 1,5 und 2,6 Mrd. Euro (insgesamt 15,1 Mrd. Euro) vergeben werden. Die weitere Finanzierung des Kohäsionsfonds wurde am Sondergipfel der Staats- und Regierungschefs in Berlin für die Jahre 2000 bis 2006 festgelegt. Danach entfallen auf den Strukturfonds insgesamt 213 Mrd. Euro, von denen 8 Mrd. Euro für den Kohäsionsfonds bestimmt sind. Seit der Erweiterung auf 25 Mitgliedstaaten sind die zehn neuen Mitgliedstaaten im Rahmen des Kohäsionsfonds förderfähig. Für diese Länder wurden Mittel in Höhe von 8,5 Mrd. Euro zur Verfügung gestellt.</p>	<p>European Cohesion Fund is the designation of a money reserve established on the basis of the Maastricht Treaty in 1993 designated to promote projects in the field of environment and transport infrastructure. The fund is exclusively to the benefit of the four EU Member States (until 2003: Ireland, Greece, Portugal, Spain) which are financially not so strong, in order to reduce by this means the imbalance between the national economies within the EU. In the course of the period from 1993 and 1999 between € 1.5 billion and € 2.6 billion annually (in total € 15.1 billion) could be allocated within the framework of the cohesion fund. The further financing of the cohesion fund was determined at the Special Summit of Heads of States and Governments in Berlin for the period from 2000 to 2006. According to the decisions taken at this summit a total amount of €213 billion is to be allocated to the structural funds, of which an amount of € 8 billion is designated for the cohesion fund. Since enlargement of 25 Member States, the 10 new Member States have been eligible for the Cohesion Fund. The funding allocated to them amounts € 8.5 billion.</p>
<p>Europäischer Sozialfonds European Social Fund</p>	<p>Europäischer Sozialfonds (ESF) ist die Bezeichnung für eine 1960 eingerichtete, der Verwaltung der Europäischen Kommission unterliegende Geldreserve der Europäischen Union. Der ESF ist eines der wichtigsten Instrumente der Sozialpolitik der EU. Zunächst diente er der Förderung von Maßnahmen zur Berufsausbildung, Umschulung und zur Schaffung von Arbeitsplätzen. Nach der im Anschluss an die Unterzeichnung des Maastrichter Vertrages erfolgten Anhebung der Eigenmittel der EU richtet sich die Förderung des ESF zudem auf die Verbesserung der Funktionsfähigkeit der Arbeitsmärkte, die Wiedereingliederung von Arbeitslosen und die Förderung von Chancengleichheit.</p>	<p>European Social Fund (ESF) is the designation of a money reserve of the European Union, subject to the administration of the European Commission, which was established in 1960. The ESF is one of the most important tools of the social policy of the EU. At the beginning it helped to promote measures in the fields of vocational training, vocational retraining, and the creation of jobs. Since the equity capital of the EU was raised after the signing of the Maastricht Treaty the support measures of the ESF have also been directed towards the improvement of the effectiveness of labour markets, the reintegration of unemployed and the promotion of equality of opportunity.</p>
<p>Europäischer Strukturfonds European Structural Funds</p>	<p>Europäischer Strukturfonds ist die Bezeichnung für eine der Verwaltung der Europäischen Kommission unterliegende Geldreserve zur Finanzierung von Strukturhilfen im Bereich der Europäischen Union. Die Strukturfonds bestehen im Einzelnen aus dem Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL), dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, dem Europäischen Sozialfonds für die Umsetzung der Sozialpolitik (ESF), dem Finanzinstrument für die Ausrichtung der Fischerei (FIAP) und dem 1993</p>	<p>European Structural Funds is the designation of a money reserve subject to the administration of the European Commission, designated to finance structural aids within the European Union. The European Structural Funds consist of the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGGF), the European Regional Development Fund (ERDF), the European Social Fund (ESF) for the implementation of social policy, the Financial Instrument for Fisheries Guidance (FIFG), and the Cohesion Fund established in 1993 to</p>

	<p>ingerichteten Kohäsionsfonds zur Förderung von Vorhaben im Bereich der Umwelt und der Verkehrsstruktur. Die Mittel der Strukturfonds fließen überwiegend den finanziell wenig leistungskräftigen Regionen zu, um damit die wirtschaftliche und soziale Integrität der EU zu stärken, so dass die Anforderungen der Wirtschafts- und Währungsunion (WWU) überall in der EU bewältigt werden können. Im Vordergrund stehen diesbezüglich die Entwicklung und strukturelle Anpassung der Regionen mit einem Entwicklungsrückstand gegenüber den wachstumsstarken Regionen in der EU. Der Etat der Strukturfonds ist in den vergangenen Jahren stark erhöht worden. Im Zeitraum zwischen 1993 und 1999 betrug er 161 Mrd. Euro. Der Europäische Rat legte am 23./25. 3. 1999 in Berlin ein Etat von 213 Mrd. Euro für die Jahre 2000 bis 2006 fest.</p>	<p>promote projects in the fields of environment and transport infrastructure. The funds of the Structural Funds are first and foremost flowing to regions, which are lagging behind in terms of financial performance to strengthen the economic and social integration within the EU, so that the requirements of the economic and monetary union (EMU) can be handled everywhere in the EU. In the foreground there are in this regard the development and structural adaptation of the regions with a lag in the development compared to the growing regions in the EU. The budget funds of the structural funds have been considerably increased in the course of the last few years. In the period from 1993 to 1999 they amounted to € 161 billion. On March 24/25 of 1999 the Berlin European Council adopted a budget of €213 billion for the period from 2000 to 2006.</p>
<p>EUROSTAT EUROSTAT</p>	<p>Eurostat ist das statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften mit Sitz in Luxemburg. Es hat den Auftrag, die Union mit europäischen Statistiken zu versorgen, die Vergleiche zwischen Ländern und Regionen ermöglichen.</p>	<p>Eurostat is the statistical office of the European Union. Its headquarters are in Luxembourg. It is responsible for providing the Union with European statistics which permit comparisons between countries and regions.</p>
<p>Evaluierung von Interventionsprogrammen Evaluation of intervention programmes</p>	<p>Evaluierungen sind wissenschaftliche Verfahren zur systematischen Sammlung, Analyse und Bewertung von Informationen und Daten, um die ökologischen und sozioökonomischen Auswirkungen von Interventionsprogrammen festzustellen. Sie dienen der Überprüfung der Effizienz und Effektivität sowie der Qualität der jeweiligen Maßnahme. Sie finden zu bestimmten Zeitpunkten im Programmablauf statt und sollen Entscheidungen über Programmänderungen und -verbesserungen abstützen sowie anwendbare Empfehlungen zur Ausgestaltung von neuen Programmen beinhalten. Evaluierungen sollen die Zuweisung der Finanzmittel und die administrative Abwicklung transparent darlegen. Die verwendeten methodischen Ansätze müssen anerkannt und im Evaluierungsbericht klar dargelegt werden. Eine Evaluierung soll von Personen erfolgen, die an der Programmentwicklung und Abwicklung nicht beteiligt sind. Sie sind keine wissenschaftlichen Studien. Ihre Ergebnisse haben hohen praktischen Wert.</p>	<p>Evaluations are scientific procedures for the systematic collection, analysis and appraisal of information and data applied to determine the ecological and socio-economic impacts of intervention programmes. They serve to control the efficiency and effectiveness as well as the quality of the respective measure. Carried out at specific times in the course of the programme they are to back modifications and improvements of programmes and should include useable recommendations for the design of new programmes. Evaluations are to make transparent the allocation of funds and the administrative implementation. The methodological approaches applied have to be acknowledged and clearly explained in the evaluation report. Evaluations are to be conducted by persons not involved in the development and implementation of the programme. They do not represent scientific studies. Their results are of high practical value.</p>

<p>EXTRASTAT</p> <p>EXTRASTAT</p>	<p>Das statistische Erhebungssystem EXTRASTAT erfasst den Warenverkehr der EU-Mitgliedstaaten mit den Drittstaaten. Die Datenerhebung für den Außenhandel Österreichs erfolgt wie bisher durch die Zollbehörde, welche dann die Daten an die Statistik Austria weiterleitet (siehe auch: INTRASTAT und EUROSTAT).</p>	<p>The statistical data collection system EXTRASTAT collects data relating to the trade of EU Member States with third countries. The data collection for Austria's foreign trade statistics is still carried out by the customs authorities which then transmit the data to Statistik Austria (See also: INTRASTAT and EUROSTAT).</p>
<p>Faktoreinkommen</p> <p>Factor income</p>	<p>Er errechnet sich aus: Nettowertschöpfung zu Herstellungspreisen - Sonstige Produktionsabgaben + Sonstige Subventionen</p> <p>Das Faktoreinkommen (=Nettowertschöpfung zu Faktorkosten) misst die Entlohnung aller Produktionsfaktoren (Grund und Boden, Kapital und Arbeit) und stellt damit die Gesamtheit des Wertes dar, den eine Einheit durch ihre Produktionstätigkeit erwirtschaftet.</p>	<p>The factor income is calculated from: Net value added at basic prices – Other taxes on production + Other subsidies</p> <p>The factor income (= net value added at factor cost) measures the payments for all factors of production (land, capital and labour) and thus represents the total value which an entity earns through its production activity.</p>
<p>FAO (Food and Agriculture Organisation)</p> <p>FAO</p>	<p>Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (UNO); Sitz: Rom; Ziel: Hebung des Lebens- und Ernährungsstandards in der Welt.</p>	<p>Food and Agriculture Organization of the United Nations (UN); Headquarters: Rome; Objective: Raising the standard of living and the nutritional standard in the world.</p>
<p>Feldstück</p> <p>Block parcel</p>	<p>Feldstücke sind eindeutig abgrenzbare und in der Natur erkennbare Bewirtschaftungseinheiten mit nur einer Nutzungsart (z.B. Acker, Wiese etc.). Ein Feldstück kann aus einem oder mehreren Grundstücken/Grundstücksteilen bestehen. Die Fläche des Feldstückes ergibt sich aus der Summe der anteiligen Grundstücksflächen.</p>	<p>Field plots are clearly delimitable and naturally identifiable management units with only one type of land use (e.g. field, meadow, etc.). A field plot can consist of one or several plots of land/ or parts thereof. The area of the block parcel results from the total sum of plots of land having a share in it.</p>
<p>Flächenproduktivität</p> <p>Output per area unit</p>	<p>Siehe: Partielle Produktivität</p>	<p>See: partial output</p>

<p>Förderbare Grünlandflächen (laut ÖPUL)</p> <p>Eligible grassland area according to ÖPUL</p>	<p>Sind Grünlandflächen, deren Flächenausmaß in Hektar (ha) mit nachstehenden Faktoren multipliziert wird:</p> <table border="0"> <tr> <td>Dauerwiesen (2 oder mehr Schnitte)</td> <td>1,00</td> </tr> <tr> <td>Kulturweiden</td> <td>1,00</td> </tr> <tr> <td>Dauerwiesen (ein Schnitt), Streuwiesen</td> <td>1,00</td> </tr> <tr> <td>Hutweiden</td> <td>0,60</td> </tr> </table>	Dauerwiesen (2 oder mehr Schnitte)	1,00	Kulturweiden	1,00	Dauerwiesen (ein Schnitt), Streuwiesen	1,00	Hutweiden	0,60	<p>Eligible grassland areas according to ÖPUL (Austrian Agri-Environmental Programme to promote agricultural production methods compatible with the requirements of the protection of the environment, extensive production, and the maintenance of the countryside) are grassland areas whose area in hectares is multiplied by the following factors:</p> <table border="0"> <tr> <td>Permanent meadows (2 or more cuts)</td> <td>1.00</td> </tr> <tr> <td>Cultivated pastures</td> <td>1.00</td> </tr> <tr> <td>Permanent meadows (1 cut), litter meadows</td> <td>1.00</td> </tr> <tr> <td>Rough grazing</td> <td>0.60</td> </tr> </table>	Permanent meadows (2 or more cuts)	1.00	Cultivated pastures	1.00	Permanent meadows (1 cut), litter meadows	1.00	Rough grazing	0.60
Dauerwiesen (2 oder mehr Schnitte)	1,00																	
Kulturweiden	1,00																	
Dauerwiesen (ein Schnitt), Streuwiesen	1,00																	
Hutweiden	0,60																	
Permanent meadows (2 or more cuts)	1.00																	
Cultivated pastures	1.00																	
Permanent meadows (1 cut), litter meadows	1.00																	
Rough grazing	0.60																	
<p>Forstwirtschaftlich genutzte Fläche (FF)</p> <p>Utilised forestry area</p>	<p>Summe aus Waldflächen (ohne ideelle Flächen) und Forstgärten. Energieholz- und Christbaumflächen zählen im Gegensatz zur Agrarstrukturerhebung nicht dazu.</p>	<p>The sum of forest areas (not including intangible areas) and forest gardens. Unlike the Agricultural Structure Survey energy wood areas and Christmas tree areas are not included.</p>																
<p>Fremdkapital</p> <p>Outside capital</p>	<p>Sind die in der Bilanz ausgewiesenen Mittel, die für die Finanzierung des Gesamtvermögens von Dritten (Banken, Lieferanten etc.) zur Verfügung gestellt werden.</p>	<p>Funds on the balance sheet that are procured by third parties (banks, suppliers etc.) for the financing of the total assets.</p>																
<p>Futterflächen</p> <p>Forage areas</p>	<p>Definition laut Ausgleichszulage: Als Futterflächen gelten jene landwirtschaftliche Nutzflächen, deren Ertrag zur Viehfütterung bestimmt ist. Bei Beweidung von Flächen außerhalb des Heimgutes sind die betreffenden Futterflächen von ihrem Weidebesatz einzurechnen (max. 1 GVE/ha).</p>	<p>Definition according to compensatory allowance: Forage areas are those utilized agricultural areas whose yield is destined for the feeding of animals. In the case of grazing outside the holding the respective forage areas have to be included in the calculation according to their grazing density (at maximum 1 LU/ ha).</p>																
<p>Futtergetreide</p> <p>Feed grain</p>	<p>Dazu zählen Gerste, Hafer, Triticale, Sommergetreide, Körnermais (einschließlich Mais für Corn-cob-mix, Menggetreide, Sorghum, Buchweizen (Pseudocerealien), Hirse etc. und in den südlichen Regionen Europas auch Roggen. Futtergetreide bedeutet aber nicht, dass dieses Getreide nur verfüttert wird. Ein gewisser Teil wird als Industriegetreide, wie z. B. Braugerste und Getreide für die Alkoholerzeugung und ein geringer Teil auch für die menschliche Ernährung (z.B. Haferflocken, Popcorn) verwendet.</p>	<p>Feed grain includes barley, oats, triticale, mixed summer cereals, grain maize (including maize for corn-cob mix), maslin, sorghum, buckwheat (pseudo-cereals), millet, and in the southern regions of Europe also rye. However, feed grain does not mean that these cereals are exclusively used for animal feeding purposes. A certain part is also used as industrial cereals, such as for example brewer's barley or cereals for alcohol production, and a small part also for human consumption (e.g. oat flakes, pop corn).</p>																

<p>GAP</p> <p>CAP</p>	<p>Die Gemeinsame Agrarpolitik (GAP) der Europäischen Union (EU) ist bereits in den Gründungsverträgen der EU („Römer Verträge“) verankert. Die GAP funktioniert nach drei Grundprinzipien:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einheit des Marktes: freier Warenverkehr innerhalb der EU, Ausschluss von Subventionen, die den Wettbewerb verfälschen, gleiche agrarpolitische Instrumente in der EU. • Gemeinschaftspräferenz: Vorrang für innergemeinschaftliche Produkte gegenüber Produkten aus Drittländern. • Gemeinsame Finanzierung der GAP: gemeinsame, solidarische Finanzierung der GAP durch die Mitgliedsländer der EU aus dem Europäischen Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft (EAGFL). <p>Die GAP wurde in ihrer Geschichte mehrfach reformiert und gegenwärtig liegt ihr ein 2-Säulen-Modell zugrunde, das wie folgt skizziert werden kann:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agrarmarktpolitik (GMO – Gemeinsame Marktordnungen): Realisierung der Gemeinsamen Marktorganisationen für die verschiedenen Agrarmärkte • Ländliche Entwicklung: Förderung des ländlichen Raumes 	<p>The Common Agricultural Policy has been laid down already in the Treaties establishing the European Community (Treaty of Rome). The CAP is based on three basic principles:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A unified market: Free transfer of goods within the EU, exclusion of subsidies distorting competition, same agro-political instruments in the EU. • Community preference: Priority given to Community products over products from third countries. • Joint financing of the CAP: Joint, solidary financing of the CAP by the EU Member States from the European Agriculture Guidance and Guarantee Fund (EAGGF). <p>The CAP has been reformed several times in the course of its history; presently it is based on a 2-pillar model which can be briefly described as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agricultural market policy (COM – common organisations of the markets): Implementation of the Common Market Organisations of the different agricultural markets. • Rural development: Support of rural areas.
<p>Gentechnisch veränderte Organismen (GVO)</p> <p>Genetically modified organisms (GMOs)</p>	<p>Sind Organismen, deren genetisches Material so verändert worden ist, wie dies unter natürlichen Bedingungen durch Kreuzen oder natürliche Rekombination oder andere herkömmliche Züchtungstechniken nicht vorkommt.</p>	<p>Genetically modified organisms (GMOs) are organisms in which the genetic material (DNA) has been altered in a way that does not occur naturally by cross-breeding, natural recombination, or other traditional breeding techniques.</p>
<p>GEO-Informationssystem (GIS)</p> <p>Geographic Information System (GIS)</p>	<p>Ausgewogene Nutzung und Schutz der unverzichtbaren und unvermehrten Ressourcen Boden, Wasser und Wald bilden einen wesentlichen und höchst komplexen Aufgabenbereich des BMLFUW. Er erfordert laufend Entscheidungen in politischer, wirtschaftlicher und förderungstechnischer Hinsicht mit äußerst weitreichenden Konsequenzen. Zu diesem Zweck wird vom BMLFUW das Geo-Informationssystem (GIS) als zeitgemäße und effiziente Planungs- und Entscheidungsgrundlage eingerichtet.</p>	<p>The balanced use and the conservation of the indispensable and non-increasable resources soil, water and forest represent an essential and highly complex area of activity of the BMLFUW. It requires continuously decisions on political, economic and subsidisation issues which have very far-reaching consequences. For this purpose the BMLFUW has established the Geographic Information System (GIS) as a modern and efficient basis of planning and decision-making.</p>

<p>Gesamteinkommen</p> <p>Total income</p>	<p>Erwerbseinkommen zuzüglich Einkünfte aus Kapitalvermögen, Einkünfte aus Vermietung und Verpachtung, den Sozialtransfers und übrigen Einkünften des Unternehmerhaushalts.</p>	<p>Earned income plus return on capital, income from renting and leasing, social security transfers and other income of the farmer's household.</p>
<p>Gesamtfläche</p> <p>Total area</p>	<p>Nach der Agrarstrukturerhebung der Statistik Austria werden hiezu gezählt: Landwirtschaftliche Nutzfläche, Forstwirtschaftliche Nutzfläche, fließende und stehende Gewässer, unkultivierte Moorflächen, Gebäude- und Hofflächen, sonstige unkultivierte Flächen.</p>	<p>According to the Agricultural Structure Survey of Statistics Austria the total area comprises: utilised agricultural and forestry area, flowing and standing waters, uncultivated moorland, buildings and courts, other uncultivated areas.</p>
<p>Gesamtfläche des Betriebes</p> <p>Total area of the holding</p>	<p>Summe aus Kulturfläche (inklusive zugepachteter, exklusive verpachteter Flächen) und sonstigen Flächen des Betriebes.</p>	<p>Sum of cultivated area (including land rented by the farmer in addition to his own estate, not including land leased to third parties) and other areas of the holding.</p>
<p>Gesamtkapital (Passiva)</p> <p>Total capital (Liabilities)</p>	<p>Das Gesamtkapital setzt sich aus Eigen- und Fremdkapital zusammen und zeigt die Finanzierung des Gesamtvermögens. Es wird in der Bilanz als Passiva ausgewiesen.</p>	<p>The total capital comprises equity capital and outside capital and shows the financing of the total assets. In the balance sheet, it is shown as 'liabilities'.</p>
<p>Gesamtkapitalrentabilität</p> <p>Rate of return on total assets</p>	<p>Kennzahl für die Verzinsung des im Unternehmen eingesetzten Eigen- und Fremdkapitals.</p> $\frac{\text{Einkünfte aus Land- und Forstwirtschaft – Lohnansatz + Schuldzinsen}}{\text{Gesamtkapital}} \times 100$	<p>Rate of return on equity and debt capital employed at the holding.</p> $\frac{\text{Income from agriculture and forestry – optimized value in money of unpaid family members + interest paid}}{\text{Total capital}} \times 100$
<p>Gesamtvermögen (Aktiva)</p> <p>Total assets (Assets)</p>	<p>Das Gesamtvermögen ist die Summe aus Anlage-, Tier- und Umlaufvermögen des land- und forstwirtschaftlichen Betriebes. Es wird in der Bilanz als Aktiva ausgewiesen.</p>	<p>Total assets are the sum of fixed assets, livestock assets and current assets of the agricultural and forestry holding. In the balance sheet, they appear as 'assets'.</p>

<p>Gewinnermittlung für Land- und Forstwirte</p> <p>Determination of profit for farmers and foresters</p>	<p>Es gibt drei Formen der Gewinnermittlung für Land- und Forstwirte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Der Gewinn nichtbuchführender Land- und Forstwirte bis zu einem Einheitswert von 65.500 Euro ist nach Durchschnittssätzen zu ermitteln (so genannte Gewinnpauschalierung). Sie erspart oder erleichtert dem Land- und Forstwirt die Führung von Aufzeichnungen. Für die bewirtschafteten landwirtschaftlichen Flächen ist Grundlage ein Hundertsatz vom Einheitswert. Für Forstwirtschaft und Weinbau sind Einnahmen-Aufzeichnungen und Betriebsausgaben-Pauschalbeträge die Regel. Die vereinnahmten Pachtzinse sind hinzuzurechnen. Abziehen sind der Wert der Ausgedingelasten, die Sozialversicherungsbeiträge, der Beitrag zum Ausgleichsfonds für Familienbeihilfen sowie die bezahlten Pachtzinse und Schuldzinsen (siehe auch: Pauschalierung). • Der Gewinn nichtbuchführungspflichtiger land- und forstwirtschaftlicher Betriebe mit einem Einheitswert von 65.500 Euro bis 150.000 Euro und der Gewinn nichtbuchführungspflichtiger gärtnerischer Betriebe ist durch Einnahmen-Ausgaben-Rechnung zu ermitteln. Als Betriebsausgaben sind 70 v.H. der Betriebseinnahmen anzusetzen. Zusätzlich sind Sozialversicherung, Schuldzinsen, Pachtzinsen, Ausgedingelasten und Lohnkosten abzuziehen. • Der Gewinn buchführungspflichtiger Land- und Forstwirte ist durch Bestandsvergleich des Vermögens (steuerliche Bilanz) zu ermitteln. 	<p>There are three ways of determining the profit for farmers and foresters:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The profit of non-bookkeeping farmers up to a taxable value of EUR 65,500 has to be determined according to average rates (flat-rate system), a method which saves or facilitates bookkeeping for farmers. For cultivated agricultural areas, the basis of determination is one percent of the taxable value. For forestry and viticulture, income records and flat-rate amounts for operational expenses are customary. Any rentals that have been collected must be added to this amount. The value of provisions for retired farmers, social security contributions, contributions to the compensation fund for family allowances, as well as any rentals paid and interest on debts have to be deducted (see also: Flat-rate assessment scheme). • The profit of non-bookkeeping agricultural and forestry holdings having a taxable value between EUR 65,500 and EUR 150,000 and the profit of non-bookkeeping horticultural enterprises has to be determined from the cash basis of accounting. The operating expenses have to be estimated at 70 percent of the operating receipts. Also social security payments, interest on debts, rentals paid, provisions for retired farmers, and labour costs have to be deducted. • The profit of farmers and foresters obligated to keep books of account has to be determined by means of a net worth comparison (tax balance sheet).
<p>GLÖZ-Flächen</p> <p>GAEC-areas</p>	<p>Darunter versteht man Flächen, die nicht mehr für die Erzeugung genutzt werden, sondern in guten landwirtschaftlichen und ökologischen Zustand (GLÖZ) zu halten sind. Die Mindestanforderungen werden vom Mitgliedstaat festgelegt. Diese wurden in Österreich mit der INVEKOS-Umsetzungs-Verordnung 2005, BGBl. II Nr. 474 i. d. F. BGBl. II Nr. 457/2005 (§ 5) durchgeführt.</p>	<p>These are areas which are not used for (agricultural) production anymore, but shall be maintained in a good agricultural and environmental condition (GAEC).</p> <p>Good agricultural and environmental condition means the minimum requirements the Member States shall define referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1782/2003 on the basis of the framework set up in Annex IV of this Regulation (in Austria defined by § 5 INVEKOS-Umsetzungs-Verordnung 2005, BGBl. II Nr. 474 amended by BGBl. II Nr. 457/2005).</p>

<p>Grünlandzahl</p> <p>Valuation index of grassland</p>	<p>Siehe: Einheitswert</p>	<p>Cf. Taxable value</p>
<p>Großviehheinheit (GVE)</p> <p>LU (Livestock Unit)</p>	<p>Die Großviehheinheit (GVE) ist eine gemeinsame Einheit, um den Viehbestand in einer einzigen Zahl ausdrücken zu können. Die Stückzahlen der einzelnen Vieharten werden in GVE umgerechnet. Für jede Viehart ist nach Altersklassen und Nutzungsformen ein Umrechnungsschlüssel festgelegt. Rinder ab 2 Jahren gelten für den Grünen Bericht als 1,0 GVE. Es gibt je nach Zweck verschiedene GVE-Umrechnungsschlüssel.</p>	<p>The Livestock Unit is a common unit for the purpose of expressing the livestock in one figure. The numbers of heads of the individual types of animals are converted into LUs. A conversion key is defined for every animal species depending on age class and types of use. Bovine animals from the age of two years onwards are defined in the Green Report as 1.0 LU. There are different LU conversion keys depending on the type of use.</p>
<p>Gütersteuern</p> <p>Taxes on products</p>	<p>Infolge der Bewertung zu Herstellungspreisen wird bei den Produktionsabgaben zwischen "Gütersteuern" und "sonstigen Produktionsabgaben" unterschieden.</p> <p>Gemäß ESVG handelt es sich bei den Gütersteuern um Abgaben, die pro Einheit einer produzierten oder gehandelten Ware oder Dienstleistung zu entrichten sind. Sie können entweder als ein bestimmter Geldbetrag pro Mengeneinheit einer Ware oder Dienstleistung oder wertbezogen festgesetzt werden, d.h. als ein bestimmter Prozentsatz des Preises pro Einheit oder des Wertes der den Gegenstand der Transaktion bildenden Waren oder Dienstleistungen.</p> <p>In der LGR werden als Gütersteuern u.a. die Agrarmarketingbeiträge sowie die Zusatzabgabe für die Überschreitung der Milchquoten verbucht.</p>	<p>Due to the valuation at basic prices taxes on production are subdivided into "taxes on products" and "other taxes on production".</p> <p>According to ESA taxes on products are defined as taxes on goods and services which are payable per unit of a good or service produced or traded. They can either be determined as a specific amount of money per quantitative unit of goods or services, or value-related, that is, as a specific percentage of the price per unit or of the value of the goods or services that are the subject of the transaction.</p> <p>In the Economic Accounts for Agriculture for instance the agricultural marketing contributions as well as the additional levy for exceeding of milk quotas are booked as taxes on products.</p>

<p>Gütersubventionen</p> <p>Subsidies on products</p>	<p>Infolge der Bewertung zu Herstellungspreisen wird bei den Agrarförderungen zwischen "Gütersubventionen" und "sonstigen Subventionen" unterschieden.</p> <p>Lt. ESVG sind unter den Gütersubventionen jene Subventionen zu verstehen, die pro Einheit einer produzierten oder eingeführten Ware oder Dienstleistung geleistet werden. Sie werden entweder als ein bestimmter Geldbetrag pro Mengeneinheit einer Ware oder Dienstleistung oder wertbezogen festgesetzt, d.h. als bestimmter Prozentsatz des Preises pro Einheit. Sie können ferner als Differenz zwischen einem spezifischen angestrebten Preis und dem vom Käufer tatsächlich gezahlten Marktpreis berechnet werden. In der LGR werden z.B. die Kulturpflanzenausgleichszahlungen sowie die Tierprämien als Gütersubventionen verbucht.</p>	<p>Due to the valuation at basic prices, agricultural subsidies are subdivided into "subsidies on products" and "other subsidies".</p> <p>According to ESA subsidies on products are those subsidies that are granted per unit of a good or service as a result of its production or import. They can either be determined as a specific amount of money per quantitative unit of a good or service, or value-related, that is, as a specific percentage of the price per unit. They can also be calculated as the difference between a specific price desired by the seller and the market price actually paid by the purchaser. In the Economic Accounts for Agriculture for instance the compensations for crops and animal premiums are booked as subsidies on products.</p>
<p>Haupterwerbsbetrieb</p> <p>Full-time farm</p>	<p>Ein Haupterwerbsbetrieb ist ein Betrieb, in dem das Betriebsleiter Ehepaar mehr als 50% der gesamten Arbeitszeit im landwirtschaftlichen Betrieb tätig ist (siehe auch: Nebenerwerbsbetrieb).</p>	<p>A full-time farm is a holding where the couple managing the holding spends more than 50% of the total working time in the agricultural holding (see also: Part-time farm).</p>
<p>Hausgärten</p> <p>Kitchen gardens</p>	<p>Bäuerliche Gemüsegärten, deren Erzeugnisse überwiegend zur Deckung des Eigenbedarfs der Unternehmerfamilie dienen.</p>	<p>Farm-based vegetable gardens devoted to the cultivation of agricultural products intended first and foremost for the consumption by the farmer's family.</p>
<p>Herstellungspreis</p> <p>Basic price</p>	<p>Die Bewertung der Produktion erfolgt zu "Herstellungspreisen". Der Herstellungspreis ist im LGR/FGR-Handbuch als jener Preis definiert, den der Produzent nach Abzug der auf die produzierten oder verkauften Güter zu zahlenden Steuern (also ohne Gütersteuern) aber einschließlich aller Subventionen, die auf die produzierten oder verkauften Güter gewährt werden (also einschließlich Gütersubventionen), erhält.</p>	<p>Production is valued at "basic prices". In the Economic Accounts for Agriculture/Forestry Manual the basic price is defined as the price which the producer receives, after deduction of the taxes payable on the commodities produced or sold (that is, without taxes on products), but including all subsidies granted for the commodities produced or sold (that is, including subsidies on products).</p>
<p>Hutweiden</p> <p>Rough grazing</p>	<p>Grünlandflächen, die nur für Weidezwecke genutzt werden.</p>	<p>Grassland areas which are only used for grazing.</p>

<p>Ideelle Flächen Intangible areas</p>	<p>Sind Anteile am Gemeinschaftsbesitz (z.B. Wald- und Weidenutzungsrechte), umgerechnet in Flächenäquivalente. Die Umrechnung erfolgt im Verhältnis der Anteile.</p>	<p>Are shares in the communal property (e.g. forest rights and grazing rights) converted into area equivalents. The calculation is based on the ratio of shares.</p>
<p>Index Index</p>	<p>Ein Index ist eine Messzahl (Vergleichszahl), die es ermöglichen soll, Unterschiede zwischen Perioden festzustellen. Die jeweiligen Werte werden als Prozentpunkte eines Basisjahres ausgedrückt. Weil jede Periode inneren Veränderungen (Änderungen in der Zusammensetzung des Warenkorbes) unterliegt, müssen die Indizes in gewissen Abständen ausgewechselt, das heißt über einen neuen Warenkorb revidiert werden. Mit dem neuen Warenkorb beginnt auch ein neuer Index mit einem neuen Basisjahr. Einige Indizes wie etwa der Verbraucherpreisindex (VPI) werden für Verträge herangezogen. Für diese Fälle wird der alte, also abgelaufene Index mit einem Verkettungsfaktor weitergeführt und damit für indexgebundene Verträge die Kontinuität gewahrt. Einige der bekanntesten offiziellen Indizes sind der Verbraucherpreisindex, der Erzeugerpreisindex, der Großhandelspreisindex und der Tariflohnindex.</p>	<p>An index is a relative which can be used to determine differences between periods. The respective values are expressed as percentage points of a reference year. As every period is subject to internal changes (changes in the composition of the basket of commodities), the indices have to be exchanged at certain intervals, that is, they have to be revised on the basis of a new basket of commodities. With the new basket of commodities also a new index with a new reference year begins. Some indices, for instance the consumer price index (CPI), are used for contracts. In this case the old, expired index is continued with a linking factor, thereby maintaining the continuity of index-related contracts. Some of the most well-known official indices are the consumer price index, the producer price index, the wholesale price index, and the wage rate index.</p>
<p>Integrierter Pflanzenschutz Integrated plant protection</p>	<p>Integrierter Pflanzenschutz ist ein Verfahren, bei dem alle Techniken und Methoden angewendet werden, die geeignet sind, das Auftreten von Schadorganismen (Krankheiten, Schädlinge und Unkräuter) unter der wirtschaftlichen Schadensschwelle unter gleichzeitig größtmöglicher Schonung des Naturhaushaltes zu halten. Chemische Pflanzenbehandlungsmittel sollen nur in unumgänglich notwendigem Umfang gezielt eingesetzt werden. Selektiv wirkende, nützlichsschonende Mittel haben Vorrang vor Präparaten mit breitem Wirkungsspektrum. Es geht also vorrangig um den kombinierten Einsatz biologischer Bekämpfungsmethoden und möglichst sparsame Anwendung von Pestiziden unter Berücksichtigung des Nutzen-Schaden- Verhältnisses.</p>	<p>Integrated plant protection is a procedure in which all technologies and methods are applied that are suited to keep the occurrence of harmful organism (diseases, pests and weeds) below the level where they would cause economic damage while at the same time minimising harmful effects on the balance of nature. Chemical plant protection products are to be applied only where this is indispensably necessary. Means of plant protection which have a selective effect and preserve beneficial organisms are given priority over preparations having a wide range of effectiveness. The primary goal is therefore the combined use of biological methods to fight harmful organism and the most sparing use of pesticides possible taking into account the benefit / damage ratio.</p>
<p>Interner Aufwand Internal expenses</p>	<p>Der interne Aufwand umfasst die im eigenen Betrieb erzeugten und verbrauchten Betriebsmittel (z.B. Futtermittel, Saatgut). Es gilt: Interner Aufwand ist gleich interner Ertrag.</p>	<p>Internal expenses comprise the operating means (e.g. feedstuff, seed) produced and consumed at the holding. The internal expenses equal the internal revenues.</p>

<p>Interner Ertrag</p> <p>Internal revenues</p>	<p>Der interne Ertrag umfasst die im eigenen Betrieb erzeugten und verbrauchten Betriebsmittel (z. B. Futtermittel, Saatgut). Es gilt: Interner Ertrag ist gleich interner Aufwand.</p>	<p>Internal expenses comprise the operating means (e.g. feedstuff, seed) produced and consumed at the holding. The internal revenues equal the internal expenses.</p>
<p>INTERREG</p> <p>INTERREG</p>	<p>INTERREG ist eine Gemeinschaftsinitiative (VO 4253/88 und VO 4254/88) und zielt darauf ab,</p> <ul style="list-style-type: none"> • die Gebiete an den Binnen- wie auch an den Außengrenzen der Gemeinschaft bei der Bewältigung besonderer Entwicklungsprobleme infolge ihrer relativen Isolierung innerhalb der nationalen Volkswirtschaften und der Gemeinschaft insgesamt im Interesse der lokalen Bevölkerung und einer mit dem Umweltschutz zu vereinbarenden Weise zu unterstützen; • die Einrichtung und den Ausbau von Kooperationsnetzen über die Binnengrenzen hinweg und gegebenenfalls die Verknüpfung dieser Netze mit umfassenderen Gemeinschaftsnetzen im Kontext des Ende 1992 vollendeten Binnenmarktes zu fördern; • die Anpassung der Gebiete an den Außengrenzen an ihre neue Rolle als Grenzgebiete eines einheitlichen integrierten Marktes zu unterstützen; • die neuen Möglichkeiten für eine Zusammenarbeit mit Drittstaaten in den Gebieten an den Außengrenzen der Gemeinschaft zu nutzen. 	<p>INTERREG is a Community initiative (Council Regulation (EEC) No. 4253/88 and Council Regulation (EEC) No. 4254/88). Its aims are to</p> <ul style="list-style-type: none"> • assist the Community's internal and external border areas in overcoming specific development problems due to their relative isolation within national economies and the Community as a whole, in the interest of the local populations and in a manner compatible with the protection of the environment; • encourage the creation and development of co-operation networks on either side of internal borders and, where necessary, establish links between these networks and larger Community networks in connection with the completion of the internal market in 1992; • promote adaptation of the external border areas to their new role as border areas in an integrated single market; • respond to new opportunities for co-operation with third countries in the Community's external border areas.
<p>Intervention</p> <p>Intervention</p>	<p>Maßnahme zur Marktpreisstützung durch Aufkauf der Interventionsprodukte und Einlagerung zu bestimmten Preisen (=Interventionspreis). Die Intervention ist insbesondere vorgesehen bei Getreide, Rindfleisch, Butter und Magermilchpulver, wobei vor allem bei Rindfleisch die Intervention nur mehr als Sicherheitsnetz besteht.</p>	<p>Measure supporting the market by means of buying up the intervention products and storage at specific prices (=intervention price). The intervention is in particular provided for cereals, beef, butter, and skimmed milk powder; especially in the case of beef, the intervention, exists only as a security network.</p>
<p>Interventionspreis</p> <p>Intervention price</p>	<p>Ist der in den Gemeinsamen Marktorganisationen festgelegte Preis, welcher ein Element zur Marktpreissicherung darstellt. Zum Interventionsankaufspreis, das ist jener Preis, zu dem staatliche Interventionsstellen mittels Intervention auf dem Markt regulierend eingreifen, wird die Ware aufgekauft, wenn der in der gemeinsamen Marktordnung vorgesehene Auslösemechanismus eintritt.</p>	<p>The price determined in the Common Market Organisations which constitutes an element of ensuring market prices. Commodities are bought up at the intervention price, that is the price at which national intervention agencies use intervention as a market-regulating measure, when the mechanism provided for in the common organisation of the market is triggered.</p>
<p>INTRASTAT</p>	<p>INTRASTAT erfasst den die EU-Binnengrenzen überschreitenden Handel, also den Handel der EU-Mitgliedstaaten untereinander. Für</p>	<p>INTRASTAT records data on EU cross-border trade, that is, the trade between Member States. For this trade, the obligation to submit</p>

<p>INTRASTAT</p>	<p>diesen Handel wurde die Meldeverpflichtung der Außenhandelsstatistik von der Zollbehörde zu den Unternehmen verlagert. Aus einer "Sekundärstatistik" wurde eine "Primärstatistik".</p> <p>Nach Erfassung des grenzüberschreitenden Warenverkehrs mittels beider Systeme, nämlich INTRASTAT und EXTRASTAT, werden die erhobenen Daten in der Statistik Austria wieder zu Außenhandelsdaten zusammengeführt, aufbereitet und veröffentlicht. Die Grundlage des INTRASTAT-Konzeptes bildet die Verordnung Nr. 3330/91 des Rates vom 7. November 1991 über die Statistik des Warenverkehrs zwischen den Mitgliedstaaten (Grundverordnung) (siehe auch: EUROSTAT).</p>	<p>foreign trade statistics was shifted from the customs authority to the enterprises. A "secondary statistics" became a "primary statistics".</p> <p>After the cross-border trade has been recorded by both systems, INTRASTAT and EXTRASTAT, the data collected are again integrated to foreign trade data at Statistics Austria, prepared and published. The basis of the INTRASTAT concept is Council Regulation (EEC) No 3330/91 of 7 November 1991 on the statistics relating to the trading of goods between Member States (basic Regulation) (see also: EUROSTAT).</p>
<p>INVEKOS (Integriertes Verwaltungs- und Kontrollsystem)</p> <p>IACS (Integrated Administration and Control System)</p>	<p>Das INVEKOS basiert auf der VO 3508/92 und der VO 2419/2001 und dient der Abwicklung und Kontrolle der EU-Förderungsmaßnahmen. Alle flächen- und tierbezogenen Beihilfenregelungen sind in dieses System eingebunden. Es schreibt unter anderem vor:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ein umfassendes Datenbanksystem, • ein System zur Identifizierung der landwirtschaftlich genutzten Parzellen, • ein System zur Identifizierung und Erfassung von Tieren, • nähere Details hinsichtlich der Beihilfenanträge und deren Änderungsmöglichkeiten, • ein integriertes Kontrollsystem. 	<p>The IACS is based on Council Regulation (EEC) No 3508/92 and Commission Regulation (EC) No. 2419/2001 and serves the handling and monitoring of the EU aid scheme. All provisions on the area and livestock aids are incorporated in this system. Among other things, it provides for</p> <ul style="list-style-type: none"> • a comprehensive data base system, • an identification system for agricultural parcels, • a system for the identification and recording of animals, • more detailed information on the aid applications and the possibilities to modify them, • a harmonised control system.
<p>Investitionszuschüsse</p> <p>Investment grants</p>	<p>Sind nicht rückzahlbare Gelder der öffentlichen Hand (EU, Bund, Länder und Gemeinden), die für die Bildung von Anlagevermögen einmalig gewährt werden. Sie reduzieren die jährliche Abschreibung.</p>	<p>Are unrequited payments granted once by public authorities (EU, Federal Government, Federal Provinces and Communities), conditional on the funds being used for fixed capital formation. They reduce the annual depreciation.</p>
<p>ISIS (Integriertes Statistisches Informationssystem der Statistik Austria)</p> <p>ISIS (Integrated Statistical Information System of Statistics Austria)</p>	<p>Dieses Datenbanksystem geht in vielen Bereichen weit ins Detail, zum Beispiel bei Monatsdaten oder Gemeindedaten. Die Außenhandelsstatistik von ISIS beinhaltet alle Produkte nach dem achtstelligen Außenhandelscode (BTN-Code) nach Monaten und Staaten.</p>	<p>This data base system provides very detailed information in many fields, for instance in the case of monthly data or communal data. The ISIS foreign trade statistics encompasses all products according to the eight-digit foreign trade code (BTN-Code) by months and states.</p>

<p>Jahresarbeitsinheit (JAE) Annual working unit (AWU)</p>	<p>Der landwirtschaftliche Arbeitseinsatz wird in Form von Vollzeitäquivalenten, sogenannten Jahresarbeitsinheiten (JAE) ermittelt. Die Anzahl der Stunden, die einer JAE zugrunde liegen, sollte der Anzahl der tatsächlich geleisteten Stunden auf einem Vollzeitarbeitsplatz in der Landwirtschaft entsprechen (wobei eine Person aber nicht mehr als eine JAE darstellen kann). Teilzeit- und Saisonarbeit werden auf JAE umgerechnet. Die Anzahl der Stunden Vollzeitarbeitsplatz ist in den einzelnen Mitgliedstaaten der EU unterschiedlich; Österreich definiert eine JAE mit 2.160 Stunden je Jahr.</p>	<p>The working time of persons employed in agriculture is expressed in the form of full-time equivalents, so-called annual work units (AWU). The number of hours on which an AWU is based should correspond to the number actually worked on a full-time employment basis in agriculture (whereas one person cannot represent more than one AWU). Part-time and seasonal work are converted into AWU. The number of hours per full-time employment differs in the individual EU Member States. In Austria one AWU is presently defined as 2,160 hours/year.</p>
<p>Kapitalproduktivität Capital productivity</p>	<p>Diese Kennzahl gibt an, wie hoch der Anteil des Ertrages am Besitzvermögen ist.</p> $\frac{\text{Ertrag}}{\text{Besitzvermögen}} \times 100$	<p>This index shows the high-ranking of the revenue on the stock ability.</p> $\frac{\text{Revenue}}{\text{Stock ability}} \times 100$
<p>Kaufkraftparitäten Purchasing-power parities</p>	<p>Geben das Preisverhältnis eines Warenkorbes in verschiedenen Währungen an. Dadurch ermittelt sich ein Umrechnungskurs zwischen Währungen, der von den Wechselkursschwankungen unabhängig ist.</p>	<p>Indicate the price levels of a basket of commodities in different currencies. The result is a conversion rate between currencies which is independent of the exchange rate fluctuations.</p>
<p>Kleinerzeuger/Normalerzeuger Small-scale producers/Standard producers</p>	<p>Die Unterscheidung zwischen Klein- und Normalerzeuger gibt es sowohl im Ackerbau als auch in der Tierhaltung sowie bei der Gewährung der Ausgleichszulage.</p>	<p>The distinction between small-scale producers and standard producers is made both in arable farming and in animal husbandry in connection with the amount granted as compensatory allowance.</p>
<p>Kombinierte Nomenklatur (KN) Combined Nomenclature (CN)</p>	<p>Ist eine Warennomenklatur VO (EWG), Nr.2658/87, die den Erfordernissen des Gemeinsamen Zolltarifs, der Statistik des Außenhandels der Gemeinschaft sowie anderer Gemeinschaftspolitiken auf dem Gebiet der Wareneinfuhr oder -ausfuhr entspricht. Die KN wurde 1988 zeitgleich mit dem Harmonisierten System eingeführt und setzt sich aus 8-stelligen numerisch kodierten Positionen zusammen. Die Kombinierte Nomenklatur wird jährlich revidiert. Im KN umfasst der agrarische Außenhandel die Kapitel 1 bis 24 (siehe auch SITC).</p>	<p>Is a nomenclature of goods Regulation (EEC) No 2658/87 which meets at the same time the requirements of the Common Customs Tariff and of the external trade statistics of the Community as well as that of other Community policies in the field of the import or export of goods. The CN was introduced 1988 at the same time with the Harmonised System and is composed of 8-digit numerical coded positions. The Combined Nomenclature will be annually revised. In the CN the agricultural foreign trade comprises chapter 1 to 24 (see also SITC).</p>

<p>Konfidenzintervall (KV) Confidence interval</p>	<p>Man versteht darunter ein aus Stichprobenwerten berechnetes Intervall, das den wahren, aber unbekanntem Parameter mit einer vorgegebenen Wahrscheinlichkeit überdeckt. Als Vertrauenswahrscheinlichkeit werden im Grünen Bericht 95,5% gewählt.</p>	<p>An interval calculated from random values which covers the true however unknown parameter with a prior probability. In the Green Report, a probability of 95.5% has been chosen as the confidence interval.</p>
<p>Kulturfläche (KF) Cultivated area (CA)</p>	<p>Summe aus allen landwirtschaftlich und forstwirtschaftlich genutzten Flächen (inklusive zugepachteter, exklusive verpachteter Flächen). Die sonstigen Flächen werden nicht in die Kulturfläche einbezogen.</p>	<p>Total sum of all areas used for agricultural or forestry purposes (including areas leased by the farmer in addition to his own holding, excluding areas leased to third parties). Other areas are not included in the cultivated area.</p>
<p>Kulturlandschaft Cultivated landscape</p>	<p>Als Kulturlandschaft bezeichnet man die im Laufe der Jahrhunderte von den Menschen gestaltete und meistens auch weiterhin gepflegte, "humanisierte" Erdoberfläche. Sie zeigt Vegetationsgesellschaften, deren Zusammensetzung und Gestaltung vom Menschen und seiner Nutzung bestimmt werden. Die Industrielandschaft ist ebenfalls ein Teil der Kulturlandschaft (Gegensatz: Naturlandschaft).</p>	<p>Cultivated landscape is taken to mean the "humanised" surface of the earth which has been shaped, and mostly has also been tended later, by man in the course of centuries. It shows plant communities whose composition and design are determined by man and by the way man utilises them. Also the industrialised landscape is part of the cultivated landscape (Opposite: Natural landscape).</p>
<p>Kulturweiden Cultivated pastures</p>	<p>In Weidenutzung stehende, mähbare Grünlandflächen.</p>	<p>Mowable grassland areas under grazing management.</p>

<p>Land- und Forstwirtschaft</p> <p>Agriculture and forestry</p>	<p>Mit dem EU-Beitritt gilt das ESVA 95 und das Handbuch zur Land- und Forstwirtschaftlichen Gesamtrechnung (Rev. 1) von EUROSTAT. Der Wirtschaftsbereich Landwirtschaft gilt als die Zusammenfassung aller örtlichen fachlichen Einheiten, welche die folgenden wirtschaftlichen Tätigkeiten ausüben: Pflanzenbau (einschließlich der Erzeugung von Wein und Olivenöl aus selbst angebauten Trauben und Oliven), Tierhaltung, gemischte Landwirtschaft, landwirtschaftliche Lohnarbeiten und gewerbliche Jagd. Seine Produktion stammt aus landwirtschaftlichen Tätigkeiten und davon nicht trennbaren nichtlandwirtschaftlichen Nebentätigkeiten landwirtschaftlicher Einheiten. Die Forstwirtschaft umfasst örtliche fachliche Einheiten, die als charakteristische Tätigkeit die Forstwirtschaft und die Erbringung von Dienstleistungen auf der forstwirtschaftlichen Erzeugerstufe ausüben. Die Land- und Forstwirtschaft entspricht den Abteilungen 01 und 02 der Systematik der Wirtschaftszweige von EUROSTAT (NACE Rev. 1); das Landwirtschaftsabkommen der WTO bezeichnet die Kapitel 1 bis 24 und einige weitere Produkte des Harmonisierten Systems als landwirtschaftliche Produkte.</p>	<p>As of Austria's accession to the European Union ESNA 95 and the EUROSTAT Manual on the Economic Accounts for Agriculture and Forestry (Rev. 1) have been applicable. The economic sector agriculture is taken as the combination of all local kind-of-activity units carrying out the following economic activities: Growing of crops (including the output of wine and olive oil from grapes and olives produced on the holding), farming of animals, mixed farming, paid agricultural work, and commercial hunting. Its production is from agricultural work and ancillary, non-agricultural activities of agricultural units where these activities cannot be separated from the main agricultural activity. Forestry covers local kind-of-activity units whose characteristic activities comprise forestry and logging related service activities. Agriculture and forestry correspond to the Divisions 01 and 02 of the Statistical Classification of Economic Activities in the European Community of EUROSTAT (NACE Rev. 1); the WTO Agriculture Agreement designates sections 1 to 24 of the harmonised system and a few other products therein as agricultural products.</p>
<p>Landwirtschaftlich genutzte Fläche (LF)</p> <p>Utilised agricultural area (UAA)</p>	<p>Summe aus Ackerland (einschließlich Bracheflächen), Hausgärten, Obstanlagen, Weingärten, Reb- und Baumschulen, Forstbaumschulen, Energieholzflächen, Christbaumflächen, ein- und mehrmähdige Wiesen, Kulturweiden, Hutweiden, Streuwiesen, Almen und Bergmähder.</p>	<p>The total area used as arable land (including fallow), kitchen gardens, orchards, vineyards, grape and tree nurseries, forest tree nurseries, energy wood areas, Christmas tree areas, meadows mown once or several times, cultivated pastures, rough grazings and mountain meadows.</p>
<p>Landwirtschaftlicher Arbeitseinsatz</p> <p>Working time of persons employed in agriculture</p>	<p>Lt. Eurostat-Zielmethodik umfasst der landwirtschaftliche Arbeitseinsatz alle tatsächlich ausgeführten Arbeiten im Zusammenhang mit der Produktion landwirtschaftlicher Erzeugnisse sowie die nicht trennbaren nichtlandwirtschaftlichen Tätigkeiten der den Wirtschaftsbereich ausmachenden landwirtschaftlichen Einheiten (Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse, Urlaub am Bauernhof etc.). Auch Personen im Ruhestandsalter, die weiterhin im Betrieb arbeiten, sind bei der Ermittlung des landwirtschaftlichen Arbeitseinsatzes miteinzubeziehen.</p>	<p>According to Eurostat-methodology the working time of persons employed in agriculture comprises all realised labours in connection with the production of agricultural products as well as the inseparable non-agricultural activities of the industry which compose the agricultural units (processing of agricultural products, farm vacation etc.). Retired persons still working in farms have to be included on determining the working time of persons employed in agriculture.</p>

<p>Landwirtschaftsabkommen</p> <p>Agriculture Agreement</p>	<p>Ist ein Abkommen im Rahmen der WTO. Es ist seit Juli 1995 in Kraft und beinhaltet Verpflichtungen der Industriestaaten zum Abbau von Exportstützungen, zum Abbau nichttarifärer Handelshemmnisse und Verpflichtungen für einen Mindestmarktzutritt sowie Regeln betreffend die internen Stützungen der Landwirtschaft (Siehe auch: CSE und PSE). Damit wurde auch die Landwirtschaft umfassend in das Regelwerk der multilateralen Welthandelsspielregeln eingebunden.</p>	<p>An agreement concluded within the framework of WTO. It has been in force since July 1995 and contains obligations of the industrialised countries to cut export subsidies, to reduce non-tariff trade barriers and obligations concerning a minimum market access as well as rules related to the intra-Community aids in the field of agriculture (See also: CSE and PSE). By means of this Agreement also agriculture was to a large extent integrated into the rules and regulations of the multilateral rules of world trade.</p>
<p>Landwirtschaftskammern</p> <p>Chambers of Agriculture</p>	<p>Öffentlich-rechtliche Körperschaften zur Wahrung der Interessen und Belange der Land- und Forstwirte. Sie sind in Österreich föderalistisch organisiert, das heißt, in jedem Bundesland gibt es eine Landwirtschaftskammer. Diese Kammern sind Mitglied in der Landwirtschaftskammer Österreich.</p>	<p>Public-law legal entities intended to safeguard the interest and concerns of farmers and foresters. In Austria, they are organised according to federal systems, that is, there is a Chamber of Agriculture in every Federal Province. These Chambers are members of the Austrian Chamber of Agriculture.</p>
<p>Leistungsbilanz</p> <p>Balance on current account</p>	<p>Ist die Gegenüberstellung der Werte der in einer Periode (meist 1 Jahr) verzeichneten Exporte und Importe von Waren (Handelsbilanz) und Dienstleistungen; neben der Kapital- und Devisenbilanz ein Teil der Zahlungsbilanz.</p>	<p>The comparison of the values of the exports and imports of goods (trade balance) and services recorded during a specific period (usually 1 year); along with the capital account and the foreign exchange balance a part of the balance of payments.</p>
<p>LEADER+ (Liaison entre Actions de Developpement de l'Economie Rurale; Verbindung zwischen Aktionen zur Entwicklung der Wirtschaft im ländlichen Raum)</p> <p>LEADER+ (Links between Actions for the Development of the Rural Economy)</p>	<p>LEADER+ fördert neuartige und hochwertige integrierte Strategien der gebietsbezogenen ländlichen Entwicklung und bietet Impulse zu deren Durchführung. Leitziel des österreichischen LEADER+ Programms ist es, den ländlichen Raum in seiner Funktionsfähigkeit als Lebens- und Wirtschaftsraum unter Bewahrung und Unterstützung regionaler Identitäten zu erhalten und zu entwickeln. Rechtliche Grundlage sind die am 14.4.2000 veröffentlichten Leitlinien der Kommission für LEADER+.</p>	<p>LEADER+ encourages innovative and high-quality integrated strategies of rural development which are territorially based and provides impulses for their implementation. The key objective of the Austrian LEADER+ programme is to maintain and develop the potential of rural areas as living and economic areas while preserving and supporting regional identities. The legal basis of the programme is the Commission notice of 14 April 2000 laying down guidelines for the Community initiative for rural development (LEADER+).</p>

<p>LFBIS (Land- und forstwirtschaftliches Betriebsinformationssystem)</p> <p>LFBIS (Information System for Agricultural and Forestry Holdings)</p>	<p>Das LFBIS ermöglicht dem Bund die Zusammenführung einzelbetrieblicher Daten in einem land- und forstwirtschaftlichen Betriebsinformationssystem und schreibt gemäß LFBIS-Gesetz 1980 die Übermittlung bestimmter Daten an Länder und Kammern vor. Die Identifikation des Betriebes erfolgt durch die Betriebsnummer. Das LFBIS enthält u.a. Daten der Betriebsstatistik und der Agrarförderungen. Die Stammdatei des LFBIS (Betriebsnummer, Betriebsinhaber, Adresse des Betriebes) wird von der Statistik Austria geführt, die technische Betreuung erfolgt über das LFRZ.</p>	<p>The LFBIS makes it possible for the Federal Government to integrate the data of individual enterprises in an information system for agricultural and forestry holdings and, in accordance with the 1980 LFBIS Act, provides for the transfer of certain data to the Federal Provinces and the Chambers. Holdings are identified by means of their holding number. The LFBIS contains, inter alia, data concerning statistics of local units and agricultural subsidies. The master file of the LFBIS (holding number, farmer, address of the holding) is maintained by Statistics Austria, the technical responsibility lies with the LFRZ.</p>
<p>LFRZ (Land-, Forst- und Wasserwirtschaftliches Rechenzentrum)</p> <p>LFRZ (Computing and Technology Centre for Agriculture, Forestry and Water Management)</p>	<p>Dieses Rechenzentrum ist ein Verein. Wichtigstes Mitglied ist das BMLFUW. Das LFRZ betreut technisch verschiedene Datenbanken wie zum Beispiel ALFIS oder LFBIS.</p>	<p>Legally, the Centre is organised as an association. Its most prominent member is the BMLFUW. The LFRZ handles databases with different technologies such as ALFIS or LFBIS.</p>
<p>Lohnansatz</p> <p>Monetary valuation of unpaid family work</p>	<p>Der Lohnansatz ist die Bewertung der Arbeitsleistung der nicht entlohnten Arbeitskräfte in Anlehnung an die Kollektivverträge für Dienstnehmer in land- und forstwirtschaftlichen Betrieben der einzelnen Bundesländer zuzüglich des Betriebsleiterzuschlags für die Managementtätigkeit. Die Höhe des Betriebsleiterzuschlages errechnet sich als Prozentsatz vom Gesamtstandarddeckungsbeitrag des Betriebes. Der Berechnung des Lohnansatzes werden bei Personen mit mehr als 270 Arbeitstagen pro Jahr die tatsächlich geleisteten Arbeitstage zu Grunde gelegt.</p>	<p>The term “monetary valuation“ refers to the valuation of the work performed by unpaid workers in analogy to the collective bargaining agreements for persons employed in agricultural and forestry enterprises for the individual Federal Provinces plus a manager premium for managerial activities. The amount of the manager premium is calculated as a percentage of the overall standard gross margin of the holding. The calculation of the “monetary valuation“ for persons with more than 270 working days per year is based on the number of days actually worked.</p>
<p>Maastrichter Vertrag</p> <p>Treaty of Maastricht</p>	<p>Der Maastrichter Vertrag (auch Vertrag über die Europäische Union) stellte bis zur Reform durch den Amsterdamer Vertrag die umfassendste Reform des europäischen Gemeinschaftsrechts dar. Nach der Unterzeichnung des Vertrages am 7.2.1992 und seiner Ratifikation durch die Parlamente und zuständigen Gremien der Mitgliedstaaten trat er am 1.11.1993 in Kraft. Der Vertrag gründete eine Europäische Union (EU), die auf drei Säulen fußt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • der reformierten Europäischen Gemeinschaft 	<p>Until the reform provided for by the Treaty of Amsterdam the Maastricht Treaty (also referred to as Treaty on European Union) represented the most far-reaching reform of the European Community Law. The Treaty was signed on February 7, 1992 and, after its ratification by the parliaments and responsible bodies of the Member States, entered into force on November 1, 1993. The Treaty of Maastricht provided for the establishment of the European Union (EU), which rests on three pillars:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> • der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik (GASP) • der Kooperation im Bereich Justiz und Inneres. <p>Im Zentrum des Vertrages steht die Verankerung der Wirtschafts- und Währungsunion (WWU) mit der Zielsetzung einer gemeinsamen europäischen Währung. Der Maastrichter Vertrag folgt keinen einheitlichen Ordnungsvorstellungen, vielmehr spiegelt er die unterschiedlichen nationalen Leitbilder des Integrationsprozesses wider. In vielen Sachbereichen konnte lediglich der kleinste gemeinsame Nenner festgeschrieben werden. Auf Grund der Erhöhung der politischen Entscheidungsverfahren durch die Einführung des Mitentscheidungsverfahrens und die Schaffung neuer Institutionen ist das politische System der EU noch komplexer geworden. Diese und andere Probleme haben Bemühungen um eine Revision des Vertragswerkes eingeleitet, die im Juni 1997 zu den Beschlüssen des Europäischen Rates in Amsterdam, das heißt zum Amsterdamer Vertrag, geführt haben. Im Zentrum der Überlegungen stand diesbezüglich die Vereinfachung der Entscheidungsverfahren, die Optimierung der Kompetenzverteilung zwischen der EU und den Mitgliedstaaten sowie die Stärkung der demokratischen Legitimation der europäischen Politik.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • the reformed European Community; • the common foreign and security policy (GASP); • co-operation in the fields of justice and home affairs. <p>As the key element, the Treaty put into place the European Economic and Monetary Union (EMU) with the goal of a single European currency. The Maastricht Treaty does not follow any uniform scheme of rules and regulations, but rather reflects the different national visions of the integration process. For many subject-matter areas it was not possible to lay down more than the smallest common denominator. As, due to the introduction of the co-decision procedure, the number of political decision-making procedures has increased and new institutions have been established, the political system of the European Union has become even more complex than it had been before. This problem, together with other ones, were the reason why efforts were taken aiming at a revision of the treaty which, in June 1997, led to the Resolutions of the Amsterdam European Council, or the Treaty of Amsterdam. The considerations in this context centred around the wish to simplify the decision-making procedures, to optimise the distribution of competencies between the EU and its Member States, and to strengthen the democratic legitimation of the European policy.</p>
<p>Marktordnung (Gemeinsame Marktorganisation)</p> <p>Market organisation (Common Market Organisation)</p>	<p>EU-Marktorganisationen gibt es in 22 Produktionsgruppen. Die wichtigsten sind Milch, Getreide, Rindfleisch, Schweinefleisch, Schaf- und Ziegenfleisch, Obst, Gemüse, Wein, Ölsaaten, Zucker, Eier und Geflügel. Sie regeln die Ein- und Ausfuhr, die Intervention und teilweise die Gewährung von Direktzahlungen zur Preis- und Absatzsicherung.</p>	<p>EU market organisations exist in 22 production groups. The most important of them are milk and dairy products, cereals, beef, pigmeat, sheep- and goatmeat, fruit and vegetables, the wine-growing sector, oilseed, sugar and isoglucose, poultry and eggs. They regulate imports and exports, intervention and partly the allocation of direct payments for price and sales maintenance.</p>

<p>Massentierhaltung</p> <p>Mass animal husbandry</p>	<p>Nach dem UVP-Gesetz gelten folgenden Größen: 21.000 Legehennenplätze, 42.000 Junghennenplätze, 42.000 Mastgeflügelplätze, 700 Mastschweineplätze, 250 Sauenplätze. Bei gemischten Beständen werden Prozentsätze der jeweils erreichten Platzzahlen addiert. Ab einer Summe von 100% ist die Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) durchzuführen; Platzzahlen bis 5% bleiben unberücksichtigt.</p>	<p>According to the Law on Environmental Impact Assessment the following sizes apply: boxes for 21,000 laying hens, 42,000 pullets, 42,000 poulards, 700 fattening pigs, 250 sows. In the case of mixed stock the percentages of the respective numbers of boxes are added. From a total sum of 100% onwards a Environmental Impact Assessment has to be carried out.. Box numbers of less than 5% are not taken into account.</p>
<p>Median und Quartil</p> <p>Median and quartile</p>	<p>Eine aufsteigend sortierte Population wird durch den Median in zwei Hälften mit jeweils gleicher Fallanzahl geteilt; der Median ist also der "mittlere Wert" einer Verteilung. Quartile teilen die Population in vier gleiche Teile.</p>	<p>A population sorted in ascending order is divided by the median into two halves, each having the same falling number; the median is thus the "mean value" of a distribution. Quartiles divide the population into four equal parts.</p>
<p>Mehrfachantrag Flächen, Mehrfachantrag Tiere</p> <p>Multiple application – areas, multiple application – animals</p>	<p>Der Mehrfachantrag, der aus mehreren Formularteilen besteht, dient dem Antragsteller zur Beantragung seiner Flächenförderungen bei der zuständigen Erfassungsbezirksbauernkammer. Dieser wird dem Antragsteller einmal jährlich vor der Antragstellung übermittelt. Die Formularteile im Einzelnen sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mantelantrag Seite 1: Daten des Antragstellers • Mantelantrag Seite 2: Beantragte Förderungen (Betriebsprämie, AZ, ÖPUL etc.) • Zusatzblatt zu Seite 1: zusätzliche Betriebsadressen • Flächenbogen: Feldstücknutzung mit Schlaginformationen und ÖPUL-Codes • Tierliste: Tierarten • Haltung und Aufzucht gefährdeter Tierrassen • Almauftriebsliste: enthält Almdaten, Auftreiber, aufgetriebene Tiere • Zusatzblatt mitbestoßene Almen: enthält Almdaten mitbestoßener Almen • Auch die Rinder- und Schaf/Ziegenprämien können seit 2000 mit einem gemeinsamen Antrag beantragt werden. 	<p>The multiple application, which consists of several forms, is used by applicants to apply for area aid at the competent District Chamber of Agriculture in charge of the collection of data. The applicant receives the form once a year before the application is filed. The individual parts of the form are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cover application form page 1: Data of applicant • Cover application form page 2: Aids applied for (single farm payments, compensatory allowance, ÖPUL etc.) • Supplementary sheet to page 1: Additional farm addresses • Area sheet: Field plot utilisation with field information and ÖPUL codes • Animal list: Animal species • Keeping and rearing of endangered species • List on turning out animals on Alpine pastures: Includes data on Alpine pastures, persons driving animals on Alpine pastures, animals driven on Alpine pastures • Supplementary sheet jointly stocked pastures: includes data on jointly stocked Alpine pastures • Since 2000 the bovine, sheep- and goat premiums can also be applied for by means of the multiple application.

<p>Mid-Term-Review (Halbzeitbewertung)</p> <p>Mid-term review</p>	<p>Im Rahmen der Agenda 2000-Vereinbarung, die bis 2006 läuft, wurde für bestimmte Sektoren eine Halbzeitprüfung 2002/03 vorgesehen. Die Überprüfung betrifft insbesondere Getreide, Rindfleisch, Milch – vor allem ein Bericht über die Quotenregelung – sowie zusätzliche Mittel für Maßnahmen zur Entwicklung des ländlichen Raums (durch Modulation oder degressive GAP-Prämien). Eine entsprechende Mitteilung der EK an den Rat und das Europäische Parlament wurde am 10.7.2002 vorgelegt.</p>	<p>Within the framework of the Agenda 2000 agreement, which will be applicable until 2006, it was agreed to make a mid-term review for certain sectors in 2002/2003. This review applies first and foremost to cereals, beef, milk, in particular a report on the quota scheme, as well as to additional funds for measures in the field of rural development (by means of modulation or degressive CAP premiums). A respective communication to the European Commission and to the European Parliament was submitted on July 10, 2002.</p>
<p>Milchlieferleistung</p> <p>Quantity of milk delivered</p>	<p>Im statistischen Sinne ist derjenige Teil der Milcherzeugung gemeint, welcher den milchwirtschaftlichen Betrieb verlässt und an die Molkereien und Käsereien angeliefert wird. Nach der Garantiemengenverordnung werden die Molkereien und Käsereien als "Abnehmer" bezeichnet. Rund drei Viertel der Rohmilcherzeugung kommen als Lieferleistung in die Molkereien und Käsereien; das ist im internationalen Vergleich ziemlich niedrig. Die Milchlieferleistung wird statistisch von der AMA (Agrarmarkt Austria) erfasst.</p>	<p>Statistically speaking we mean by dairy yield that part of the milk production which leaves the dairy farm and is delivered to dairy factories and cheese factories. According to the milk quota scheme dairy factories and cheese factories are referred to as "purchasers". About three quarters of the raw milk production make up the quantity of milk delivered to the dairy factories and cheese factories, which is relatively low compared to international standards. The quantity of milk delivered is statistically recorded by AMA (Agrarmarkt Austria – Austrian market organisation and intervention agency).</p>
<p>NACE Rev. 1</p> <p>NACE Ref. 1</p>	<p>Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige in der Europäischen Union</p> <p>Die NACE Rev. 1 ist eine vierstellige Klassifikation der wirtschaftlichen Tätigkeiten, die 1990 ausgearbeitet wurde. Es handelt sich hierbei um eine überarbeitete Fassung der Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige in den Europäischen Gemeinschaften, die unter dem Akronym NACE bekannt ist und 1970 zum ersten Mal von Eurostat veröffentlicht wurde.</p>	<p>General systematics of industries in the European Union</p> <p>The NACE Ref. 1 is a four-digit classification of economic activities, which was elaborated in 1990. It is a revised edition of the General systematics of industries in the European Communities, which is known under the acronym NACE and was published by Eurostat for the first time in 1970.</p>
<p>Nachhaltigkeit</p> <p>Sustainability</p>	<p>Die Nachhaltigkeit im weitesten Sinne wird als die Überlebensfähigkeit des Systems "Mensch in seiner Umwelt" verstanden. Demnach ist die nachhaltige Entwicklung (Englisch: sustainable development) die Bezeichnung einer Entwicklung, in welcher Bedürfnisse heutiger Generationen befriedigt werden sollen, ohne die Bedürfnisse kommender Generationen zu gefährden (siehe auch: Tragfähigkeit).</p>	<p>Sustainability in the broadest sense of this term means the ability of the system "humans in their environment" to survive. According to this definition sustainable development means a development which meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs (see also viability).</p>

<p>Nachwachsende Rohstoffe (Organische Stoffe pflanzlichen oder tierischen Ursprungs, die als Industriepflanzen bzw. Industrierohstoffe im Nicht-Nahrungsmittelsektor verwendet werden)</p> <p>Renewable raw materials (Organic materials of plant or animal origin which are used as industrial plants or raw materials for industry in the non-food sector).</p>	<p>Es handelt sich im Allgemeinen um ein- oder mehrjährige Nutzpflanzen, die auf land- und forstwirtschaftlichen Nutzflächen ausschließlich zur industriellen und energetischen Verwertung angebaut werden. Die konkreten Verwendungsmöglichkeiten der Nachwachsenden Rohstoffe sind sehr vielfältig. Energiepflanzen (Raps, Getreide, Holz u.a.) dienen zur Erzeugung von Energie, Faserpflanzen (Lein, Hanf) sind zur Papier- und Textilherstellung geeignet. Daneben können verschiedene Pflanzen Grundstoffe für Arzneimittel, Gewürze, für chemische Prozesse und für Bau- und Werkstoffe bereitstellen.</p> <p>Vorteile der nachwachsenden Rohstoffe sind die Unerschöpfbarkeit (im Gegensatz zu fossilen Rohstoffen sind die nachwachsenden unendlich lange verfügbar) und die Umweltverträglichkeit. Die Produkte sind biologisch abbaubar und deswegen weniger umweltbelastend. Hinzu kommt, dass die Pflanzen bei ihrer Verbrennung oder Mineralisation nur soviel Kohlendioxid an die Atmosphäre abgeben, wie sie vorher der Luft entnommen haben. Da die Freisetzung von Kohlendioxid durch die Verbrennung der fossilen Rohstoffe den Treibhauseffekt mit verursacht, wird die Verwendung von nachwachsenden Rohstoffen als Klimaschutzstrategie angesehen (siehe auch: Biomasse).</p>	<p>They are in general annual or perennial crop plants, which are grown on utilized agricultural or forestry areas exclusively for energetic purposes. There is a wide variety of concrete fields of application for renewable raw materials. Energy crops (rapeseed, cereals, wood etc.) are used for the generation of energy, whereas fibre plants (linseed, hemp) are suitable for the production of paper and textiles. Moreover, various plants can provide primary products for drugs, spices, for chemical processes, and for building and other materials.</p> <p>Advantages of renewable raw materials are their inexhaustibility (as opposed to fossil raw materials renewable raw materials are available for an unlimited period of time) and their environmental compatibility. The products are biodegradable and therefore less polluting. Furthermore the plants release during combustion or mineralisation only as much carbon dioxide into the atmosphere, as they have drawn from the air before. As the release of carbon dioxide as a result of the combustion of fossil fuels is one of the causes of the greenhouse effect, the use of renewable raw materials is considered to be a climate protection strategy (see also biomass).</p>
<p>Nationale Beihilfe (Wahrungsregelung)</p> <p>National aid (Safeguarding clause)</p>	<p>Eine Nationale Beihilfe wird in jenen Fällen gewährt, wo die AZ nicht ausreicht, die bisherige nationale Förderung zu kompensieren. Der Förderungsbetrag dieser Beihilfe errechnet sich aus der Differenz der AZ zur entsprechenden Höhe der nationalen Direktzahlungen im Jahre 1993 (Bergbauernzuschuss, Benachteiligte Gebiete, Bewirtschaftungsprämien der Länder). Die Nationale Beihilfe ist laut Beitrittsvertrag auf 10 Jahre limitiert. Sie wird auch dann gewährt, wenn die im Jahre 1993 geförderten Flächen nicht im Benachteiligten Gebiet laut Gemeinschaftsverzeichnis liegen.</p>	<p>A national aid is granted in those cases where the compensatory allowance is not sufficient in order to compensate for the former national subsidy. The amount of this aid is calculated on the basis of the difference between the compensatory allowance and the respective amount of national direct payments in the year 1993 (mountain farmers' allowance, less-favoured areas, cultivation premiums granted by the Federal Provinces). According to the accession treaty the national aid is limited to a period of ten years. It is granted even if the land subsidised in 1993 is not situated in a less-favoured area according to the EU Community Register.</p>

<p>Nationalpark</p> <p>National park</p>	<p>Ist eine großräumige Naturlandschaft, die durch ihre besondere Eigenart oft keine Parallelen auf der Erde mehr hat. Die Konventionen von London (1923) und Washington (1942) legten bereits die wesentlichen Kriterien fest:</p> <ul style="list-style-type: none"> • hervorragendes Gebiet von nationaler Bedeutung; • öffentliche Kontrolle, d.h. Verwaltung und Finanzierung durch die zentrale Regierung, die nach Möglichkeit auch der Eigentümer des Gebietes sein soll; • strenger gesetzlicher Schutz mit weitgehenden Nutzungsverböten (z.B. Jagd) oder -beschränkungen (z.B. wirtschaftliche Nutzung); • Erschließung für die Menschen und Anlage von Erholungseinrichtungen. 	<p>Is a large natural landscape, which is, due to its specific characteristics, frequently unparalleled in the world. The Conventions of London (1923) and Washington (1942) already laid down the decisive criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Outstanding area of national importance; • Public control, i.e. administration and financing by the central government, which should, if possible, also be the owner of the area; • Strict legal protection with extensive prohibitions (e.g. hunting) or restrictions (e.g. commercial use) of use; • Opened up for the general public and establishment of recreational facilities.
<p>Natura 2000</p> <p>Natura 2000</p>	<p>Natura 2000 befasst sich mit der Erhaltung und nachhaltigen Bewirtschaftung der in der EU vorkommenden gefährdeten Lebensräume und Arten. Als Mitglied der EU ist Österreich zur Umsetzung der Fauna-Flora-Habitatrichtlinie und der Vogelschutzrichtlinie verpflichtet. An der Auswahl und Nennung von Natura 2000-Gebieten beteiligen sich alle Bundesländer. Die Ausweisung solcher Gebiete ist in Österreich Sache der Landesregierungen. Die gemeldeten Gebiete werden von der EU-Kommission auf ihre fachliche Eignung geprüft.</p>	<p>Natura 2000 deals with the conservation and sustainable management of areas in danger of disappearance and endangered species within the territory of the European Union. As a Member of the European Union Austria is obliged to implement the Habitats Directive and the Birds Directive. All Federal Provinces participate in the selection and nomination of Natura 2000 areas. In Austria the designation of such areas falls within the competence of the Provincial Governments. The notified areas are checked by the EU Commission for their technical suitability.</p>
<p>Nebenerwerbsbetrieb</p> <p>Part-time farm</p>	<p>Als Nebenerwerbsbetrieb wird ein Betrieb bezeichnet, der unter jenen Grenzen liegt, welche für einen Haupterwerbsbetrieb per definitionem festgelegt sind.</p>	<p>A farm is classified as part time farm, if it falls below the limits which are laid down per definitionem for a full-time farm.</p>
<p>Nettobetriebsüberschuss</p> <p>Net operating surplus</p>	<p>= Faktoreinkommen – Arbeitnehmerentgelt</p> <p>Der Nettobetriebsüberschuss (Nettoselbständigeneinkommen) misst den Ertrag aus Grund und Boden, Kapital und nicht entlohnter Arbeit.</p>	<p>= Factor income – employee´s remuneration</p> <p>The operating surplus (net income of self-employed) measures the revenue of land and subsoil assets, capital and unpaid labour.</p>

<p>Nettoinvestitionen in bauliche Anlagen, Maschinen und Geräte</p> <p>Net investments in constructions, machinery and equipment</p>	<p>Ist die Veränderung des Wertes der Grundverbesserungen, der Gebäude sowie der Maschinen und Geräte zwischen 1.1. und 31.12. desselben Jahres.</p>	<p>Is the change of the value of the land improvement, of the buildings as well of machinery and equipment between January 1 and December 31 of the same year.</p>
<p>Nettosozialprodukt</p> <p>Net national product</p>	<p>Das Nettosozialprodukt ergibt sich aus dem Bruttosozialprodukt, vermindert um Steuern und Abschreibungen.</p>	<p>The net national product results from the gross national product reduced by taxes and depreciations.</p>
<p>Nettounternehmensgewinn</p> <p>Net entrepreneurial income</p>	<p>= Nettobetriebsüberschuss + Empfangene Zinsen – Gezahlte Zinsen – Gezahlte Pachten</p> <p>Der Nettounternehmensgewinn misst die Entlohnung der nicht entlohten Arbeit, des den Einheiten gehörenden Grund und Bodens sowie des Kapitals.</p>	<p>= Net operating surplus + received interests – paid interests – paid rents</p> <p>The net entrepreneurial income measures the remuneration of unpaid labour, land and subsoil assets belonging to the units as well as capital.</p>
<p>Nettowertschöpfung</p> <p>Net value added</p>	<p>= Produktion – Vorleistungen – Abschreibungen</p> <p>Die Nettowertschöpfung des land-/forstwirtschaftlichen Wirtschaftsbereichs misst den Wert, der von sämtlichen land-/forstwirtschaftlichen örtlichen FE geschaffen wird, nach Abzug der Abschreibungen. Da der Produktionswert zu Herstellungspreisen und die Vorleistungen zu Käuferpreisen bewertet werden, enthält sie die Gütersteuern abzüglich der Gütersubventionen.</p>	<p>= Production – intermediate consumption – depreciations</p> <p>The net value added of the industry of agriculture/forestry measures the value which is created by total Local Kind-of-Activity Units of agriculture/forestry, less depreciations. As the output at basic prices and the intermediate consumption at buyer´s prices are evaluated, the net value added comprises the taxes on products less subsidies on products.</p>
<p>Nicht entlohnte AK (nAK)</p> <p>Unpaid labour</p>	<p>Sie errechnen sich aus den Arbeitszeiten der nicht entlohten Arbeitskräfte, die für den land- und forstwirtschaftlichen Betrieb geleistet werden.</p>	<p>It is calculated on the basis of the working hours of unpaid workers spent on the agricultural or forestry enterprise.</p>

<p>Nicht trennbare nichtlandwirtschaftliche Nebentätigkeiten</p> <p>Inseparable non-agricultural secondary activities</p>	<p>- Tätigkeiten, die eng mit der landwirtschaftlichen Erzeugung verbunden sind und für die bei der statistischen Beobachtung keine von der landwirtschaftlichen Haupttätigkeit getrennten Daten über Produktion, Vorleistungen, Arbeitskräfte etc. erhoben werden können.</p> <p>- Es werden zwei Arten von nichtlandwirtschaftlichen Nebentätigkeiten unterschieden:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tätigkeiten, die eine Fortführung der landwirtschaftlichen Tätigkeit darstellen und wobei landwirtschaftliche Erzeugnisse verwendet werden (z.B. Verarbeitung landwirtschaftlicher Erzeugnisse im Betrieb) • Tätigkeiten, bei denen der Betrieb und die landwirtschaftlichen Produktionsmittel genutzt werden (z.B. Urlaub am Bauernhof). 	<p>Activities closely linked with agricultural production for which there are no data on production, intermediate consumption, labour etc. separate from the principal agricultural activity in statistical observation.</p> <p>There are two different types of non-agricultural secondary activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Activities representing a continuation of the agricultural activity and for which agricultural products are used (e.g. processing of agricultural products at the holding) • Activities for which the holding and the means of agricultural production are used (e.g. farm vacation).
<p>NUTS (Nomenclature des Unités Territoriales Statistiques)</p> <p>NUTS (Nomenclature des Unités Territoriales Statistiques – Nomenclature of territorial units for statistics)</p>	<p>Systematik der Gebietseinheiten für die Statistik ist eine allgemeine, hierarchisch aufgebaute, dreistufige territoriale Gliederung der EU-Staaten (NUTS I, II, III), wobei die NUTS-Einheiten in der Regel aus einer Verwaltungseinheit oder einer Gruppierung mehrerer Einheiten bestehen. Die NUTS-Gliederung dient sowohl statistischen Zwecken als auch – auf den Ebenen II und III – zur Beurteilung möglicher Regionalförderungen. Sie gliedert Österreich in folgende Einheiten:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ebene NUTS I: Regionen der Europäischen Union: 3 Einheiten: Ostösterreich: (Burgenland, Niederösterreich, Wien), Südösterreich: (Kärnten, Steiermark) und Westösterreich (Oberösterreich, Salzburg, Tirol, Vorarlberg). • Ebene NUTS II: Grundverwaltungseinheiten: die 9 Bundesländer. • Ebene NUTS III: Unterteilungen der Grundverwaltungseinheiten: 35 Einheiten; davon bestehen 26 aus einem oder mehreren Politischen Bezirken, 8 sind zusätzlich auch mittels Gerichtsbezirken abgegrenzt, Wien bleibt ungeteilt. 	<p>The structure of territorial units for statistical purposes is based on a general, hierarchical, three-level territorial classification of EU States (NUTS I, II, III). The NUTS units consisting as a rule of an administrative unit, or of a group of several administrative units. The NUTS classification is used for statistical purposes, as well as – at the levels II and III – for the evaluation of possible regional subsidies. According to it Austria it is subdivided into the following units:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Level NUTS I: Regions of the European Union: 3 units: Eastern Austria (Burgenland, Lower Austria, Vienna), Southern Austria (Carinthia, Styria) and Western Austria (Upper Austria, Salzburg, Tyrol and Vorarlberg). • Level NUTS II: Basic administrative units: the 9 Federal Provinces. • Level NUTS III: Subdivisions of the basic administrative units: 35 units, 26 of which consisting of one or more political districts, 8 of them are additionally delimited on the basis of court districts, Vienna remains unseparated.
<p>Obstanlagen</p> <p>Orchards</p>	<p>Anlagen, die zur Obsterzeugung (einschließlich Beerenobst, ausgenommen Erdbeeren) bestimmt sind. Es zählen sowohl die Formen mit nur geringen Baumabständen (Intensivobst) als auch mit größeren Abständen in möglicher Vergesellschaftung mit anderen Kulturen dazu.</p>	<p>Plantations destined for fruit production (including berry fruits except for strawberries). This includes forms with only small tree distances (intensive fruit growing) as well as with big distances with possible association with other crops.</p>

<p>Ödland</p> <p>Waste land</p>	<p>Gelände, das nicht land- oder forstwirtschaftlich genutzt wird, aber kultiviert werden könnte (z.B. Heide- oder Moorflächen) oder anderweitig genutzt wird (z.B. Sand- oder Schottergruben oder zur Torfgewinnung). Als Ödland werden auch vegetationslose oder vegetationsarme, von Menschen nicht genutzte Flächen verstanden. Eine Aufforstung ist auf diesen oft nicht möglich.</p>	<p>Land which is not used for agricultural or forestry purposes, but which could be cultivated (e.g. heathland or moorland) or used for other purposes (e.g. sand pits, gravel pits, or peat cutting). By waste land we mean also unvegetated areas or areas with sparse vegetation, which are not used by humans. An afforestation of these areas is often not possible.</p>
<p>OECD (Organisation for Economic Cooperation and Development)</p> <p>OECD</p>	<p>Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung wurde am 1. 10.1961 als Nachfolgeorganisation der OEEC gegründet. Ihr Sitz ist in Paris. Die Aufgaben liegen im Bereich der Optimierung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit der Mitgliedstaaten sowie der Koordination ihrer Entwicklungspolitik. Weitere vorrangige Ziele sind die Steigerung des Wirtschaftswachstums, die Vollbeschäftigung, die Geldwertstabilität und die Ausweitung des Welthandels in den Mitgliedstaaten. Mitgliedstaaten sind: EU-25, Australien, Korea, Island, Japan, Kanada, Mexiko, Neuseeland, Norwegen, Schweiz, Türkei, USA.</p>	<p>The Organisation for Economic Cooperation and Development was founded on October 1, 1961 as follow-up organisation of the OEEC. Its headquarters are in Paris. Its tasks are to develop the co-operation between Member States in the best possible way and to co-ordinate their development policies. Other priority objectives are the increase of economic growth, full employment, monetary stability, and the expansion of international trade in the Member States. Member States are: EU-25, Australia, Canada, Iceland, Japan, Korea, Mexico, New Zealand, Norway, Switzerland, Turkey, and USA.</p>
<p>Öffentliche Gelder</p> <p>Public funds</p>	<p>Die öffentlichen Gelder sind ein Teil des Unternehmensertrages und somit auch der Einkünfte aus Land- und Forstwirtschaft und inkludieren alle aus öffentlicher Hand (EU, Bund, Länder und Gemeinden) stammenden Mittel, die mit der Land- und Forstwirtschaft zusammenhängen. Darunter sind z.B. die GAP-Prämien, die ÖPUL-Zahlungen, die Ausgleichszulage für benachteiligte Gebiete und auch die Zinsenzuschüsse enthalten. Förderungen, die den Privatbereich betreffen (z.B. Solarförderung für die Warmwasserbereitung des Wohnhauses), sind hier nicht eingeschlossen.</p>	<p>Public funds are part of the entrepreneurial incomes and thus also of the incomes from agriculture and forestry and include all funds originating from public authorities (EU, Federal Government, Federal Provinces, and communities) such as for example CAP premiums, ÖPUL payments, compensatory allowance for less-favoured areas, and interest rate subsidies. However, subsidies related to the private sector (e.g. subsidies for solar water heating systems for private homes) are not included.</p>
<p>Öffentliche Gelder insgesamt</p> <p>Public funds total</p>	<p>Sie setzen sich zusammen aus den öffentlichen Geldern des Unternehmensertrages und den Investitionszuschüssen.</p>	<p>Are comprised of the public funds of the entrepreneurial incomes and of the investment grants.</p>

<p>Öffentliche Gelder des Ertrages</p> <p>Public funds of revenues</p>	<p>Sind die mit der Bewirtschaftung des land- und forstwirtschaftlichen Betriebes in Zusammenhang stehenden Geldtransferleistungen der öffentlichen Hand (EU, Bund, Länder und Gemeinden), die dem Betrieb direkt zur Verfügung stehen. Darunter fallen derzeit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Marktordnungsprämien (Flächen-, Tier- und Produktprämien) • Umweltprämien (ÖPUL, sonstige Umweltprämien) • Ausgleichszulage für benachteiligte Gebiete • Zinsenzuschüsse • Niederlassungsprämie • Umstrukturierungshilfe Weinbau • Forstförderungen • Naturschädenabgeltung aus öffentlicher Hand (z.B. Zahlungen aus dem Katastrophenfonds) • Zuschüsse für Betriebsmittelzukaufe. 	<p>Are money transfers by public authorities (EU, Federal Government, Federal Provinces, communities) related to the management of the agricultural and forestry enterprise which are directly available to the enterprise. They include at the moment:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Market organisation premiums (area premiums, animal premiums, and product premiums) • Environmental premiums (ÖPUL, other environmental premiums) • Compensatory allowance for less-favoured areas • Interest rate subsidies • Installation premium • Restructuring aid in the field of forestry • Subsidies in the field of forestry • Compensation for natural damage from public funds (e.g. payments from the disaster relief fund) • Grants for buying-in inputs.
<p>ÖPUL (Österreichisches Programm einer umweltgerechten, extensiven und den natürlichen Lebensraum schützenden Landwirtschaft)</p> <p>ÖPUL (Austrian Agri-environmental Programme to promote agricultural production methods compatible with the requirements of the protection of the environment, extensive production, and the maintenance of the countryside)</p>	<p>Das ÖPUL ist nach der VO 2078/92 der EU erstellt worden. Die Genehmigung durch die Kommission erfolgte am 7. Juni 1995. Das ÖPUL 2000 basiert auf der EU-VO 1257/99 zur ländlichen Entwicklung. Die wichtigsten Ziele des österreichischen Umweltprogramms sind die Beibehaltung bzw. Umsetzung einer umweltgerechten Bewirtschaftung der landwirtschaftlichen Flächen zum Schutz und zur Verbesserung der Umwelt sowie die Erhaltung des natürlichen Lebensraumes. Weiters werden landwirtschaftliche Produktionsverfahren gefördert, welche die umweltschädigenden Auswirkungen der Landwirtschaft verringern helfen, was gleichzeitig zu einer Verbesserung des Marktgleichgewichtes beiträgt. Es soll weiters die Extensivierung der pflanzlichen und tierischen Produktion fördern und einen Anreiz für die langfristige Stilllegung von landwirtschaftlichen Flächen und Pflegemaßnahmen aus Gründen des Umweltschutzes bieten. Die Sicherung angemessener Einkommen in der Landwirtschaft sowie die Sensibilisierung und Ausbildung der Landwirte bezüglich der Belange des Umweltschutzes und der Erhaltung des natürlichen Lebensraumes sind weitere Schwerpunkte des ÖPUL.</p>	<p>ÖPUL has been set up on the basis of EU Regulation No. 2078/92. It was approved by the European Commission on June 7, 1995. ÖPUL 2000 is based on EU Regulation No. 1257/99 on rural development. The most important objectives of the Austrian Agri-environmental Programme are the maintenance or the implementation of methods to cultivate agricultural areas in a way that is compatible with the requirements of the protection of nature, in order to improve the state of the environment and to preserve the natural living environments. Furthermore it supports agricultural production methods, which help to reduce detrimental effects of agriculture on the environment, contributing at the same time to an improvement of the market balance. Moreover it aims at promoting the extensification of plant and animal production and at giving incentives for the long-term set-aside of agricultural areas and for tending measures for environmental reasons. Other priorities of ÖPUL are to maintain an appropriate level of agricultural incomes and to make farmers more sensitive to environmental concerns and to promote the training of farmers in environmental issues, as well as to preserve the natural living environment.</p>

<p>Örtliche fachliche Einheiten</p> <p>Local Kind-of-Activity Units</p>	<p>Das ESVG unterscheidet zwei Arten von statistischen Einheiten, die unterschiedlich zusammengefasst werden und unterschiedlichen Analysezielen dienen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Institutionelle Einheiten: Wirtschaftliche Einheiten, die Eigentümer von Waren und Vermögenswerten sein können und eigenständig Verbindlichkeiten eingehen, wirtschaftliche Tätigkeiten ausüben und Transaktionen mit anderen Einheiten vornehmen können. Institutionelle Einheiten werden zu institutionellen Sektoren zusammengefasst. • Örtliche Fachliche Einheiten: Eine örtliche fachliche Einheit umfasst sämtliche Teile einer institutionellen Einheit, die an einem Standort oder an mehreren nahe beieinanderliegenden Standorten zu einer Produktionstätigkeit entsprechend der vierstelligen Ebene (Klasse) der Klassifikation der Wirtschaftsbereiche NACE Rev. 1 beitragen. <p>Zwischen institutionellen Einheiten und örtlichen fachlichen Einheiten besteht eine hierarchische Beziehung: Eine institutionelle Einheit umfasst eine oder mehrere örtliche fachliche Einheiten. Eine örtliche Einheit gehört jeweils zu nur einer institutionellen Einheit.</p>	<p>ESA distinguishes between two types of statistical units. They are combined in different ways and serve different analytical purposes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Institutional Units: Economic entities that are capable of owning goods and assets, of incurring liabilities in economic activities and transactions with other units in their own right. Institutional Units are grouped into institutional sectors. • Local Kind-of-Activity Units: A local Kind-of-Activity Unit comprises all parts of an Institutional Unit which contribute to a production activity according to the four-digit level (class) of the classification of economic entities NACE Rev. 1 on a single location or on several locations located close to each other. <p>There is a hierarchical relation between Institutional Units and local Kind-of-Activity Units: An Institutional Unit comprises one or several local Kind-of-Activity Units. A local Kind-of-Activity Unit always belongs only to one Institutional Unit.</p>
<p>Partielle Produktivität</p> <p>Partial productivity</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Die Arbeitsproduktivität der Land- und Forstwirtschaft ist der Beitrag dieses Sektors zum Brutto-Inlandsprodukt zu Faktorkosten je Beschäftigten. • Die Flächenproduktivität der Landwirtschaft ist der Wert ihrer Endproduktion pro Hektar landwirtschaftlicher Nutzfläche. <p>Für den zeitlichen Vergleich werden sowohl die Arbeitsproduktivität als auch die Flächenproduktivität als reale Größen betrachtet und zu konstanten Preisen einer Basisperiode berechnet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The labour productivity of agriculture and forestry is the contribution of this sector to the gross domestic product at factor cost per person employed. • The area productivity of agriculture is the value of its final production per hectare of utilised agricultural area. <p>For a comparison related to a specific period of time labour productivity as well as area productivity are considered to be real quantities and calculated at constant prices of a basis period.</p>

<p>Pauschalierung</p> <p>Lump-sum assessment</p>	<p>Für Land- und forstwirtschaftliche Betriebe, welche die festgelegten Buchführungsgrenzen des § 125 BAO (Bundesabgabenordnung) nicht überschreiten, gibt es bei der Einkommenssteuer und Umsatzsteuer Vereinfachungsmöglichkeiten. Bei der Einkommenssteuer erfolgt daher die Gewinnermittlung im Rahmen einer Voll- oder Teilpauschalierung (Pauschalierung der Ausgaben) (siehe auch: Gewinnermittlung für Land- und Forstwirte, Mehrwertsteuer und Vorsteuer). Bei der Umsatzsteuer werden Umsatzsteuersatz und Vorsteuerpauschale in gleicher Höhe angesetzt.</p>	<p>For agricultural and forestry holdings not exceeding the upper limits up to which farmers are not under an obligation to keep books of account, set forth in section 125 of the Austrian Federal Fiscal Code, there are ways of simplifying the processes concerning income and turnover tax. For the income tax, profits are thus determined on the basis of full or partial flat-rate assessment (lump-sum assessment of the expenses) (see also: determination of profit for farmers and foresters, value-added tax and input tax). For the turnover tax, turnover tax rate and flat-rate input are set at the same level.</p>
<p>Pensionistenbetrieb</p> <p>Holdings operated by retired persons</p>	<p>Pensionistenbetriebe sind Betriebe, bei denen die Pensionsbezüge die Einkünfte aus Land- und Forstwirtschaft übersteigen.</p>	<p>Holdings operated by retired persons in which the retirement pensions exceed the income from agriculture and forestry.</p>
<p>Personalaufwand</p> <p>Personnel expenses</p>	<p>Löhne und Gehälter inklusive aller gesetzlicher und freiwilliger Sozialleistungen, Verpflegung und Deputate für entlohnte Arbeitskräfte.</p>	<p>Wages and salaries including the employer's compulsory and voluntary social contributions, food and payments in kind for paid workers.</p>
<p>Private Lagerhaltung</p> <p>Private storage</p>	<p>Als Zuschuss zu den Lagerkosten bei Einlagerung von Produkten (wie Butter, Rahm, Fleisch) kann eine Beihilfe gewährt werden. Der Einlagerer ist der Eigentümer der Ware (im Gegensatz zur Intervention).</p>	<p>A benefit can be granted serving as a contribution to the storage costs accruing upon the storage of products (such as butter, cream, meat). The person storing the product is the owner of the commodity (as opposed to the intervention).</p>
<p><i>Privatverbrauch des Unternehmerhaushalts</i></p> <p>Private consumption of the entrepreneurial household</p>	<p>Er setzt sich zusammen aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ausgaben für die laufende Haushaltsführung ohne Ausgedinge inkl. PKW-Privatanteil • Aufwand für das Wohnhaus inkl. AfA (ohne Anteil für das Ausgedinge) • Aufwand für sonstige private Anschaffungen • privaten Steuern (z.B. Einkommensteuer, Grundsteuer für Wohnhaus) • privaten Versicherungen • bewerteten Naturallieferungen an den Haushalt • Saldo der privaten Vermögensbildung. 	<p>It is comprised of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Expenses for current housekeeping without provisions for retired farmers, including private share of the car • Expenses for the farm dwellings including depreciation (without provision for retired farmers) • Expenses for other private acquisitions • Private taxes (e.g. income tax, real property tax for residential building) • Private insurances • Assessed deliveries in kind to the household • Balance of private capital formation.

<p>Produktionswert</p> <p>Production value</p>	<p>Umfasst die Summe der Produktion an landwirtschaftlichen Erzeugnissen (pflanzliche und tierische Produktion) und die im Rahmen nicht trennbarer nichtlandwirtschaftlicher Nebentätigkeiten produzierten Waren und Dienstleistungen.</p>	<p>The production value measures the total amount of agricultural products (plant and animal production) and the products and services produced within the framework of non-separable non-agricultural secondary activities.</p>
<p><i>PSE (Producer Support Estimate)</i></p> <p>PSE</p>	<p>Die OECD berechnet und publiziert jährlich eine wichtige internationale Kennzahl zur Agrarpolitik, das sogenannte PSE (Producer Support Estimate). Das PSE misst die Transferzahlungen, die von den Steuerzahlern und Konsumenten an die Landwirte fließen. Das PSE wird für verschiedene Produkte auf Länderebene berechnet. Die Werte für Österreich wurden nur bis 1994 berechnet und publiziert, da Österreich seit 1995 im Aggregat „Europäische Union“ inkludiert ist. Es wird auch ein „General-PSE“ veröffentlicht, das über die verschiedenen Produktmärkte hinweg, ein Maß für die Agrarprotektion ist. Hauptbestandteil des PSE ist die Marktpreisstützung.</p>	<p>The OECD calculates and publishes every year an important international indicator on agricultural policy, the so-called PSE (Producer Support Estimate). The PSE measures the value of the monetary transfers to producers from consumers of agricultural products and from taxpayers. The PSE is calculated for various products at the level of the individual countries. The values for Austria were only calculated and published until 1994, as Austria has been included since 1995 in the aggregate “European Union”. Moreover, a general PSE, which is a measure for agricultural protection across the various product markets, is published. The most important component of the PSE is the market price support.</p>
<p>PSE-Fleisch (pale, soft, exudative = bleich, weich, wässrig)</p> <p>PSE meat (pale, soft, exudative)</p>	<p>Abweichende Fleischbeschaffenheit; bedingt je nach dem Ausprägungsgrad eine Güteminderung oder eine Einschränkung der Verwendungsfähigkeit. Die Ursachen sind genetisch bedingte und fütterungsbedingte Stoffwechselstörungen. Sie treten bei unsachgemäßer (bzw. zu lang dauernder) Beförderung, Betäubung oder Schlachtung verstärkt in Erscheinung, insbesondere bei den typischen (stressanfälligen) Fleischrassen.</p>	<p>Atypical meat properties; depending on the severity, they either affect the meat quality or mean but limited usability. The causes are metabolic disorders of genetic origin or due to feeding. They occur especially upon inappropriate (or too long-lasting) transport, anaesthesia or slaughtering, especially in the typical (stress-prone) meat-type breeds.</p>
<p>Quoten und Referenzmengen</p> <p>Quotas and reference quantities</p>	<p>Ist die Menge eines Produktes oder eines Produktionsfaktors, für die besondere Bedingungen (z.B. Preise, Förderungen, Befreiung von Abschlägen) gelten, z.B. Referenzmengen bei Milch, Rindern und Hartweizen.</p>	<p>Are the quantity of a product or of a production factor to which special conditions are applied (e.g. prices, subsidies, exemption from deductions), for instance reference quantities for milk, cattle or durum.</p>

<p>Rechtsquellen der EU</p> <p>Sources of Community Law</p>	<p>Die Gemeinschaftsrechtsordnung steht grundsätzlich über den nationalen Rechtsordnungen, bedarf zu ihrer Wirksamkeit jedoch deren Unterstützung. Sie kennt folgende Haupt- und Nebenquellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Primäres Gemeinschaftsrecht: Gründungsverträge samt Anhängen und Protokollen, Änderungen der Verträge, Beitrittsverträge. • Sekundäres Gemeinschaftsrecht: Verordnungen, Richtlinien und Entscheidungen. Die Organe der Gemeinschaft können ihre Befugnisse nur nach Maßgabe der Gründungsverträge ausüben. Die aufgrund dieser Ermächtigungen geschaffenen Rechtsvorschriften werden Sekundäres oder Abgeleitetes Gemeinschaftsrecht genannt. Die Verordnung besitzt allgemeine Geltung, ist in allen Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat. Die Richtlinie ist für jeden Mitgliedstaat, an den sie gerichtet ist, hinsichtlich des zu erreichenden Zieles verbindlich, überlässt jedoch diesem die Wahl der Form und der Mittel zu ihrer Umsetzung. Die Entscheidung ist in allen ihren Teilen für diejenigen verbindlich, die sie bezeichnet. • Allgemeine Rechtsgrundsätze • Internationale Abkommen der EU • Übereinkommen zwischen den Mitgliedstaaten. 	<p>In principle, the law of the European Union takes precedence over national law, but needs the support of the relevant Member States to be effective. Its primary and secondary sources may take the following forms:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Primary Community Law: The Treaties establishing the European Union including their annexes and protocols, subsequent amendments to the Treaties, accession treaties. • Secondary Community Law: Regulations, Directives and Decisions. The bodies of the Community can execute their rights only in accordance with the Treaties. The legal provisions established on the basis of these authorisations are called secondary or derived Community law. Regulations have general application, are binding in their entirety and are directly applicable in all EU Member States. Directives bind Members States to which they are directed as to the objectives to be achieved while leaving the national authorities the choice of forms and means to be used. Decisions are binding in all their aspects for those to whom they are addressed. • General legal principles • International agreements of the EU • Intra-Community agreements and conventions
<p>Reduzierte landwirtschaftlich genutzte Fläche (RLF)</p> <p>Reduced utilised agricultural area</p>	<p>Sie setzt sich zusammen aus den normalertragsfähigen Flächen (Ackerland, Hausgärten, Obstanlagen, Weingärten, Reb- und Baumschulen, Forstbaumschulen, mehrmähdigen Wiesen, Kulturweiden), den mit Reduktionsfaktoren umgerechneten extensiven Dauergrünlandflächen (einmähdige Wiesen, Hutweiden, Streuwiesen, Almen und Bergmähder). Die Reduktion für extensive Dauergrünlandflächen beträgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einmähdige Wiesen: generell auf die Hälfte ihrer Fläche • Hutweiden: im Burgenland und in Niederösterreich auf ein Viertel, in den anderen Bundesländern auf ein Drittel • Streuwiesen: generell auf ein Drittel • Almen und Bergmähder: in Niederösterreich auf ein Drittel, in der Steiermark auf ein Viertel, in Oberösterreich auf ein Fünftel, in Salzburg auf ein Sechstel, in Kärnten und Vorarlberg auf ein Siebentel, in Tirol auf ein Achtel. 	<p>It comprises the areas with standard yield potential (arable land, kitchen gardens, orchards, vineyards, vine and tree nurseries, forest tree nurseries, meadows mown several times, cultivated pastures) and the extensive permanent grassland areas (meadows mown once, rough grazings, litter meadows, alpine pastures and mountain meadows) converted with the reduction factor. The reduction for extensive permanent grassland amounts to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Meadows mown once: generally at half of their area • Rough grazings: in Burgenland and in Lower Austria at one quarter and in the other Federal Provinces at one third • Litter meadows: generally at one third • Alpine pastures and mountain meadows: in Lower Austria at one third, in Styria at one quarter, in Upper Austria at one fifth, in Salzburg at one sixth, in Carinthia and Vorarlberg at one seventh, in Tyrol at one eighth.

<p>Referenzmenge für Milch</p> <p>Reference quantity for milk</p>	<p>Einzelbetriebliche Menge für Lieferungen (Anlieferungs-Referenzmenge, A-Quote) bzw. für Direktverkäufe (Direktverkaufs-Referenzmenge, auch D-Quote), die im jeweiligen Zwölf-Monatszeitraum an einen Abnehmer geliefert oder direkt an den Verbraucher verkauft werden kann, ohne dass dafür eine Zusatzabgabe zu entrichten ist.</p>	<p>Quantity of milk delivered to dairies from one individual holding (reference quantity for deliveries, A-quota) and/or for farm-gate selling (direct-marketing reference quantity, also referred to as D-quota), which can be delivered to a customer or directly sold to the consumer over the respective twelve-month period without incurring a superlevy charge.</p>
<p>Sachaufwand</p> <p>(siehe auch Begriff Aufwand)</p> <p>Operating expenses</p>	<p>Der Sachaufwand des land- und forstwirtschaftlichen Betriebes resultiert aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zugekauften Betriebsmitteln (z.B. Düngemittel, Saatgut, Futtermittel, Energie) • Tierzukäufen; bei Zuchttieren wird als Aufwand die Differenz zwischen Ausgaben und Buchwert verrechnet • Zukauf von Dienstleistungen (z.B. Tierarzt, Maschinenring, Fremdreparaturen) • Mehr- und Minderwerten von Zukaufsvorräten • Hagel-, Vieh- und Waldbrandversicherung. 	<p>The operating expenses of the agricultural and forestry enterprise result from:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bought-in inputs (e.g. fertilizers, seeds, feedstuffs, energy) • Bought-in animals, with breeding animals the difference between expenses and book value is accounted as an expense • Buying-in of services (e.g. veterinary surgeon, machinery pool, external repair work) • Increase and decrease in the value of bought-in stocks • Hail, animal, and forest fire insurance.
<p>SAL (Sonderausschuss Landwirtschaft)</p> <p>SCA (Special Committee on Agriculture)</p>	<p>Der Sonderausschuss Landwirtschaft (SAL) wurde durch einen Beschluss des Rates am 1. Mai 1960 eingerichtet. Er hat die Aufgabe, die Beschlüsse des Rates Landwirtschaft vorzubereiten.</p>	<p>The Special Committee on Agriculture (SCA) was established upon a Council decision of May 1, 1960. It is responsible for preparing the decisions of the EU Agriculture Council.</p>

<p>Sapard</p> <p>SAPARD</p>	<p>Das EU-Instrument Sapard (Special Accession Programme for Agriculture and Rural Development = Heranführungsinstrument „Sonderaktion zur Vorbereitung auf den Beitritt in den Bereichen Landwirtschaft und ländliche Entwicklung“) soll die Übernahme des Gemeinschaftsrechts (siehe Artikel 2 der Verordnung (EG) Nr. 1268/1999) erleichtern. Darüber hinaus werden mit Sapard Maßnahmen zur Verbesserung der Effizienz und Wettbewerbsfähigkeit der Agrar- und Ernährungswirtschaft sowie zur Schaffung von Arbeitsplätzen und einer nachhaltigen Wirtschaftsentwicklung in den ländlichen Gebieten der Bewerberländer unterstützt. Für das Heranführungsinstrument sind bis 2006 Haushaltsmittel in Höhe von 520 Mio. EUR (Wert 1999) jährlich vorgesehen. Für Zypern und Malta hat der Rat ein eigenes Finanzprogramm zur Vorbereitung auf den Beitritt beschlossen.</p>	<p>The EU instrument SAPARD (Special Accession Programme for Agriculture and Rural Development) is to facilitate the implementation of the <i>acquis communautaire</i> by the candidate countries (cf. Article 2 of Regulation (EC) no 1268/1999). SAPARD measures are also meant to improve the efficiency and competitive strength of the agriculture and food industries and to create jobs and promote a sustainable economic development in the rural areas of the candidate countries. Until 2006 budget means to the amount of EUR 520 million (value 1999) per year have been allocated to the Accession Programme. As to Cyprus and Malta, the Council decided to implement a separate financial programme to prepare them for their accession to the European Union.</p>
<p>Selbstversorgungsgrad</p> <p>Degree of self-sufficiency</p>	<p>Er gibt den Anteil der heimischen Nahrungsmittelproduktion am gesamten inländischen Ernährungsverbrauch an, wobei die Ausfuhr österreichischer Agrarprodukte (Addition) und der Produktionswert aus importierten Futtermitteln (Subtraktion) berücksichtigt wird.</p> <p>Schlussendlich soll das System Aufschluss über einen größeren Bereich von Wechselbeziehungen zwischen Wirtschaft und Umwelt geben und neben den Umweltschutzaspekten auch die Bewirtschaftung und Nutzung der natürlichen Ressourcen berücksichtigen.</p>	<p>The share of the domestic food production in the total domestic food consumption, taking into account the exports of Austrian agricultural products (addition) and the value of production of imported feeds (subtraction).</p> <p>The system is to provide information on a wider scope of relationships between the economy and the environment and, apart from environment protection aspects, is also to consider the management and use of natural resources.</p>
<p>SITC</p> <p>Standard International Trade Classification</p>	<p>Die SITC (deutsch: Internationales Warenverzeichnis für den Außenhandel) ist eine Statistik-Klassifikation, die für die Einordnung von Gütern im Rahmen der Außenhandelsstatistik verwendet wird und von den Vereinten Nationen entwickelt wurde. Derzeit gültig ist die Version SITC. Rev. 3. Im SITC sind die Sektionen 0, 1 und 4 sowie die Divisionen (=Untergliederungen von Sektionen) 21, 22 und 29 dem Agrarbereich zuzuordnen (siehe auch Kombinierte Nomenklatur KN).</p>	<p>The SITC (Standard International Trade Classification for the foreign trade) is a statistics-classification, which is used for the coordination of goods in the framework of the foreign trade statistics and was developed by the United Nations. The version SITC Ref. 3 is presently valid. In SITC the sections 0, 1 and 4 as well as the divisions (=partitions of sections) 21, 22 and 29 are allocated the agricultural sector (see also Combined Nomenclature KN).</p>

<p>Sonstige Erträge <i>(siehe auch Begriff Aufwand)</i></p> <p>Other revenues</p>	<p>Die sonstigen Erträge bestehen unter anderem aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dienstleistungen im Rahmen des land- und forstwirtschaftlichen Betriebes (z.B.: Maschinenring) • Erträge des landwirtschaftlichen Nebenbetriebes bzw. der Nebentätigkeit* (z.B.: bäuerliche Gästebeherbergung, Direktvermarktung und Buschenschank); Lieferungen aus der Urproduktion werden von diesen Erträgen abgezogen • Pachte, Mieterträge, Versicherungs- und Nutzungsschädigungen • Erlöse über dem Buchwert bei Anlagenverkauf (ausgenommen Boden) • Ertragszinsen für betriebliches Umlaufvermögen. <p>* Landwirtschaftliche Nebentätigkeit: Die Unterscheidung erfolgt nach der Gewerbeordnung (GWO), nicht nach der Steuergesetzgebung. Das wesentliche Kriterium für eine land- und forstwirtschaftliche Nebentätigkeit ist die Unterordnung unter den land- und forstwirtschaftlichen Betrieb und die Durchführung der Nebentätigkeit mit den Ressourcen (z.B. Maschinen) des land- und forstwirtschaftlichen Betriebes. Weitere Kriterien sind der GWO zu entnehmen.</p>	<p>The other revenues consist, among other things, of:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Services within the framework of the agricultural and forestry holding (e.g. machinery pool) • Revenues from part-time farming or from a secondary activity* (e.g. accommodation of guests, direct marketing, and “Buschenschank“ = vintners’ cottages where wine is sold in the harvest season); deliveries from primary production are subtracted from these revenues • Revenues from leases and rents, insurances, and compensation for loss of use • Revenues from the sale of fixed assets beyond the book value (except for land) • Interest earned for operating current assets. <p>* Secondary agricultural activity: The differentiation is made according to the Trade Regulation Act and not according to the tax regulation. The important criterion for a secondary agricultural or forestry activity is that it is subordinated to the agricultural and forestry enterprise and that it is implemented with the resources (e.g. machines) of the agricultural and forestry enterprise. Other criteria can be seen from the Trade Regulations Act.</p>
<p>Sonstige Fläche des Betriebes</p> <p>Other areas of the holding</p>	<p>Zu den sonstigen Flächen des Betriebes zählen das nicht mehr genutzte Grünland, fließende und stehende Gewässer, unkultivierte Moorflächen, Gebäude- und Hofflächen sowie sonstige unproduktive Flächen (Ödland, Wege, Ziergärten, Parkanlagen usw.).</p>	<p>Other areas of the holding include grassland which is not used any longer, running and stagnant waters, uncultivated moor areas, building and yard areas, as well as other unproductive areas (wasteland, paths, ornamental gardens, parking lots, etc.).</p>

<p>Sonstiger Aufwand (siehe auch Begriff Aufwand)</p> <p>Other expenses</p>	<p>Der sonstige Aufwand des land- und forstwirtschaftlichen Betriebes besteht unter anderem aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Aufwand für den landwirtschaftlichen Nebenbetrieb bzw. Nebentätigkeit (z.B. bäuerliche Gästebeherbergung, Direktvermarktung und Buschenschank) • Betriebsversicherung ohne Hagel-, Vieh- und Waldbrandversicherung • Allgemeinem Verwaltungsaufwand (z.B. Telefon, Entsorgung, allgemeine Kontrollgebühren) • Betrieblichen Steuern und Abgaben • Ausgedinge • Negative Differenz zwischen Erlös und Buchwert bei Anlagenverkauf. 	<p>Other costs of the agricultural and forestry enterprise include among other things:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cost for the agricultural secondary establishment or secondary activity (e.g. accommodation of guests, direct marketing and Buschenschank) • Company insurances without hail, animal and forest fire insurance • General administrative costs (telephone, waste disposal, general control fees) • Operational taxes and fees • Provisions for retired farmers • Negative difference between the revenues and the book value within the framework of fixed assets sales.
<p>Sonstige Produktionsabgaben</p> <p>Other taxes on production</p>	<p>Infolge der Bewertung zu Herstellungspreisen wird bei den Produktionsabgaben zwischen "Gütersteuern" und "sonstigen Produktionsabgaben" unterschieden.</p> <p>Gemäß ESVG umfassen die "sonstigen Produktionsabgaben" sämtliche Steuern, die von Unternehmen aufgrund ihrer Produktionstätigkeit, unabhängig von der Menge oder dem Wert der produzierten oder verkauften Güter, zu entrichten sind. Sie sind zahlbar auf den Grund und Boden, das Anlagevermögen oder die eingesetzten Arbeitskräfte. In der LGR werden als sonstige Produktionsabgaben u.a. die Grundsteuer, KFZ-Steuer sowie die MWSt-Unterkompensation infolge des Pauschlierungssystems verbucht.</p>	<p>Due to the valuation at the basic price taxes on production are subdivided into "taxes on products" and "other taxes on production".</p> <p>According to ESA the "other taxes on production" consist of all taxes incurred by enterprises as a result of engaging in production activity irrespective of the quantity or the value of the goods produced or sold. They are due on real property, fixed assets or the labour employed. In the EAA among others the real property tax, the motor vehicles tax as well as the VAT under-compensation are booked as other taxes on production as a consequence of the flat-rate system.</p>
<p>Sonstige Subventionen</p> <p>Other subsidies on production</p>	<p>Infolge der Bewertung zu Herstellungspreisen wird bei den Agrarförderungen zwischen "Gütersubventionen" und "sonstigen Subventionen" unterschieden.</p> <p>Die sonstigen Subventionen umfassen lt. ESVG alle an gebietsansässige Produktionseinheiten gezahlten Subventionen, die nicht zu den Gütersubventionen zählen. In der LGR werden u.a. die ÖPUL-Zahlungen sowie die Ausgleichszulage als sonstige Subventionen verbucht.</p>	<p>Due to the valuation at the basic price agricultural subsidies are subdivided into "subsidies on products" and "other subsidies on production".</p> <p>According to ESA other subsidies on production consist of all subsidies paid to resident production units which do not count as subsidies on products. In the EAA among others ÖPUL payments and the compensation allowance are booked as other subsidies on production.</p>

<p>Sozialtransfers</p> <p>Social transfer payments</p>	<p>Dazu zählen Kindergeld, Familienbeihilfe, Schulbeihilfen, Pensionen, Arbeitslosengeld etc. des Unternehmerhaushalts.</p>	<p>This includes children's allowance, family allowance, school grant, retirement pension, unemployment benefit, etc. of the entrepreneurial household.</p>
<p>Sozialversicherungsanstalt der Bauern (SVB)</p> <p>Farmers' Social Security Authority</p>	<p>Sie ist für die Abwicklung der für die soziale Sicherheit der bäuerlichen Familien betreffenden Bereiche verantwortlich. Dazu zählen:</p> <p>Pensionsversicherung (PV): In der Bauern - Pensionsversicherung sind alle Personen versichert, die einen land- bzw. forstwirtschaftlichen Betrieb führen oder im Betrieb des Ehepartners, der Eltern, Groß-, Wahl-, Stief- und Schwiegereltern hauptberuflich beschäftigt sind. Bei gemeinsamer Betriebsführung von Ehepartnern oder hauptberuflicher Beschäftigung eines Ehepartners im Betrieb des anderen sind beide mit der halben Beitragsgrundlage versichert. Seit 2001 können sich auch Hofübergeber mit der halben Beitragsgrundlage (zusätzlich zum Betriebsführer) in der Pensions- und Krankenversicherung als hauptberuflich beschäftigte Angehörige versichern lassen. Die Pflichtversicherung besteht, wenn der Einheitswert des Betriebes den Betrag von 1.500 Euro erreicht bzw. übersteigt oder der Lebensunterhalt überwiegend aus den Einkünften aus der Land- und Forstwirtschaft bestritten wird.</p> <p>Krankenversicherung (KV): In der Krankenversicherung besteht nach dem Bauern-Sozialversicherungsgesetz (BSVG) Pflichtversicherung dann, wenn der Einheitswert des bewirtschafteten Betriebes den Betrag von 1.500 Euro erreicht bzw. übersteigt oder der Lebensunterhalt überwiegend aus den Einkünften der Land- und Forstwirtschaft bestritten wird. Versichert sind neben dem Betriebsführer auch der Ehepartner sowie die Kinder, Enkel, Wahl-, Stief- und Schwiegerkinder, sofern sie im Betrieb hauptberuflich beschäftigt sind und Bauernpensionisten. Seit 2001 können sich auch Hofübergeber in der Kranken- und Pensionsversicherung mit der halben Beitragsgrundlage als hauptberuflich beschäftigte Angehörige zusätzlich versichern lassen. Seit 2001 besteht eine beitragsfreie Anspruchsberechtigung von Angehörigen nur mehr unter bestimmten Umständen (Kindererziehung, Pflegebedürftigkeit). Ansonsten wird vom zuständigen Krankenversicherungsträger ein Zusatzbeitrag vorgeschrieben - Kinder allerdings sind jedenfalls beitragsfrei anspruchsberechtigt. Durch die Einführung des Zusatzbeitrags wird aber keine eigene Versicherung des</p>	<p>It is responsible for the processing of sectors concerning the social security of farmers and their families. They comprise:</p> <p>Pension Insurance (PV): All persons are insured in the Farmers' Pension Insurance who manage an agricultural or forestry holding or are occupied full-time at the holding of the spouse, the parents, grandparents, adoptive parents, stepparents, and parents-in-law. Where spouses manage the holding jointly or one of the spouses is occupied full-time at the holding of the other spouse, both are insured on half-contribution basis. Since 2001 also farm successors (in addition to the farm manager) can have themselves insured on half-contribution basis as full-time employed dependants. Insurance is compulsory if the taxable value of the holding reaches or exceeds the amount of 1,500 euros or if the living is predominantly earned from the income from agriculture and forestry.</p> <p>Health Insurance (KV): Health insurance is compulsory according to the Farmers' Social Security Act (BSVG) if the taxable value of the managed holding reaches or exceeds 1,500 euros or the living is predominantly earned from agriculture and forestry. In addition to the farm manager also the farm manager's spouse as well as the children, grandchildren, adopted children, stepchildren, and children-in-law, provided they are employed full-time at the holding, as well as retired farmers, are insured. Since 2001 also farm successors can have themselves insured in the health and pension insurance on half-contribution basis as full-time employed dependants. Since 2001 dependants have been entitled to insurance coverage without any additional contributions only under certain specific circumstances (child education, need for care). Otherwise, the competent health insurance provider will require payment of an additional contribution. However, children are anyway entitled to insurance without paying additional contributions. The introduction of the additional contribution does not establish a separate of insurance of the dependant, however. Since 1999 the exemption from the Farmers' Health</p>

	<p>Angehörigen begründet. Die Ausnahme von der Bauernkrankenversicherung durch eine andere Krankenversicherung des Ehegatten (Ehepartner-Subsidiarität) bestand ab dem Jahr 1999 nur mehr aufgrund der gesetzlichen Übergangsbestimmungen in bestimmten Fällen weiter. Wegen der dadurch entstandenen Wettbewerbsverzerrungen war die Aufhebung dieser Sonderregelung im Bereich des BSVG auch eine innerhalb der bäuerlichen Gruppe immer stärker artikulierte Forderung. Mit dem Sozialrechts-Änderungsgesetz 2004 wurde die Ehepartner-Subsidiarität ab 1.10.2004 weitgehend aufgehoben: alle Betriebe mit einer Betriebsbeitragsgrundlage von EUR 1.015,- und mehr wurden in die Versicherungs- und Beitragspflicht nach dem BSVG voll einbezogen.</p> <p>Unfallversicherung (UV): Die bäuerliche Unfallversicherung (UV) ist anders konzipiert als die beiden anderen Versicherungszweige. Hier handelt es sich um eine Betriebsversicherung, bei der ein Betriebsbeitrag zu entrichten ist. Pflichtversicherung besteht, wenn der Einheitswert 150 Euro erreicht oder übersteigt, aber auch dann, wenn der Lebensunterhalt überwiegend aus den Einkünften aus der Land- und Forstwirtschaft bestritten wird. Der Unfallversicherungsschutz erstreckt sich auch auf die im Betrieb mittätigen Angehörigen (Ehegatte, Kinder, Enkel, Wahl-, Stief- und Schwiegerkinder, Eltern, Wahl-, Stief- und Schwiegereltern, Großeltern, Geschwister). Auch Jagd- und Fischereipächter sind in der Unfallversicherung pflichtversichert.</p> <p>Pflegegeld: Anspruch auf Leistungen nach dem Bundespflegegeldgesetz haben pflegebedürftige Personen, die eine Pension bzw. Vollrente beziehen. Das Pflegegeld wird abhängig vom Ausmaß des Pflegebedarfs gewährt. Je nach Zeitaufwand des notwendigen, ständigen Pflegebedarfs erfolgt die Einstufung in die Stufen 1 bis 7 durch die SVB.</p>	<p>Insurance through another health insurance of the spouse ("Spouse-Secondary Liability") has continued only continued in specific cases due to the transitional legal provisions. Due to the distortions in competition which developed as a result of that regulation, suspension of this special provision has been a heavily disputed issue also among farmers. Through the 2004 law amending the Social Rights Act the subsidiary liability of spouses was next to abandoned from 1 October 2004 onward: All holdings with a farm contribution basis of 1,025,- euros and more were fully included into the liability to insure and pay contributions under the BSVG.</p> <p>Accident Insurance (UV): The Farmers' Accident Insurance (UV) is conceived differently as the two other insurance sectors. It is a "business insurance" where a contribution has to be paid for the farm. Insurance is compulsory if the taxable value reaches or exceeds 1,500 euros, but also if the living is earned predominantly from the income from agriculture and forestry. Accident insurance covers also family members (spouse, children, grandchildren, adopted-, step- and children-in-law, parents, grandparents, adoptive parents, stepparents, parents-in-law, siblings), who assist in the farm work. Hunting and fishing tenants are also compulsorily insured.</p> <p>Benefit for nursing care: According to the Federal Care Benefit Act benefits for nursing care are paid to persons requiring care who draw an old-age pension and/or a full pension. The amount of the benefit granted depends on the extent of care required. Classification in 7 different classes is carried out by SVB depending on the time required for the care of the person concerned.</p>
<p>Standarddeckungsbeitrag</p> <p>Standard gross margin</p>	<p>Der Standarddeckungsbeitrag (SDB) nach Entscheidung der Kommission 85/377/EWG ist die Differenz zwischen dem standardisierten Geldwert der Bruttoerzeugung und dem standardisierten Geldwert der anteiligen Aufwendungen, die dieser Erzeugung einfach zugerechnet werden können. Nicht zu den abzuziehenden Kosten gehören die Arbeitskosten, die Kosten für die Mechanisierung, die Gebäudekosten und die Kosten für die meisten Arbeiten durch dritte Personen, insbesondere die</p>	<p>According to Commission Decision 85/377/EEC the standard gross margin is the difference between the standard value of the total production and the standard value of certain specific costs, which can be directly attributed to the production. The costs to be deducted shall not include labour costs, the costs of mechanisation, of the buildings, and of most of the work carried out by third persons, in particular harvesting costs. The standard gross margin is an economic criterion</p>

	<p>Erntekosten. Der SDB ist ein wirtschaftliches Kriterium, das in Geldwert ausgedrückt wird, und zwar bei pflanzlichen Merkmalen je Hektar landwirtschaftlich genutzter Fläche und bei tierischen Merkmalen je Stück Vieh. Die Berechnungen werden grundsätzlich ohne Umsatzsteuer durchgeführt.</p>	<p>which is expressed in monetary value, namely for crop characteristics per hectare of utilised agricultural area, and for animal characteristics per head of animal. The calculations are in principle carried out without value-added tax.</p>
<p>STAR-Ausschuss <i>(Verwaltungsausschuss für Agrarstrukturen und ländliche Entwicklung)</i> STAR Committee <i>(Committee on agricultural structures and rural development)</i></p>	<p>Der STAR-Ausschuss (<i>Comité de questions des Structures Agricoles et du developpment rural</i>) unterstützt die Kommission bei der Verwaltung der Maßnahmen zur Entwicklung des ländlichen Raums. Er übernimmt in Bezug auf die Durchführungsvorschriften für die Entwicklung des ländlichen Raums die Leitlinien für die Gemeinschaftsinitiative Leader+ und die Genehmigung der SAPARD-Pläne die Funktionen eines Verwaltungsausschusses. Außerdem wird der Ausschuss zu den Interventionen im Bereich der Agrarstrukturen und der ländlichen Entwicklung einschließlich der gemeinschaftlichen Förderkonzepte und einheitlichen Programmplanungsdokumente für die Ziele 1 und 2 der Strukturfonds konsultiert.</p>	<p>The STAR Committee (Committee on agricultural structures and rural development) supports the Commission in the administration of the measures for the development of rural areas. Concerning the detailed rules for the development of rural areas it adopts the guidelines for the community initiative Leader+ and the approbation of the SAPARD-plans the function of an administration committee. Moreover the committee will be consulted to the interventions in the sector of agricultural structures and rural development including the comun aid concepts and consistent programming documents for the Objective 1 and 2 of the Structural Funds.</p>
<p>Statistik Austria Statistics Austria</p>	<p>Nach dem Bundesstatistikgesetz hat die Statistik Austria alle statistischen Erhebungen und sonstigen Arbeiten zu machen, die über die Interessen eines einzelnen Bundeslandes hinausgehen und die für die Bundesverwaltung von Bedeutung sind oder aufgrund unmittelbar innerstaatlich wirksamer völkerrechtlicher Verpflichtungen von der Republik Österreich durchzuführen sind. Dabei obliegt der Statistik Austria nicht nur die Durchführung der Erhebungen, sondern auch die Auswertung und die Veröffentlichung der Ergebnisse. Die Statistik Austria ist auch für die Zusammenarbeit mit dem EUROSTAT zuständig.</p>	<p>According to the provisions of the Austrian Federal Statistics Act, Statistics Austria has to carry out all statistical surveys and other tasks going beyond the interest of any individual Federal Province and of significance to the Federal administration or to be carried out by the Republic of Austria subject to obligations under international law having immediate effect in Austria. Statistics Austria is not only responsible for carrying out the surveys, but also has to evaluate and publish the results. It is also responsible for the co-operation with EUROSTAT.</p>

<p>Statistik des landwirtschaftlichen Arbeitseinsatzes</p> <p>Statistics of the working time of persons employed in agriculture</p>	<p>Die Statistik des landwirtschaftlichen Arbeitseinsatzes von Eurostat ist eine der Grundlagen für die Berechnung der landwirtschaftlichen Einkommensindikatoren, welche Entwicklung und Höhe des landwirtschaftlichen Einkommens im Verhältnis zur Entwicklung des landwirtschaftlichen Arbeitseinsatzes darstellen. Desweiteren wird die LAE-Statistik für allgemeine makroökonomische Produktivitätsanalysen herangezogen.</p> <p>Ziel von Eurostat ist ein System harmonisierter Statistiken des landwirtschaftlichen Arbeitseinsatzes (→) in der Europäischen Union, welche einen systematischen, vergleichbaren und umfassenden Überblick über den landwirtschaftlichen Arbeitseinsatz vermitteln und als Ausgangsbasis für Analysen, Prognosen und politische Maßnahmen dienen. Die diesen Daten zugrundeliegenden Zielkonzepte, Verfahren und Definitionen finden sich in der Zielmethodik für die Statistik des landwirtschaftlichen Arbeitseinsatzes (Rev. 1) von Eurostat.</p>	<p>The statistics of the working time of persons employed in agriculture of Eurostat is one of the basic matters for the calculation of the agricultural income indicators, which represent the development and level of the agricultural incomes in relation to the development of the working time of persons employed in agriculture. Furthermore the working time of persons employed in agriculture-statistics will be used for general macro-economic productivity-analysis.</p> <p>The objective of Eurostat is a system of harmonised statistics of the working time of persons employed in agriculture (→) in the European Union, which get a systematic , comparable and comprising overview over the working time of persons employed in agriculture and serve as basis for analysis , forecasts and political measures. The final concepts, methods and definitions which are based on these datas, find oneself in the final methodology for the statistics of the working time of persons employed in agriculture (Ref. 1) of Eurostat.</p>
<p>Streuwiesen</p> <p>Litter meadows</p>	<p>Wiesen, die nur zur Streugewinnung geeignet sind.</p>	<p>Meadows which are only suitable for the production of litter.</p>
<p>Strukturfonds</p> <p>Structural Funds</p>	<p>Förderungsinstrumente der EU-Regionalpolitik sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • EFRE (Europäischer Fonds für regionale Entwicklung) • Europäischer Sozialfonds • EAGFL (Europäischer Ausrichtungs- und Garantiefonds für die Landwirtschaft). <p>Für den Zeitraum 2000 bis 2006 wird das bisherige System (1994 bis 1999) vereinfacht, indem die Zahl der vorrangigen Ziele der Strukturfonds von sechs auf drei reduziert wird. Die EU-Strukturfonds vergeben ihre finanziellen Mittel an rückständige Regionen, die auf der Grundlage von bestimmten prioritären Entwicklungszielen ausgewählt worden sind. Nachstehend eine Übersicht über die neuen Ziele:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ziel 1: Das neue Ziel 1 wird hauptsächlich den Regionen zugute kommen, in denen das durchschnittliche BIP pro Einwohner weniger als 75% des Gesamtdurchschnitts der Europäischen Union beträgt. Ihm werden auch weiterhin 2/3 der Strukturfondsmittel zugute kommen. 	<p>The aid instruments of the EU's regional policy comprise:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ERDF (European Regional Development Fund) • European Social Fund • EAGGF (European Agricultural Guidance and Guarantee Fund). <p>For the period from 2000 to 2006 the former regime (1994-1999) is simplified by reducing the number of priority objectives of the Structural Funds from six to just three. Funds provided from the EU Structural Funds are available to regions whose development is lagging behind, selected on the basis of certain priority development objectives. Below you will find a list of the new objectives:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Objective 1: The new Objective 1 is designed to focus on regions where the average per capita GDP is less than 75% of the total Community average. Also in the future funds granted under Objective 1 will account for two thirds of the total spend from Structural Funds.

	<ul style="list-style-type: none"> • Ziel 2: Das neue Ziel 2 dient der wirtschaftlichen und sozialen Umstellung der nicht unter Ziel 1 fallenden Regionen, die strukturelle Schwierigkeiten aufweisen: <ul style="list-style-type: none"> • - Gebiete, die sich in wirtschaftlicher Umgestaltung von Industrie und Dienstleistungen befinden; • - ländliche Gebiete mit rückläufiger Entwicklung; • - vom Fischereisektor abhängige Krisengebiete; • - städtische Problemviertel. • Ziel 3: Das neue Ziel 3 wird alle Aktionen zur Entwicklung der Humanressourcen zusammenfassen, die nicht unter das neue Ziel 1 fallen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Objective 2: The new Objective 2 is to promote the economic and social conversion of regions facing structural problems not qualifying for Objective 1 status: <ul style="list-style-type: none"> • -regions undergoing economic transition processes in the industry and in the service sector; • - rural areas affected by a declining development; • - fisheries-dependent areas; • - urban problem areas. • Objective 3: The new Objective 3 will cover all activities related to human resources development not eligible under the new Objective 1.
<p>TAFL (laut INVEKOS)</p> <p>Utilised actually area (according to IACS)</p>	<p>Tatsächlich genutzte Fläche (TAFL) umfasst die vom Katastergrundstück verwendeten Grundstücksanteile am Feldstück. Sie wird für jedes Grundstück bzw. Grundstücksanteil des Feldstückes ermittelt und dient zur Berechnung der Förderung.</p>	<p>The area actually utilised comprises the portions of the total area of a block parcel shown on an official (cadastral) map that are actually cropped. It is determined for each and every plot, or part of plot, of the block parcel and serves as a basis for calculating the aid.</p>
<p>Tiergerechtheitsindex (TGI)</p> <p>Animal Welfare Index</p>	<p>Zur Messung der Tiergerechtigkeit in der Tierhaltung wurde ein ganzheitliches Beurteilungssystem, der TGI geschaffen. Er beurteilt ein Haltungssystem in den für die Tiere wichtigsten fünf Einflussbereichen Bewegungsmöglichkeit, Bodenbeschaffenheit, Sozialkontakt, Stallklima (einschließlich Lüftung und Licht) und Betreuungsintensität. In diesen Bereichen werden bis zu sieben Punkte vergeben (je tiergerechter, um so mehr). Die gesamte Punktezahl ergibt den TGI. Er kann zwischen 5 und 35 liegen.</p>	<p>A holistic assessment scheme has been established to measure animal welfare in animal husbandry, the Animal Welfare Index. By means of this index livestock keeping regimes are assessed with respect to the five aspects most important to animals: Space available for moving, stable floor, social contact, controlled environment (including aeration and light), and intensity of care. In these categories up to seven points are allocated (the better in line with animal needs the more). The total number of points represents the Animal Welfare Index. It ranges between 5 and 35.</p>
<p>Tierische Bilanzen – Kennzahlen</p> <p>Livestock balances – Ratios</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Bruttoeigenerzeugung (BEE) errechnet sich aus den untersuchten Schlachtungen plus Exporte minus Importe von lebenden Tieren. • Absatz ist gleich untersuchte Schlachtungen plus Importe minus Exporte von Fleisch inkl. Verarbeitungswaren plus Lagerdifferenzen. • Verbrauch ist gleich Absatz plus nicht untersuchte Hausschlachtungen. • Ausstoß ist gleich BEE plus nicht untersuchte Hausschlachtungen. 	<ul style="list-style-type: none"> • The gross indigenous production (GIP) is calculated from the slaughterings examined, plus the exports and minus the imports of live animals. • Sales comprise the slaughterings examined, plus the imports and minus the exports of meat, including processed meat, plus any storage differences. • Consumption comprises the sales plus the domestic slaughterings not examined. • Output is BEE plus domestic slaughterings not examined.

<p>Tiervermögen</p> <p>Animal assets</p>	<p>Alle Zucht- und Nutztiere werden unter dieser Position zusammengefasst. Das Tiervermögen unterliegt nicht der Abschreibung.</p>	<p>All breeding and farm animals are comprised under this item. Animal assets are not subject to depreciation.</p>
<p>Trennstücke laut AZ</p> <p>Scattered parcels according to the compensatory allowance (CA) scheme</p>	<p>Als Trennstücke im Sinne der Erschwernisfeststellung des Berghöfekatasters gelten Feldstücke laut MFA-Flächen, wenn die Feldstücksgröße 1 ha tatsächlich genutzter Fläche nicht überschreitet (Feldstücke > 1 ha tatsächlich genutzter Fläche gelten nicht als BHK-Trennstücke). Eine BHK-Bewertung erfolgt erst ab dem vierten Trennstück eines Betriebes, da drei (der größten anrechenbaren) Feldstücke <= 1 ha nicht berücksichtigt werden (siehe auch BHK-Bewertungsschema, im Kapitel Förderungen).</p>	<p>Block parcels are considered scattered parcels for the purposes of determining the handicap categories of the mountain farm cadastre according to the multiple area aid application if the size of the block parcel does not exceed 1 hectare of area actually utilised (block parcels > 1 hectare of area actually utilised are not considered scattered parcels under the mountain farm cadastre). Zoning according to the mountain farm cadastre is carried out only beginning with the fourth scattered parcel of a holding because three (of the largest eligible) block plots <= 1 hectare are not considered (see also evaluation scheme of the mountain farm cadastre, chapter "Subsidies").</p>
<p>Übrige Einkünfte</p> <p>Other revenues</p>	<p>Sie setzen sich zusammen aus Vermietung und Verpachtung, Zinsen aus dem Privatvermögen, Spekulationsgewinne bzw. -verluste und Sitzungsgelder.</p>	<p>They consist of rent and lease, interests of private property, speculation profits and losses and meeting funds.</p>
<p>Umlaufvermögen</p> <p>Current assets</p>	<p>Vermögensgegenstände, die zum Verkauf (ohne Tiere) oder Verbrauch bestimmt sind und beim einmaligen Gebrauch verbraucht werden. Weiters zählen alle aktiven Geldbestände (Kassenbestand, Guthaben bei Banken, Wertpapiere und Forderungen) zum Umlaufvermögen.</p>	<p>Assets which are destined for sale (without animals) or consumption and which are consumed in one-time application. Furthermore, the current assets include all active monetary holdings (cash holdings, bank deposits, securities, and accounts receivable).</p>
<p>Unternehmerhaushalt</p> <p>Entrepreneurial household</p>	<p>Die Personen des Unternehmerhaushalts werden als wirtschaftliche Einheit gewertet. Für diese Einheit werden das Erwerbseinkommen, die Sozialtransfers und das Gesamteinkommen ausgewiesen.</p> <p>Dieser Personenkreis umfasst den/die Betriebsleiter(in), dessen/deren Partner(in) und die anderen Personen im gemeinsamen Haushalt, die bei der Sozialversicherungsanstalt der Bauern pflichtversichert sind.</p>	<p>The persons of the entrepreneurial household are counted as economic unit. The earned income, the social transfers and the total income are identified for this unit.</p> <p>This group of persons includes the farm manager, his/her partner and the persons living in the common household who are compulsory insured with the social insurance company for farmers.</p>

<p>Verbraucherpreisindex (VPI) Consumer Price Index (CPI)</p>	<p>Darstellung der Preisentwicklung eines für einen durchschnittlichen Haushalt repräsentativen Warenkorbes. Der Verbraucherpreisindex wird monatlich und jährlich von der Statistik Austria berechnet und publiziert. Der VPI ist ein Maßstab für die Ermittlung der Inflationsrate (Veränderung der Kaufkraft des Geldes) (siehe auch: Index).</p>	<p>Shows the price development of a basket of goods and services representative of an average household. The Consumer Price Index is calculated and published monthly and annually by Statistics Austria. It is used to determine the inflation rate (change in the purchasing power of money) (see also: Index).</p>
<p>Vermögensrente Return on capital</p>	<p>Die Vermögensrente stellt die Verzinsung des im Betrieb investierten Eigenkapitals dar; sie errechnet sich aus den Einkünften aus Land- und Forstwirtschaft abzüglich des Lohnansatzes der nicht entlohnten Arbeitskräfte.</p>	<p>The return on capital represents the return yielded on the farmer's own capital invested in the holding; it is calculated from the income from agriculture and forestry less the estimated value in money of the unpaid labour.</p>
<p>Verpachtete Fläche Leased area</p>	<p>Entgeltlich und unentgeltlich verpachtete Fläche am Ende des Wirtschaftsjahres.</p>	<p>Area leased to another person free or against payment at the end of a commercial year.</p>
<p>Verschuldungsgrad Debt/total capital</p>	<p>Diese Kennzahl gibt an, wie hoch der Anteil des Fremdkapitals am Gesamtkapital ist.</p>	<p>This ratio indicates the share of the outside capital in the total capital.</p>
<p>Vertrag von Nizza Treaty of Nice</p>	<p>Dieser wurde am 26.2.2001 unterzeichnet und ist am 1.2.2003 in Kraft getreten. Mit diesem Vertrag wurden die Voraussetzungen für die bislang umfassendste Erweiterung der EU getroffen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Rolle des Europäischen Parlaments als Mitgesetzgeber wurde gestärkt, die zukünftige Sitzverteilung zwischen Mitgliedsstaaten und Beitrittskandidaten wurde geregelt. • Beim Rat wurde bei 30 Vertragsbestimmungen das Einstimmigkeitsprinzip durch eine Beschlussfassung mit qualifizierter Mehrheit erreicht, ab 1.1.2005 wurden die Stimmen neu gewichtet. • Ab 2005 stellt jeder MS nur mehr ein Kommissionsmitglied, mit Beitritt des 27. MS wird die Zahl der Kommissare begrenzt und ein Rotationssystem eingeführt. 	<p>The Treaty of Nice was signed on February 26, 2001 and has been entered into force on February 1, 2003. The Treaty provides the conditions for the so far most comprehensive enlargement of the European Union.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The role of the European Parliament as co-legislator has been strengthened, the future distribution of seats between Member States and candidate countries has been regulated. • At the Council, an agreement was reached for 30 provisions of the Treaty concerning the application of the qualified majority rule to replace the requirement of unanimity; from January 1, 2005 onward votes have been weighted in a different way. • From 2005 onward every Member State will delegate but one Commission Member; as from the accession of the 27th Member State the number of Commissioners will be limited and a system of rotation will be introduced.
$\frac{\text{Fremdkapital}}{\text{Gesamtkapital}} \times 100$	$\frac{\text{Debt capital}}{\text{Total capital}} \times 100$	

<p>Vieheinheiten (Bewertungsgesetzes § 30 Abs. 7 - 1955)</p> <p>Livestock Units (Austrian Federal Evaluation Act, sec. 30, para. 7 - 1955)</p>	<p>Vieheinheiten werden nach dem zur Erreichung des Produktionszieles erforderlichen Futterbedarf bestimmt. Im Budgetbegleitgesetz 2001 (Bundesgesetzblatt Nr. 142/2000) wurde der Vieheinheitenschlüssel neu geregelt. Er trägt den aktuellen Produktionszielen und dem dafür erforderlichen Futterbedarf Rechnung. Der Schlüssel stellt auf die Verhältnisse der energetischen Futterwertmaßstäbe ab. Sie werden massgeblich im Bewertungsrecht, beim Feststellen der Einheitswerte, in steuerlichen Abgrenzungsfragen zwischen steuerlichen und gewerblichen Tierhaltern angewendet. Die Umrechnung der einzelnen Tierarten in Vieheinheiten sind der Texttabelle zu entnehmen.</p>	<p>Livestock Units are determined in accordance with the demand of feed required to achieve the production target. The Austrian Law on the Implementation of the Federal Budget Act 2001 ("Budgetbegleitgesetz"), Federal Law Gazette no. 142/2000, provides for a new regulation concerning the ratio system for livestock units. It takes account of the current production targets and of the quantities of feed needed to reach them. The ratio system is based on the ratios of the applicable system of feed evaluation (energetic feed). Their application to issues relating to valuation (e.g. determination of taxable values, tax assignment) plays a vital role. The text table illustrates how animal species are converted into livestock units.</p>
<p>Volkseinkommen (Nettowertschöpfung)</p> <p>National income (Net value added)</p>	<p>Es umfasst alle Leistungsentgelte, die der Wohnbevölkerung eines Landes (physische und juristische Personen) in einem Zeitraum aus ihrer wirtschaftlichen Tätigkeit zufließen (Löhne und Gehälter sowie Einkünfte aus Besitz und Unternehmung).</p> <p>Der Beitrag der Land- und Forstwirtschaft zum Volkseinkommen (Nettowertschöpfung) resultiert aus ihrem Beitrag zum Bruttoinlandsprodukt zu Faktorkosten nach Abzug der Abschreibungen. Von der Land- und Forstwirtschaft bezahlte Löhne und Gehälter sind Bestandteil des Volkseinkommens.</p>	<p>Comprises the total income from the economic activity of a country's resident population (natural and legal persons) over a given period of time (wages and salaries as well as revenues from property and business).</p> <p>The contribution of the agriculture and forestry sector to the national income (net value added) shall mean its contribution to the gross domestic product at factor cost after deduction of depreciation. Wages and salaries paid by the agriculture and forestry sector are considered part of the national income.</p>
<p>Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung</p> <p>National accounts</p>	<p>Sie bezweckt eine Zusammenschau der wirtschaftsstatistischen Information in einem System von zusammenhängenden Konten und Tabellen nach Regeln und Definitionen ähnlich der kaufmännischen Buchhaltung. Grundsätzlich gehören zur Gesamtrechnung 4 Sektoren: die privaten Haushalte, die Unternehmen, der Staat und das Ausland. Wichtigste Inhalte sind:</p> <ul style="list-style-type: none"> • das Aufkommen der Güter und ihre Verwendung, • Entstehung und Verteilung der Einkommen einschließlich Umverteilung, Sparen und Investitionen. 	<p>Serves the purpose of providing an overview of the data from economic statistics in a system of coherent accounts and tables according to specific rules and definitions, similar to commercial bookkeeping. In general, national accounting comprises 4 sectors: private households, enterprises, the state, and foreign countries. Its most important subjects are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • supply and use of goods; • origin and distribution of income, including income redistribution, saving and investments.

<p>Vorleistungen</p> <p>Intermediate consumption</p>	<p>Die Vorleistungen in der Land- und Forstwirtschaft umfassen alle Bezüge der Land- und Forstwirtschaft an Betriebsmitteln und Dienstleistungen von anderen Sektoren (einschließlich der Rückkäufe von Verarbeitungsrückständen landwirtschaftlicher Produkte, wie z.B. Mühlennachprodukte, Molkerei- und Brauereirückstände u.ä.) sowie die Importe landwirtschaftlicher Vorprodukte (Saatgut, Zucht- und Nutzvieh, Futtermittel).</p>	<p>In agriculture and forestry, intermediate consumption purchased materials and services comprise all purchases of agriculture and forestry of operating resources and services from other sectors (including the repurchase of agricultural processing residues such as, for instance, milling by-products, dairy by-products and brewery residues etc.) as well as the imports of primary agricultural products (seed, breeding stock and productive livestock, feeds).</p>
<p>Waldfläche</p> <p>Forest area</p>	<p>Umfasst die gesamte Holzbodenfläche inklusive der Kahlfächen und Blößen, die wieder aufgeforstet werden; auch die Windschutzgürtel zählen zur Waldfläche.</p>	<p>Comprises the total forest soil including clear-cut areas and blanks which will be afforested; shelter-belts are also counted as forest area.</p>
<p>Weingärten</p> <p>Vineyards</p>	<p>Umfassen ertragsfähige und nicht ertragsfähige Rebanlagen.</p>	<p>Comprise yielding and non-yielding vine plantations.</p>
<p>Weltmarktpreis</p> <p>World market price</p>	<p>Als Weltmarktpreis bezeichnet man die im internationalen Handel erzielbaren Preise. Den Weltmarktpreis schlechthin gibt es nicht: Er ist ein gedankliches Konstrukt. Ein Marktpreis ist ein Preis für eine bestimmte Ware oder Dienstleistung zu einer bestimmten Zeit an einem bestimmten Ort. Der Ort kann eine kleine Lokalität (ein Marktplatz oder auch ein ganzes Land (z.B. bei gesetzlicher Preisregelung), aber nicht die lokal nicht definierbare ‚Welt‘ sein. Unausgesprochen sind meist große Handelsplätze als Warenumschlags- oder Börsenplätze gemeint. Charakteristisch ist, dass der auf diesem Handelsplatz (also auf dem ‚Weltmarkt‘) erzielbare Preis so gut wie immer unter dem Binnenmarktpreis (Inlandspreis) liegt.</p>	<p>The term “world market price” is used in the sense of prices that can be achieved in international trade. There is no such thing as “the world market price”; the term is rather an intellectual concept. A market price is the price of a specific commodity or service at a specific time and at a specific place. This place may be a small location (a market place) or maybe an entire country (e.g. in the case of statutory price regulation), but not the ‘world’, as the latter cannot be defined locally. If no more detailed information is given, world market is in most cases to mean big trade centres in the form of places for transshipment or stock exchanges. A characteristic feature is that the price that can be achieved at this trade centre (that is, on the “world market”) is almost always lower than the domestic price.</p>
<p>Wirtschaftsbereich</p> <p>Industry</p>	<p>Ein Wirtschaftsbereich umfasst alle örtlichen FE, die dieselben oder vergleichbare Produktionstätigkeiten ausüben. Die Volkswirtschaft lässt sich somit in Wirtschaftsbereiche untergliedern. Die Klassifikation dieser Wirtschaftsbereiche erfolgt nach der Haupttätigkeit der jeweils zusammengefassten Einheiten. Auf der tiefsten Gliederungsstufe umfasst ein Wirtschaftsbereich alle örtlichen FE, die einer (vierstelligen) Klasse der NACE Rev. 1 angehören, und demnach Tätigkeiten ausüben, die zu der entsprechenden NACE-Position gehören.</p>	<p>An industry comprises all local KAUs engaged in the same or similar kind-of-activity. A country's total economy can thus be subdivided into different industries. These industries are classified by the principal activity of the units combined. At the most detailed level of classification an industry consists of all local KAUs within a single (four-digit) class of NACE Rev. 1 which are therefore engaged in the activities as defined in the corresponding NACE position.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Agricultural industry is defined as all local KAUs performing the

	<ul style="list-style-type: none"> • Wirtschaftsbereich Landwirtschaft: Zusammenfassung aller örtlichen FE , die folgende wirtschaftlichen Tätigkeiten ausüben: <ul style="list-style-type: none"> -Pflanzenbau (einschließlich Erzeugung von Wein aus selbstangebauten Trauben) -Tierhaltung -Gemischte Landwirtschaft -Landwirtschaftliche Lohnarbeiten -Gewerbliche Jagd • Wirtschaftsbereich Forstwirtschaft: Der in der FGR dargestellte forstwirtschaftliche Wirtschaftsbereich entspricht der Abteilung 02 "Forstwirtschaft" der NACE Rev. 1. Diese Abteilung umfasst die beiden Klassen "Forstwirtschaft (ohne Erbringung von Dienstleistungen auf der forstwirtschaftlichen Erzeugerstufe)" und "Erbringung von Dienstleistungen auf der forstwirtschaftlichen Erzeugerstufe". 	<p>following economic activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Growing of crops (including the production of wine using grapes from the same holding) - Farming of animals - Growing of crops combined with farming of animals (mixed farming) - Agricultural contract work - Hunting, trapping and game propagation, including related service activities <ul style="list-style-type: none"> • Division Forestry: The forestry industry presented in the EAF corresponds to Division 02 "Forestry" of NACE Rev. 1. This division consists of the two classes "Forestry and logging" and "Forestry and logging related service activities"
<p>Wirtschaftsjahre</p> <p>Marketing years</p>	<p>In der EU sind für die wichtigsten Marktordnungen folgende Wirtschaftsjahre festgelegt:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Getreide und Stärke: 1. Juli bis 30. Juni; • Rindfleisch: 1. Juli bis 30. Juni; • Milch: 1. Juli bis 30. Juni; für Milchreferenzmengen von 1. April bis 31. März; • Flachs und Hanf: 1. Juli bis 30. Juni; • Zucker: 1. Juli bis 30. Juni, bezüglich der Produktion vom 1. Oktober bis 30. September; <p>Bei Obst und Gemüse gibt es je nach Fruchtart unterschiedliche Wirtschaftsjahre: Äpfel: 1. Juli bis 30. Juni; Birnen: 1. Juni bis 31. Mai; Pfirsiche: 1. Mai bis 31. Oktober; Tomaten, Gurken und Zucchini: 1. Jänner bis 31. Dezember.</p>	<p>In the European Union, the marketing years for the most important common market organisations are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cereals and starch: July 1 – June 30; • Beef: July1 - June 30; • Milk: July 1 – June 30; for milk reference quantities from April 1 to March 31; • Flex and hemp: July 1 – June 30; • Sugar: July 1 – June 30; as far as production is concerned from October 1 to September 30; <p>For fruit and vegetables there are different marketing years, depending on the species: Apples: July 1 – June 30; pears: June 1 – May 31; peaches: May 1 to October 31; tomatoes, cucumbers and courgettes: January 1 – December 31.</p>
<p>WTO (World Trade Organisation)</p> <p>WTO</p>	<p>Die WTO wurde am 1.1.1995 gegründet und ist eine Organisation mit eigener Rechtspersönlichkeit, auf die sämtliche Funktionen der Vertragsparteien nach dem GATT übergehen. Ihre Schaffung zählt zu den wichtigsten Ergebnissen der GATT-Uruguay-Runde. Ihr Aufgabenbereich umfasst neben dem Handel mit Waren das Allgemeine Abkommen über Dienstleistungen und das Abkommen über</p>	<p>WTO was founded on January 11995 and is an organisation with individual legal personality to which all functions of the contacting parties according to the GATT are transferred. Its establishment ranks among the most important results of the GATT Uruguay Round. Apart from the trade in commodities, its tasks comprise the General Agreement on Trade in Services and the Agreement on Trade-</p>

	<p>handelsbezogene Aspekte von Rechten an geistigem Eigentum. Sie bildet den institutionellen Rahmen für die Abwicklung der Handelsbeziehungen zwischen den Mitgliedstaaten und tritt in Form einer Ministerkonferenz mindestens einmal in 2 Jahren zusammen. Die WTO hat 148 Mitglieder. Ihr Sitz ist Genf.</p>	<p>Related Aspects of Intellectual Property Rights. It provides the institutional framework for the execution of trade relations between the Member States and meets at least once in 2 years in the form of a Ministerial Conference. WTO has 148 members. Its headquarters are in Geneva.</p>
<p>Zahlungsbilanz Balance of payments</p>	<p>Gegenüberstellung sämtlicher Zahlungseingänge und -ausgänge eines Staates gegenüber dem Ausland innerhalb eines bestimmten Zeitraumes (gewöhnlich 1 Jahr). Entsprechend den internationalen Konventionen gliedert sich die Zahlungsbilanz in folgende Teilbilanzen: Leistungsbilanz, Vermögensübertragungen, Kapitalbilanz, Statistische Differenz.</p> <p>Die Zahlungsbilanz liefert Informationen über internationale Verflechtungen sowie über die konjunkturellen Entwicklungen.</p>	<p>Comparison of a state's total receipts of payment from and outgoing payments to foreign countries within a specific period of time (usually 1 year). According to the relevant international conventions the balance of payments is broken down into the following sub-balances: Current account balance, assignments of property, capital account balance, statistical discrepancy.</p> <p>The balance of payments provides information on the interpenetration of international markets as well as on the economic trends.</p>
<p>Zinsansatz Opportunity cost of equity</p>	<p>Kalkulierte Zinsen für das Eigenkapital; als Kalkulationszinssatz werden 3,5% unabhängig vom tatsächlichen Zinsniveau angesetzt.</p>	<p>The estimated return on own funds, as a calculation interest rate 3.5 % are estimated, irrespective of the actual interest rate level.</p>
<p>Zugepachtete Fläche Leased Area</p>	<p>Entgeltlich und unentgeltlich zugepachtete Fläche am Ende des Wirtschaftsjahres.</p>	<p>Area leased in free or against payment at the end of a commercial year.</p>
<p>Zusatzabgabe bei Milch Additional levy for milk</p>	<p>Ist bei Überschreitung der nationalen A- oder D-Gesamtmenge an den Gemeinschaftshaushalt abzuführen. Sie beträgt 115% des Milchrichtpreises. Die Zusatzabgabe ist von den Milcherzeugern, die über individuelle Quoten überliefert haben, zu entrichten, wobei bis zum Erreichen der nationalen Gesamtmenge die Überlieferungen mit Unterlieferungen kompensiert (saldiert) werden.</p>	<p>Has to be paid to the Community budget if the total national A- or D-quotas have been exceeded. It amounts to 115 % of the target price for milk. The additional levy has to be paid by milk producers who delivered quantities exceeding their individual quotas; until the total national quota is reached, excess deliveries are compensated (balanced) by unused reference quantities.</p>